

Beta **961N**



IT Manuale d'uso ed istruzioni

EN Operation manual and instructions

FR Notice d'utilisation et instructions

DE Bedienungsanleitung

ES Manual de uso e instrucciones

PT Manual de uso e instruções

NL Gebruikshandleiding

PL Instrukcja obsługi i zalecenia

HU Használati kézikönyv és útmutató

EL Οδηγίες Χρήσης

DA Brugervejledning og instruktioner

SL Uporabniški priročnik in navodila

SK Návod na použitie a pokyny

CS Korisnički priručnik i upute

RO Manual de utilizare și instrucțiuni

BG Инструкции За Употреба

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI

IT

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER VIDEOSCOPIO ELETTRONICO PRODOTTO DA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL VIDEOSCOPIO ELETTRONICO. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

DESTINAZIONE D'USO

Il videoscopio elettronico è destinato al seguente uso:

- esplorazione di parti nascoste di macchinari e motori.
- qualsiasi altro tipo utilizzo dove è necessario esplorare parti nascoste / inaccessibili all'operatore.

Non sono consentite le seguenti operazioni:

- è vietato l'uso in ambito medico, veterinario e sanitario.
- è vietato l'uso per impieghi diversi da quelli sopra indicati.

SICUREZZA DEL POSTO DI LAVORO

-  Non utilizzare il videoscopio in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive o materiali infiammabili perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri o vapori.
-  È vietato il contatto con apparecchiature in tensione, in quanto possono causare una scossa elettrica.
-  Evitare il contatto della sonda con elementi incandescenti o ad elevate temperature.
-  Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con il videoscopio.
-  Durante le operazioni di controllo di motori, assicurarsi che siano spenti ed a temperatura ambiente.

INDICAZIONI DI SICUREZZA DEL VIDEOSCOPIO

- Prima dell'utilizzo, controllare che il videoscopio non abbia subito danneggiamenti. Se danneggiato, non utilizzare lo strumento, non cercare di aprirlo o modificarlo.
- La sonda della telecamera non è realizzata con materiali resistenti al calore e alle alte temperature.
- Non manomettere il videoscopio. Non modificare nessuna sua parte in quanto possono ridursi le misure di sicurezza.
- Quando il videoscopio non viene utilizzato conservarlo al di fuori del raggio di accesso dei bambini. Non permettere di usare il videoscopio a persone che non abbiano letto le presenti istruzioni.

INDICAZIONI PER LA SICUREZZA PERSONALE

- Si raccomanda la massima attenzione, avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni. Non utilizzare il videoscopio in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- Non utilizzare il videoscopio con parti in movimento, possono verificarsi lesioni da imprigionamento.
- Non utilizzare il videoscopio su persone o animali.

UTILIZZO ACCURATO DEL VIDEOSCOPIO

- Fare attenzione durante l'utilizzo a non graffiare o tagliare lo strato protettivo impermeabile della sonda.
- Evitare urti alla telecamera, non tirare la sonda del videoscopio.
- Quando non viene utilizzato, assicurarsi che l'obiettivo e l'unità principale siano puliti e asciutti. Evitare il contatto con olio o altre sostanze corrosive e pericolose.

DATI TECNICI:

FOTOCAMERA FRONTALE (A)

FOTOCAMERA FRONTALE (A)		
Diametro della sonda		6,3 mm
Risoluzione della fotocamera		1080X720 Megapixel
Angolo di visione		70°
Illuminazione ausiliaria		LED a luminosità regolabile su 4 livelli
Campo di messa a fuoco	Fotocamera A	5 – 8 mm

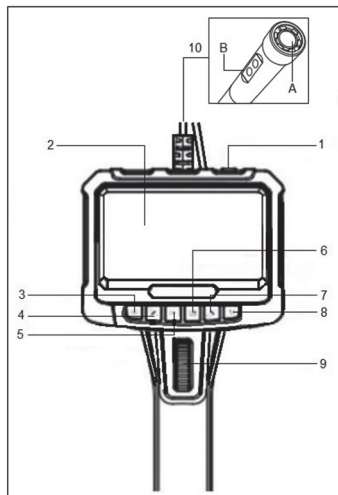
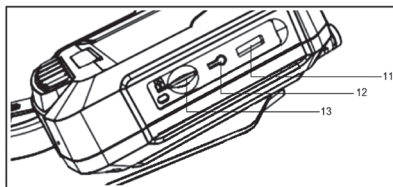
FOTOCAMERA LATERALE (B)

Diametro della sonda	/	
Risoluzione della fotocamera	1080X720 Megapixel	
Angolo di visione	70°	
Illuminazione ausiliaria	LED a luminosità regolabile su 4 livelli	
Campo di messa a fuoco	Fotocamera B	5 – 8 mm

Temperatura operativa	0° C – 45° C
Alimentazione batteria	3.7V 2000 mAh
Durata della batteria	~ 3 ore
Tempo di ricarica della batteria	~ 2,5 ore (in funzione del tipo di alimentatore USB utilizzato)
Schermo	Display da 5.0" a colori
Risoluzione dello schermo	1280 x 720 Pixel
Risoluzione immagine	1920 x 1080 Pixel
Risoluzione video	1280 x 720 Pixel
Slot scheda micro SD	Capacità massima 64 GB
Porta di ricarica USB	Tipo C

LEGENDA

- Pulsante On/Off.
- Display
- Pulsante impostazioni videoscopio.
- Pulsante di scorrimento "SU" / Regolazione luminosità / avanzamento veloce video / "ZOOM" avanti.
- Pulsante "OK" di conferma della selezione.
- Pulsante scatto foto / registrazione video / selezione camera.
- Pulsante di scorrimento "GIU" / rotazione immagine / tasto "REWIND" video.
- Pulsante selezione delle tre modalità:
 - Scatto foto.
 - Registrazione video.
 - Selezione album fotografico.
- Manopola per la rotazione dell'obiettivo.
- Fotocamera.
- Porta USB TIPO-C.
- Tasto Reset.
- Slot per scheda micro SD.



MODALITA' DI RICARICA

Istruzioni della batteria

Caricare il videoscopio collegando un caricabatterie USB da 5V conforme alle norme di sicurezza. La ricarica è supportata anche durante l'impiego del videoscopio.

Se il videoscopio non viene utilizzato per un lungo periodo, assicurarsi di ricaricarlo almeno una volta ogni tre mesi in modo da evitare danni irreparabili causati dall'eccessivo scaricamento della batteria.

Ricarica videoscopio

Collegare il videoscopio all'adattatore mediante la porta USB TIPO-C (11) per la ricarica (5V .../5V ...) utilizzando un cavo di tipo "C".

– Sul display (2) apparirà il simbolo  ad indicare il processo di ricarica in corso.

– Al termine del processo di carica, sul display (2) il simbolo  mostrerà lo stato di carica completo.

Attenzione: Il videoscopio non supporta la ricarica rapida.

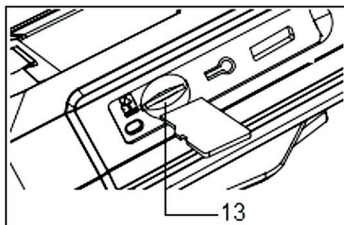
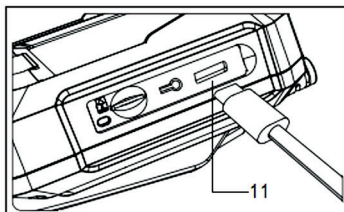
UTILIZZO

Inserimento della scheda micro SD

- Accedere allo slot (13) della scheda micro SD sollevando la protezione in gomma posta sul lato destro del videoscopio.
- A strumento spento, inserire la scheda micro SD nell'apposito slot (13).
- Prestare attenzione durante l'inserimento della scheda, rispettando il corretto senso d'innesto della stessa.
- Non usare una forza eccessiva nell'inserire o estrarre la scheda. Un'eccessiva forza potrebbe causare danni alla struttura dello slot (13).
- Per estrarre la scheda, premere delicatamente sulla scheda micro SD in modo da sganciarla dallo slot (13) e farla scattare verso l'esterno.
- La scheda di memoria deve essere formattata secondo file system FAT32.

Sensore di controllo della temperatura

Il videoscopio dispone di un sensore di controllo della temperatura integrato nella fotocamera. Al raggiungimento di 75° C, un warning segnerà l'eccessivo innalzamento della temperatura. Oltre gli 80° C, la fotocamera si bloccherà automaticamente. Per tornare al normale utilizzo si dovrà attendere che la temperatura scenda a 70°C.



Impostazione della lingua

La lingua predefinita dello strumento è l'inglese, sono selezionabili inoltre le seguenti lingue:

- Cinese semplificato
- Tedesco
- Inglese
- Polacco
- Giapponese
- Russo
- Coreano
- Spagnolo
- Francese
- Italiano

Selezione della lingua

1. Premere il pulsante "  " (3) per accedere alla pagina delle impostazioni.
2. Premere nuovamente il pulsante "  " (3) per accedere al menù e selezionare l'impostazione della lingua.
3. Selezionare la lingua desiderata utilizzando i pulsanti "SU" (4) e "GIU" (7).
4. Premere "OK" (5) per confermare la lingua selezionata.
5. Premere il pulsante "  " (3) per tornare alla fotocamera.

Impostazione data e ora

1. Premere il pulsante "  " (3) per accedere alla pagina delle impostazioni.
2. Premere nuovamente il pulsante "  " (3) per accedere al menù e selezionare Data / Ora utilizzando i pulsanti "SU" (4) e "GIU" (7).
3. Premere "OK" (5) per accedere alla selezione Data / Ora.
4. Impostare l'anno utilizzando i pulsanti "SU" (4) e "GIU" (7), Premere "OK" (5) per confermare e passare alla selezione successiva.
5. Ripetere l'operazione per impostare il mese, il giorno e l'ora.

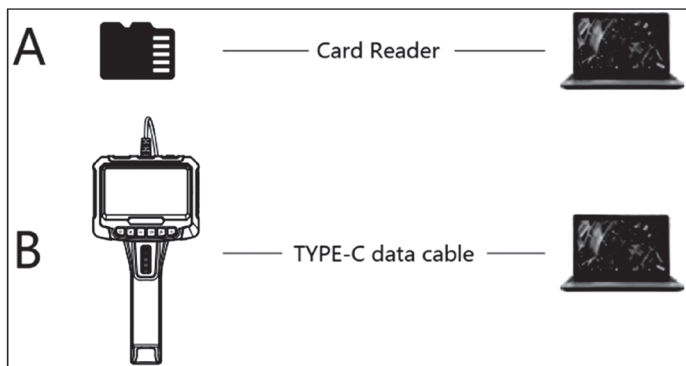
Accedere all'interfaccia di output dell'immagine

- Tenere premuto per tre secondi il pulsante "  " (6) per selezionare la camera.
- Premere una volta il pulsante "M" (8) per passare alla modalità foto. Sul display in alto a sinistra comparirà il simbolo "  ".
- Premere il pulsante "  " (6) per scattare la foto.
- Premere due volte il pulsante "M" (8) per passare alla modalità video. Sul display in alto a sinistra comparirà il simbolo "  ".
- Premere il pulsante "  " (6) per avviare la registrazione, premere di nuovo "  " (6) per fermare la registrazione.
- Premere tre volte il pulsante "M" (8) per passare alla visualizzazione dell'album fotografico. Sul display apparirà il simbolo "  ".
- Utilizzare i pulsanti "SU" (4) e "GIU" (7) per selezionare foto o video.
- Per eliminare foto o video, premere il tasto "  ", selezionare "Elimina" dal menu, premere il pulsante "OK" (5) per conferma. Scegliere una delle modalità di eliminazione dei file mediante i pulsanti "SU" (4) e "GIU" (7), confermare la selezione con il tasto "OK" (5).
- Premere "M" (8) per tornare alla fotocamera.

Copia file di immagini e video

Per la copia dei file ad un computer è possibile utilizzare una scheda di memoria, oppure connettendosi utilizzando un cavo di TIPO-C.

Non scollegare il cavo dati TIPO-C durante il processo di trasmissione dei dati. Se il videoscopio non risulta collegato al computer, riavviare lo strumento o scollegare e collegare di nuovo il cavo dati TIPO-C.



MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.p.A.

SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sullo strumento o sulla confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti urbani.

L'utilizzatore che intendesse smaltire questo strumento può:

- Consegnarlo presso un centro di raccolta di rifiuti elettronici od elettrotecnici.
- Riconsegnarlo al proprio rivenditore al momento dell'acquisto di uno strumento equivalente.
- Nel caso di prodotti ad uso esclusivo professionale, contattare il produttore che dovrà disporre una procedura per il corretto smaltimento.

Il corretto smaltimento di questo prodotto permette il riutilizzo delle materie prime in esso contenute ed evita danni all'ambiente ed alla salute umana.

Lo smaltimento abusivo del prodotto costituisce una violazione della norma sullo smaltimento di rifiuti pericolosi, comporta l'applicazione delle sanzioni previste.

GARANZIA

Questo strumento è fabbricato e collaudato secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea. È coperto da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti a usura, uso errato od improprio, rotture causate da colpi e/o cadute. Inoltre, la garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando il prodotto viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti alle seguenti Direttive e relative modifiche:

- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS

EN

OPERATING MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR ELECTRONIC VIDEOSCOPE MANUFACTURED BY:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.

CAUTION



IT IS IMPORTANT TO READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE ELECTRONIC VIDEOSCOPE. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY.

Store the safety instructions with care and hand them over to the users.

PURPOSE OF USE

The electronic videoscope can be used for the following purposes:

- exploring hidden parts of machinery and engines.
- any other use involving exploring hidden parts / parts inaccessible to the operator

The electronic videoscope must not be used for the following operations:

- medical, veterinary and sanitary use;
- any use other than as stated above.

WORK AREA SAFETY

-  Do not operate the electronic videoscope in environments containing potentially explosive atmospheres, because sparks may be generated, which can ignite the dust or fumes.
-  Contact with live equipment is forbidden, because it may cause electrical shocks.
-  Avoid contact between the probe and incandescent or hot parts.
-  Keep children and bystanders away from your workplace while operating the digital electronic videoscope.
-  When checking engines, make sure that these are off and at room temperature.

VIDEOSCOPE SAFETY

- Before use, check that the videoscope has not been damaged. Do not use the instrument when damaged; do not try to open or modify it.
- The camera probe is not made of heat and high temperature resistant materials.
- Do not force the videoscope. Do not modify any parts, as the safety measures may be affected.
- When not in use, store the videoscope out of the reach of children. The videoscope may not be used by people who have not read these instructions.

PERSONNEL SAFETY

- Stay alert; watch what you are doing. Do not use the battery charger while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medications.
- Do not use the digital electronic videoscope with any moving parts, to prevent entanglement injuries.
- Do not use the videoscope on people or animals.

VIDEOSCOPE USE AND CARE

- During use, be careful not to scratch or cut the waterproof protective coating of the probe.
- Avoid impacts to the camera; do not pull the probe of the videoscope.
- When not in use, check that both the lens and the main unit are clean and dry. Avoid contact with oil or other corrosive, hazardous substances.

TECHNICAL DATA

FRONT CAMERA (A)

FRONT CAMERA (A)		
Probe diameter		6,3 mm
Camera resolution		1080X720 Megapixel
Viewing angle		70°
Auxiliary lighting		4-level adjustable LED lights
Focus range	Camera A	5 – 8 mm

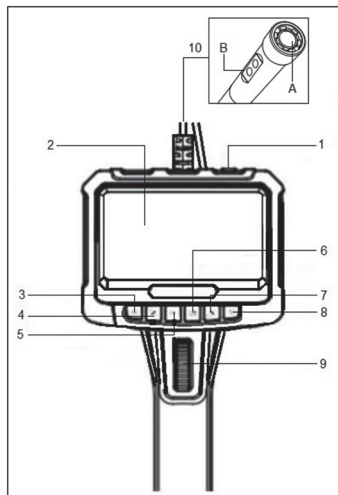
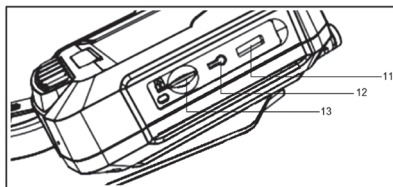
SIDE CAMERA (B)

Probe diameter	/	
Camera resolution	1080X720 Megapixel	
Viewing angle	70°	
Auxiliary lighting	4-level adjustable LED lights	
Focus range	Camera B	5 – 8 mm

Operating temperature	0° C – 45° C
Battery power supply	3.7V 2000 mAh
Battery life	~ 3 ore
Battery charging time	~ 2,5 h (depending on type of USB power supply))
Screen	5.0" colour display
Screen resolution	1280 x 720 Pixel
Image resolution	1920 x 1080 Pixel
Video resolution	1280 x 720 Pixel
Micro SD card slot	Maximum capacity: 64 GB
USB charging port	Type C

LEGENDA

1. Power on/off button
2. Display
3. Videoscope setting button
4. Scroll "UP" / brightness adjustment / video fast-forward / "ZOOM" forward button
5. "OK" button (selection confirmation)
6. Photo / video recording / camera selection button
7. Scroll "DOWN" / image rotation / video "REWIND" button
8. 3-mode selection button:
 - Photo
 - Video recording
 - Image gallery
9. Lens rotation knob
10. Camera
11. USB TYPE-C port
12. Reset button
13. Micro SD card slot



CHARGING

Battery instructions

Charge the videoscope by connecting a 5V USB battery charger complying with safety standards. Charging is also supported during use.

If the videoscope is not used over a prolonged period of time, make sure to charge it at least every three months, in order to avoid irreparable damage caused by excessive battery run-down.

Videoscope charging

Connect the videoscope to the adaptor via USB TYPE-C port (11) to charge it (5V .../5V ...) using a type "C" cable.

- Display (2) will show the symbol , indicating that charging is underway.

– When the charging process is completed, display (2) will show the symbol  indicating that charging has been completed.

Caution: The videoscope does not support fast charging.

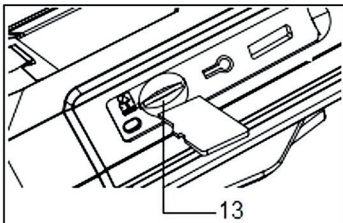
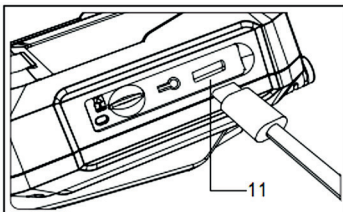
USE

How to insert micro SD card

- Access slot (13) of the micro SD card, lifting the protective rubber cover on the right side of the videoscope.
- When the instrument is off, insert the micro SD card into slot (13).
- Verify the correct direction of insertion before inserting the card.
- Do not use excessive force when inserting or removing the card. Using excessive force might cause damage to slot (13).
- To remove the card, gently press on the micro SD card, so that it can be released from slot (13).
- The memory card must be formatted according to file system FAT32.

Temperature control sensor

The videoscope comes with a temperature control sensor built into the camera. When a temperature of 75 °C is reached, a warning signal will appear to indicate that the temperature is too high. If the temperature exceeds 80 °C, the camera will automatically shut down. Normal use can be restored after the temperature has dropped to 70 °C.



Language setting

By default, the preset language is English; the following languages can be selected:

- Simplified Chinese
- English
- Japanese
- Korean
- French
- German
- Polish
- Russian
- Spanish
- Italian

Language selection

1. Press button  (3), to enter the settings page.
2. Press button  (3) again, to enter the menu and select the language setting.
3. Select the required language by pressing buttons "UP" (4) and "DOWN" (7).
4. Press "OK" (5), to confirm the selected language.
5. Press button  (3), to go back to the camera settings.

Date & time setting

1. Press button  (3), to enter the settings page.
2. Press button  (3) again, to enter the menu, and select Date / Time by using buttons "UP" (4) and "DOWN" (7).
3. Press "OK" (5) to enter the Date / Time selection dialog box.
4. Set the year by pressing buttons "UP" (4) and "DOWN" (7); press "OK" (5) to confirm and move to the next option box.
5. Repeat the operation to set the month, day and time.

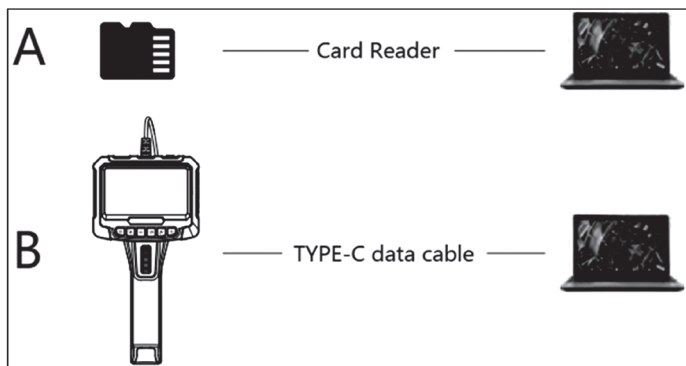
Entering image output interface

- Press and hold button  (6) for three seconds, to select the camera.
- Press button "M" (8) once, to switch to the photo mode. The symbol  will appear on the top left of the display.
- Press button  (6) to snap a picture.
- Press button "M" (8) twice, to switch to the video mode. The symbol  will appear on the top left of the display.
- Press button  (6) to start recording; press button  (6) again, to stop recording.
- Press button "M" (8) three times, to switch to the image gallery mode. The symbol  will appear on the display.
- Press buttons "UP" (4) and "DOWN" (7) to select the photo or video mode.
- To delete any photo or video, press button , select "Delete" from the menu and press button "OK" (5), to confirm.
- Choose one of the file deleting options by pressing buttons "UP" (4) and "DOWN" (7); press button "OK" (5) to confirm the selection.
- Press "M" (8) to go back to the camera settings.

Copying image and video files

Use a memory card, or connect by using a TYPE-C cable, to copy files into a computer.

Do not disconnect the TYPE-C data cable while the data is being transmitted. If the videoscope is not connected to the computer, restart the instrument or disconnect and reconnect the TYPE-C data cable.



MAINTENANCE

Maintenance and repair jobs must be carried out by trained personnel only. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.p.A.'s repair centre.

DISPOSAL

The crossed-out wheelee bin symbol on the equipment or packaging means that the product should be collected separately from other types of urban waste at the end of its useful life.

Any user who is going to dispose of this tool can:

- Deliver it to an appropriate collection facility for electronic or electrotechnical;
 - return it to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment;
- in case of a product for professional use only, contact the manufacturer which will arrange for the product to be properly disposed of. Proper disposal of this product allows the raw materials contained in it to be reused and prevents damage to the environment or human health.

Illegal disposal of this product is a violation of the provision concerning the disposal of hazardous waste and will give way to the application of such fines as provided for under current regulations.

WARRANTY

This tool is manufactured and tested in accordance with current EU regulations. It is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion.

Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls.

In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the tool is damaged or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, assuming full responsibility, that the described product complies with all the relevant provisions of the following

Directives: Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU;

Directive concerning the restriction of the use of certain hazardous substances in electric and electronic equipment (RoHS) 2011/65/EU.

The Technical Brochure is available at:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS

FR

MANUEL D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR VIDÉOSCOPE ÉLECTRONIQUE PRODUIT PAR :
BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.

ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE LE PRÉSENT MANUEL DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT D'UTILISER LE VIDÉOSCOPE ÉLECTRONIQUE. LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT PEUT ÊTRE LA CAUSE DE GRAVES ACCIDENTS PROFESSIONNELS

Garder scrupuleusement les instructions sur la sécurité et les remettre au personnel concerné.

DESTINATION D'USAGE

Le vidéoscope électronique est destiné à l'usage suivant :

- l'exploration des parties cachées des machines et des moteurs.
- toute application nécessitant l'exploration de parties cachées ou inaccessibles pour l'opérateur.

Les opérations suivantes ne sont pas autorisées :

- l'utilisation dans les domaines médical, vétérinaire et de la santé est interdite.
- l'utilisation à des fins autres que celles susmentionnées est interdite.

SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

-  Ne pas utiliser le vidéoscope électronique dans des milieux contenant des atmosphères potentiellement dangereuses car des étincelles pourraient donner feu aux poussières ou aux vapeurs.
-  Le contact avec des appareils sous tension est interdit car ils peuvent provoquer une secousse électrique.
-  Éviter le contact de la sonde avec des éléments incandescents ou à hautes températures.
-  Empêcher que les enfants ou les visiteurs ne s'approchent de la station de travail pendant l'utilisation du vidéoscope électronique.
-  Lors des opérations de contrôle des moteurs, s'assurer qu'ils sont arrêtés et à température ambiante.

INFORMATIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ DU VIDÉOSCOPE

Avant d'utiliser le vidéoscope, vérifier qu'il n'est pas endommagé. Le cas échéant, ne pas l'utiliser, ne pas tenter de l'ouvrir ou de le modifier.

Les matériaux composant la sonde de la caméra ne sont pas résistants à la chaleur et aux températures élevées.

Ne pas intervenir sur le vidéoscope. Ne pas modifier aucune de ses parties car cela pourrait réduire l'efficacité des mesures de sécurité.

Lorsque le vidéoscope n'est pas utilisé, le ranger hors de portée des enfants. Ne pas permettre aux personnes qui n'ont pas lu les présentes instructions d'utiliser le vidéoscope.

RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- La plus grande attention doit être apportée aux actions effectuées. Ne pas utiliser le chargeur de batterie en cas de fatigue ou sous l'effet de drogues, de boissons alcooliques ou de médicaments.
- Ne pas utiliser le vidéoscope lorsque les pièces sont en mouvement car les mains ou autres peuvent rester piégées.
- Ne pas utiliser le vidéoscope sur les personnes ou les animaux.

UTILISATION ATTENTIVE DU VIDÉOSCOPE

- Faire preuve de prudence lors de l'utilisation pour ne pas rayer ou couper la couche protectrice imperméable de la sonde.
- Éviter de heurter la caméra, ne pas tirer sur la sonde du vidéoscope.
- En cas d'inutilisation, s'assurer que l'objectif et l'unité principale sont propres et secs. Éviter tout contact avec de l'huile ou d'autres substances corrosives et dangereuses.

DONNÉES TECHNIQUES

CAMÉRA AVANT (A)

CAMÉRA AVANT (A)		
Diamètre de la sonde		6,3 mm
Résolution de la caméra		1080X720 Megapixel
Angle de vue		70°
Éclairage auxiliaire		LED à luminosité réglable sur 4 niveaux
Plage de mise au point	Caméra A	5 – 8 mm

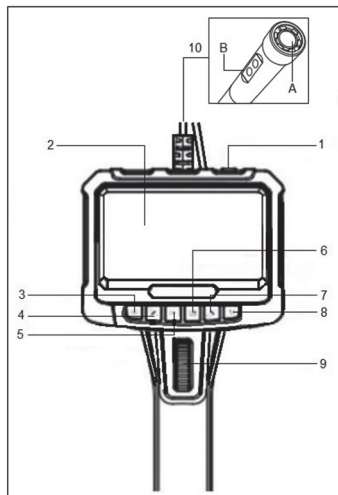
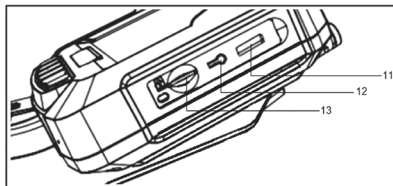
CAMÉRA LATÉRALE (B)

Diamètre de la sonde	/	
Résolution de la caméra	1080X720 Megapixel	
Angle de vue	70°	
Éclairage auxiliaire	LED à luminosité réglable sur 4 niveaux	
Plage de mise au point	Caméra B	5 – 8 mm

Température de fonctionnement	0° C – 45° C
Puissance de la batterie	3.7V 2000 mAh
Durée de la batterie	~ 3 ore
Temps de charge de la batterie	~ 2,5 h (en fonction du type d'alimentation USB utilisé)
Écran	Afficheur couleur 5,0"
Résolution de l'écran	1280 x 720 Pixel
Résolution de l'image	1920 x 1080 Pixel
Résolution vidéo	1280 x 720 Pixel
Emplacement pour carte micro SD	Capacité maximale 64 Go
Port de chargement USB	Typ C

LEGENDA

1. Bouton On/Off (Arrêt/Marche)
2. Afficheur
3. Bouton paramètres du vidéoscope
4. Bouton de défilement UP/Réglage de la luminosité/Avance rapide de la vidéo/ZOOM avant
5. Bouton OK pour confirmer la sélection
6. Bouton de prise de photo/enregistrement vidéo/sélection de caméra
7. Bouton de défilement DOWN (Bas)/rotation de l'image/bouton vidéo REWIND
8. Bouton de sélection des trois modes :
 - Prise de photo
 - Enregistrement vidéo
 - Sélection d'album photo
9. Bouton de rotation de l'objectif
10. Caméra
11. Port USB TYPE-C
12. Bouton de réinitialisation
13. Emplacement pour carte Micro SD



MÉTHODES DE CHARGE

Instructions pour la batterie

Charger le vidéoscope en connectant un chargeur USB 5V conforme aux normes de sécurité. Le chargement est également supporté lors de l'utilisation du vidéoscope.

Si le vidéoscope n'est pas utilisé pendant une longue période, s'assurer de le recharger au moins une fois tous les trois mois pour éviter des dommages irréversibles dus à une décharge excessive de la batterie.

Recharger le vidéoscope

Connecter le vidéoscope à l'adaptateur via le port USB TYPE-C (11) pour le chargement (5V .../5V ...) en utilisant un câble de type C.

– Le symbole () apparaîtra sur l'afficheur (2) pour indiquer la charge en cours.

- À la fin du processus de charge, le symbole () de l'état de charge complet apparaîtra sur l'afficheur (2).

Attention : le vidéoscope ne supporte pas la charge rapide.

UTILISATION

Insertion de la carte micro SD

- Accéder à la fente de la carte micro SD (13) en soulevant la protection en caoutchouc située sur le côté droit du vidéoscope.
- Lorsque l'instrument est éteint, insérer la carte micro SD dans la fente dédiée (13).
- Faire attention à bien respecter le sens de la carte lors de son insertion.
- Ne pas appliquer une force excessive lors de l'insertion. Une force excessive pourrait endommager la structure de la fente (13).
- Pour retirer la carte, appuyer légèrement sur la carte micro SD pour la libérer de la fente (13) et la déclencher vers l'extérieur.
- La carte mémoire doit être formatée selon le système de fichiers FAT32.

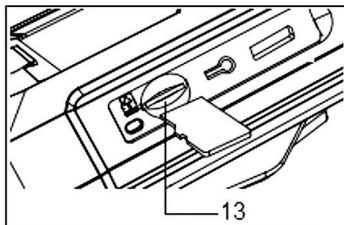
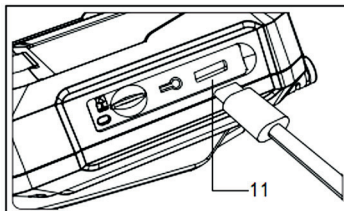
Capteur de contrôle de température

Le vidéoscope dispose d'un capteur de contrôle de température intégré à la caméra. Dès que la température atteint 75 °C, un avertissement signale l'augmentation excessive de la température. Au-dessus de 80 °C, la caméra se verrouille automatiquement. Pour revenir à une utilisation normale, attendre que la température descende à 70 °C.

Paramètres de langue

La langue par défaut de l'instrument est l'anglais et les langues suivantes peuvent également être sélectionnées :

- | | |
|---------------------|------------|
| – Chinois simplifié | – Anglais |
| – Japonais | – Coréen |
| – Français | – Allemand |
| – Italien | – Espagnol |
| – Russe | – Polonais |



Sélection de la langue

1. Appuyer sur le bouton () (3) pour accéder à la page des paramètres.
2. Appuyer à nouveau sur le bouton () (3) pour accéder au menu et sélectionner le réglage de la langue.
3. Sélectionner la langue souhaitée à l'aide des boutons UP (haut) (4) et DOWN (Bas) (7).
4. Appuyer sur OK (5) pour confirmer la langue sélectionnée.
5. Appuyer sur le bouton () (3) pour revenir à la caméra.

Impostazione data e ora

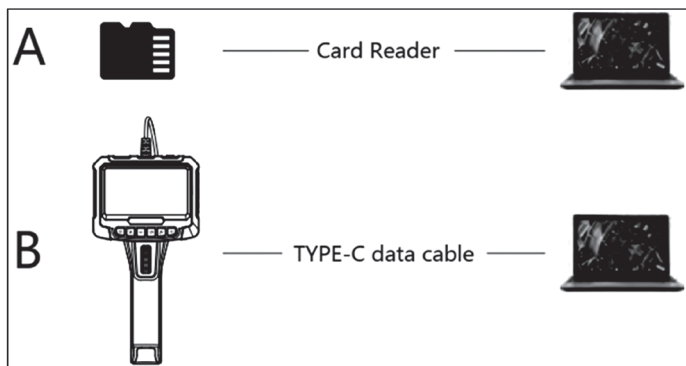
1. Appuyer sur le bouton () (3) pour accéder à la page des paramètres.
2. Appuyer une fois sur le bouton M () (3) pour accéder au menu et sélectionner la Date / Heure au moyen des boutons UP (haut) (4) et DOWN (Bas) (7).
3. Appuyer sur OK (5) pour accéder au réglage de la Date/Heure.
4. Régler l'année à l'aide des boutons UP (haut) (4) et DOWN (Bas) (7), appuyer sur OK (5) pour confirmer et passer à la sélection suivante.
5. Renouveler l'opération pour régler le mois, le jour et l'heure.

Accéder à l'interface de sortie d'image

- Appuyer et maintenir le bouton () (6) pendant trois secondes pour sélectionner la caméra.
- Appuyer une fois sur le bouton M (8) pour passer en mode photo. Le symbole () apparaîtra sur l'afficheur en haut à gauche. Appuyer sur le bouton () (6) pour prendre la photo.
- Appuyer deux fois sur le bouton M (8) pour passer en mode vidéo. Le symbole () apparaîtra sur l'afficheur en haut à gauche. Appuyer sur le bouton () (6) pour lancer l'enregistrement, appuyer à nouveau sur () (6) pour arrêter l'enregistrement.
- Appuyer trois fois sur le bouton M (8) pour passer à l'affichage de l'album photo. Le symbole () apparaîtra sur l'écran.
- Utiliser les boutons UP (haut) (4) et DOWN (Bas) (7) pour sélectionner des photos ou des vidéos.
- supprimer des photos ou des vidéos, appuyer sur le bouton (), sélectionner Supprimer dans le menu, appuyer sur le bouton OK (5) pour confirmer. Choisir l'un des modes de suppression de fichiers au moyen des boutons UP (haut) (4) et DOWN (Bas) (7), confirmer la sélection avec le bouton OK (5).
- Appuyer sur M (8) pour revenir à l'appareil photo.

Copier des fichiers image et vidéo

Pour copier des fichiers sur un ordinateur, utiliser une carte mémoire ou se connecter avec un câble TYPE-C. Ne pas débrancher le câble de données TYPE-C pendant l'opération de transmission de données. Si le vidéoscope n'est pas connecté à l'ordinateur, redémarrer l'instrument ou débrancher et rebrancher le câble de données TYPE-C.



MAINTENANCE

Les interventions de maintenance et de réparation doivent être effectués par un personnel qualifié. Pour ce type d'interventions, adressez-vous au centre de réparations de Beta Utensili S.p.A.

ÉCOULEMENT

Le symbole du bac barré reporté sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit, à la fin de sa durée de vie, doit être écoulé séparément des autres déchets urbains.

L'utilisateur qui doit écouler cet instrument peut:

Le remettre à un centre de collecte de déchets électroniques ou électrotechniques.

Le retourner au vendeur au moment de l'achat d'un instrument équivalent. en cas de produit à usage professionnel exclusif, contacter le producteur qui devra disposer d'une procédure pour l'écoulement correct.

L'écoulement correct de ce produit permet la réutilisation des matières premières qui le composent et évite les dommages à l'environnement et à la santé humaine.

L'écoulement illégal du produit représente une violation de la norme sur l'écoulement des déchets dangereux et comporte l'application des sanctions prévues.

GARANTIE

Cet appareil est fabriqué et testé conformément aux normes actuellement en vigueur dans la Communauté Européenne et est couvert par une garantie de 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour une utilisation non professionnelle.

Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion.

La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance.

La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'appareil, aux ruptures causées par des coups et/ou des chutes.

La garantie déchoit en cas de modifications apportées, d'interventions sur l'instrument, d'envoi à l'assistance de l'instrument démonté.

Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Nous déclarons sous notre pleine responsabilité que le produit est conforme à toutes les dispositions pertinentes aux Directives:

Directive Compatibilité Électromagnétique (E.M.C.) 2014/30/UE;

Directive sur la restriction de l'emploi de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

Le Fascicule Technique est disponible chez:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIE

BEDIENUNGSANLEITUNG



GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DAS ELEKTRONISCHE VIDEOSKOP HERGESTELLT VON:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIEN

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.

ACHTUNG



VOR GEBRAUCH DES ELEKTRONISCHEN VIDEOSKOPS DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOLLSTÄNDIG LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BEDIENUNGSANWEISUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.

Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.

BESTIMMUNGSZWECK

Das elektronische Videoskop ist für den folgenden Gebrauch bestimmt:

- Darstellung versteckter Teile in Maschinen und Motoren.
- Jeder weitere Gebrauch zur Darstellung versteckter, für den Bediener nicht zugänglicher Teile

Unzulässig sind folgende Vorgänge:

- die Verwendung für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke.
- der Gebrauch für alle jene Anwendungen, die nicht oben aufgeführt sind.

SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES

 Das elektronische Videoskop nicht in explosionsfähigen Umgebungen verwenden, da sich Funken entwickeln können, die Staub oder Dämpfe entflammen könnten.

 Der Kontakt mit unter Spannung stehenden Geräten ist aufgrund der Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden.

 Der Kontakt der Sonde mit glühenden oder sehr heißen Elementen ist zu vermeiden.

 Dafür sorgen, dass sich weder Kinder noch Besucher dem Arbeitsplatz nicht nähern können, wenn Sie mit dem elektronischen Videoskop arbeiten.

 Bitte achten Sie bei der Überprüfung vom Motor darauf, dass er abgeschaltet ist und die Temperatur im Motor auf Raumtemperatur sinkt.

SICHERHEIT DES VIDEOSKOPS

- Vor dem Gebrauch stellen Sie sicher, dass das Videoskop nicht beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist. Unterlassen Sie Versuche, es zu öffnen oder zu ändern.
- Die Kamerasonde besteht nicht aus hitze- und hochtemperaturbeständigen Materialien.
- Das Videoskop darf nicht umgerüstet werden. Ändern Sie keines seiner Teile, da sich die Sicherheitsmaßnahmen reduzieren können.
- Bei Nichtgebrauch des Videoskops dieses außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Das Videoskop darf nicht von Personen verwendet werden, die diese Bedienungsanleitungen nicht gelesen haben.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS PERSONAL

- Es ist höchste Vorsicht und Konzentration beim Arbeiten mit diesem Gerät geboten. Verwenden Sie das Batterieladegerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Das Videoskop nicht mit drehenden Teilen benutzen, da Sie sich verfangen und sich so verletzen könnten.
- Verwenden Sie das Videoskop nicht an Personen oder Tieren.

SORGFÄLTIGER GEBRAUCH DES VIDEOSKOPS

- Bei Verwendung des Videoskops gehen Sie bitte vorsichtig vor, um zu verhindern, dass die wasserdichte Schutzschicht der Sonde zerkratzt oder geschnitten wird.
 - Schlagen Sie nicht mit Gewalt auf die Kamera und ziehen Sie nicht an der Sonde des Videoskops.
- Wenn Sie es nicht mehr verbrauchen, vergewissern Sie sich, dass die Linse und das Hauptgerät sauber und trocken sind. Vermeiden Sie den Kontakt mit Öl oder anderen korrosiven und gefährlichen Substanzen.

TECHNISCHE DATEN

FRONTKAMERA (A)

FRONTKAMERA (A)		
Sondendurchmesser		6,3 mm
Kameraauflösung		1080X720 Megapixel
Viewing Winkel		70°
Zusatzbeleuchtung		LED-Leuchten mit 4 Helligkeitsstufen
Fokussierbereich	Kamera A	5 – 8 mm

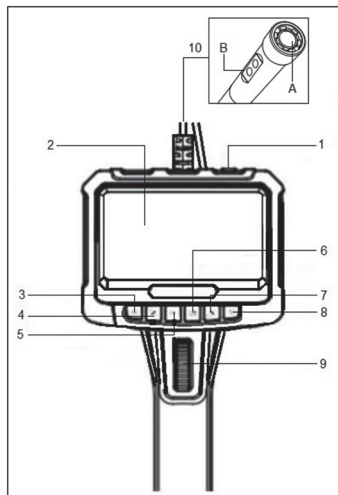
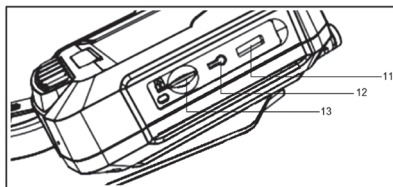
SEITENKAMERA (B)

Sondendurchmesser	/	
Kameraauflösung	1080X720 Megapixel	
Viewing Winkel	70°	
Zusatzbeleuchtung	LED-Leuchten mit 4 Helligkeitsstufen	
Fokussierbereich	Kamera B	5 – 8 mm

Betriebstemperatur	0° C – 45° C
Akku-Stromversorgung	3.7V 2000 mAh
Akkulaufzeit	~ 3 ore
Akkuladezeit	~ 2,5 h (abhängig vom gebrauchten USB-Netzgerättyp)
Bildschirm	5,0"-Farbdisplay
Bildschirmauflösung	1280 x 720 Pixel
Bildauflösung	1920 x 1080 Pixel
Videoauflösung	1280 x 720 Pixel
Micro-SD-Speicherkartensteckplatz	Maximale Kapazität: 64 GB
USB-Ladeanschluss	Typ C

LEGENDA

- Ein-/Aus-Taste
- Display
- Videoskop-Einstellungstaste
- Navigationstaste "UP" / Helligkeitseinstellung / Video-Schnellvorlauf / Heranzoomen
- "OK"-Taste (Einstellungen bestätigen)
- Taste Fotoaufnahme / Videoaufnahme / Kameraauswahl
- Navigationstaste "DOWN" / Bilddrehung / Video-"REWIND"
- 3-Modus-Auswahlstaste:
 - Fotoaufnahme
 - Videoaufnahme
 - Bildgalerie
- Objektiv-Drehknopf
- Kamera
- USB-C-Anschluss
- Reset-Taste
- Micro-SD-Speicherkartensteckplatz



AUFLADEN DES AKKUS

Akkuanleitung

Zum Aufladen des Videoskops verbinden Sie ein 5V USB-Ladegerät, das mit den Sicherheitsnormen übereinstimmt. Das Videoskop bleibt während des Ladevorgangs betriebsbereit.

Laden Sie den Akku mindestens alle 3 Monate auf, wenn Sie das Videoskop längere Zeit nicht nutzen, um unersetzliche Schäden durch eine Überentladung des Akkus zu vermeiden.

Aufladen des Videoskops

Verbinden Sie das Videoskop mit dem Adapter über den USB-C-Anschluss (11) zum Aufladen (5V .../5V ...); verwenden Sie ein USB-C-Kabel. – Im Display (2) erscheint das Symbol () das anzeigt, dass der Ladevorgang läuft.

– Wenn der Ladevorgang beendet ist, erscheint im Display (2) das Symbol (), das anzeigt, dass der volle Ladestatus erreicht ist.

Hinweis: Schnellladen wird nicht unterstützt.

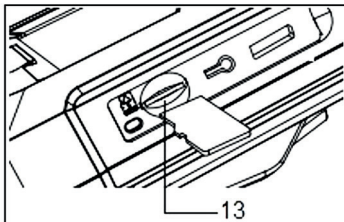
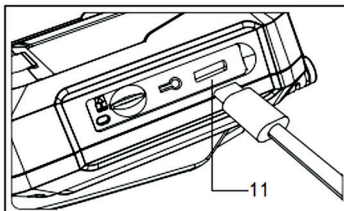
GEBRAUCH

Einlegen der Micro-SD-Speicherkarte

- Entfernen Sie die sich an der rechten Seite des Videoscops befindliche Gummi-Abdeckkappe, um den Micro-SD-Speicherkartensteckplatz (13) freizulegen.
- Bei ausgeschaltetem Gerät die Micro-SD-Speicherkarte in den entsprechenden Steckplatz (13) einsetzen.
- Beim Einlegen der Speicherkarte achten Sie auf die korrekte Ausrichtung.
- Die Speicherkarte darf niemals mit Kraft herausgezogen oder eingesteckt werden. Durch die Anwendung einer übermäßigen Kraft könnte der Speicherkartensteckplatz (13) beschädigt werden.
- Zum Entnehmen der Micro-SD-Speicherkarte drücken Sie leicht auf die Karte, bis sie aus dem Speicherkartensteckplatz (13) herausspringt.
- Die Speicherkarte muss mit dem Dateisystem FAT32 formatiert sein.

Temperaturkontrollsensor

Das Videoskop ist mit einem in die Kamera eingebauten Temperaturkontrollsensor ausgestattet. Beim Erreichen einer Temperatur von 75 °C wird ein Warnsignal angezeigt, um auf die Erfassung einer übermäßigen Temperatur hinzuweisen. Wenn die Temperatur 80 °C übersteigt, schaltet sich die Kamera automatisch aus. Warten Sie, bis die Temperatur auf 70 °C sinkt, bevor Sie den normalen Betrieb wieder aufnehmen.



Spracheinstellungen

Die Standardsprache des Geräts ist Englisch; die folgenden Sprachen können ausgewählt werden:

- Chinesisch (vereinfacht) – Englisch
- Japanisch – Koreanisch
- Französisch – Deutsch
- Italienisch – Spanisch
- Russisch – Polnisch

Sprachauswahl

1. Drücken Sie auf die Taste () (3), um die Einstellungsseite aufzurufen.
2. Drücken Sie erneut auf die Taste () (3), um das Menü aufzurufen und die Spracheinstellungen auszuwählen.
3. Wählen Sie die gewünschte Sprache aus, indem Sie die Tasten "UP" (4) und "DOWN" (7) benutzen.
4. Drücken Sie auf "OK" (5), um die ausgewählte Sprache zu bestätigen.
5. Drücken Sie auf die Taste () (3), um das Kameramenu wieder aufzurufen.

Datum- und Uhrzeiteinstellungen

1. Drücken Sie auf die Taste () (3), um die Einstellungsseite aufzurufen.
2. Drücken Sie erneut auf die Taste () (3), um das Menü aufzurufen, und wählen Sie die Datum- und Uhrzeiteinstellungen aus, indem Sie die Tasten "UP" (4) und "DOWN" (7) benutzen.
3. Drücken Sie auf "OK" (5), um das Datum- und Uhrzeitauswahlmenü aufzurufen.
4. Stellen Sie das Jahr ein, indem Sie die Tasten "UP" (4) und "DOWN" (7) benutzen. Drücken Sie auf "OK" (5), um die Auswahl zu bestätigen und zur nächsten Auswahl zu springen.
5. Holen Sie den Vorgang wieder, um den Monat, den Tag und die Uhrzeit einzustellen.

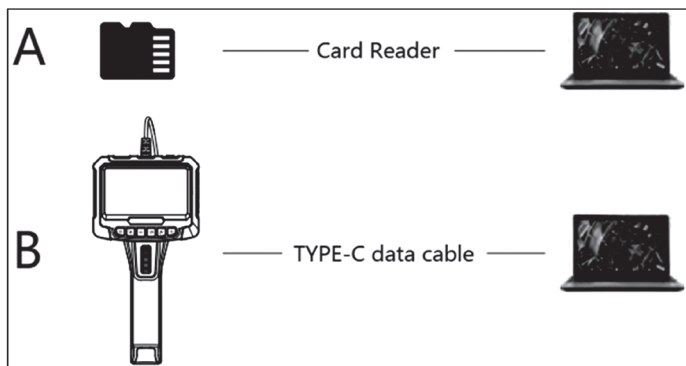
Rufen Sie die Bildausgabeschnittstelle auf

- Halten Sie die Taste () (6) drei Sekunden lang gedrückt, um die Kamera auszuwählen.
- Drücken Sie einmal auf die Taste "M" (8), um zum Fotomodus zu gelangen. Oben links im Display erscheint das Symbol (). Drücken Sie auf die Taste () (6), um das Foto aufzunehmen.
- Drücken Sie zweimal auf die Taste "M" (8), um zum Videomodus zu gelangen. Oben links im Display erscheint das Symbol (). Drücken Sie auf die Taste () (6), um die Videoaufnahme zu starten; drücken Sie erneut auf die Taste () (6), um die Videoaufnahme zu beenden.
- Drücken Sie dreimal auf die Taste "M" (8), um zur Bildgalerie zu gelangen. Im Display erscheint das Symbol ().
- Benutzen Sie die Tasten "UP" (4) und "DOWN" (7), um den Foto- oder Videomodus auszuwählen.
- Um Fotos oder Videos zu löschen, drücken Sie auf die Taste (); wählen Sie "Löschen" aus dem Menü aus. Drücken Sie auf die "OK"-Taste (5), um die Funktion zu bestätigen. Wählen Sie einen Dateilöschmodus aus, indem Sie die Tasten "UP" (4) und "DOWN" (7) benutzen. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der "OK"-Taste (5).
- Drücken Sie auf die "M"-Taste (8), um zu den Kameraeinstellungen zurückzukehren.

Kopieren von Bild- und Videodateien

Dateien können auf einen Computer über eine Speicherkarte oder ein TYP-C-Kabel kopiert werden.

Trennen Sie das TYP-C-Datenkabel nicht während der Datenübertragung. Wenn das Videoskop nicht an den Computer angeschlossen ist, starten Sie das Gerät erneut und schließen Sie das TYP-C-Datenkabel wieder an.



WARTUNG

Die Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Für diese Eingriffe können Sie sich an das Reparaturzentrum von Beta Utensili S.p.A. wenden.

ENTSORGUNG

Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung aufgeführte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzzeit getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss.

Der Benutzer kann wie folgt das Gerät entsorgen:

Es an einer Sondermüllentsorgungsstelle für elektronische und elektrotechnische Geräte abgeben.

Bei Produkten für den professionellen Gebrauch kontaktieren Sie den Hersteller, der für die korrekte Entsorgung sorgen muss.

dem Händler beim Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückgeben.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts ermöglicht die Wiederverwertung der enthaltenen Rohstoffe und vermeidet Umwelt- und Gesundheitsschäden.

Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts stellt eine Übertretung des Gesetzes für die Entsorgung von gefährlichen Abfällen dar und führt zur Anwendung einer vom Gesetz vorgesehenen Verwaltungsstrafe.

GARANTIE

Dieses Werkzeug wird entsprechend den in der Europäischen Gemeinschaft geltenden Bestimmungen hergestellt und geprüft und hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch.

Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt.

Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Werkzeugs.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und/oder Stürzen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch verfällt in folgenden Fällen: Vornehmen von Änderungen, Beschädigung und Umrüstung des Gerätes, Versand des ausgebauten und zerlegten Gerätes an den technischen Kundendienst.

Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer Verantwortung, dass das beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien:

Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU;

Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) 2011/65/EU; entspricht.

Die technische Dokumentation und Akte ist verfügbar bei:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES

ES

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PARA VIDEOSCOPIO ELECTRÓNICO FABRICADO POR:
BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

ATENCIÓN



ES IMPORTANTE LEER COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL VIDEOSCOPIO ELECTRÓNICO. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.

Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.

DESTINO DE USO

El videoscopio electrónico está destinado al siguiente uso

- exploraciones de partes escondidas de maquinaria, motores de automóvil etc.
- cualquier otro tipo de uso donde sea necesario explorar partes escondidas / inaccesibles al operario

No están permitidas las siguientes operaciones:

- prohibido el uso con fines médicos, veterinarios y sanitarios.
- se prohíbe el uso para fines distintos de los mencionados anteriormente.

SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

-  No utilice el videoscopio electrónico en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas porque pueden desarrollarse chispas que podrían incendiar polvos o vapores.
-  Queda prohibido el contacto con equipos en tensión, porque pueden producir un calambre eléctrico
-  Evite el contacto de la sonda con elementos incandescentes o a temperaturas elevadas
-  Impida que niños o visitantes puedan acercarse al puesto de trabajo mientras se está trabajando con el videoscopio electrónico.
-  Cuando compruebe motores, asegúrese de que estén apagados y a temperatura ambiente.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL VIDEOSCOPIO

- Antes de utilizarlo, compruebe que el videoscopio no esté dañado. Si está dañado, no utilice el instrumento, no intente abrirlo ni modificarlo.
- La sonda de la cámara no está fabricada con materiales resistentes al calor y a las altas temperaturas.
- No altere el videoscopio. No modifique ninguna de sus partes porque podrían reducirse las medidas de seguridad.
- Cuando el videoscopio no se utiliza, guárdelo fuera del radio de acceso de los niños. No permita utilizar el videoscopio a personas que no hayan leído estas instrucciones.

INDICACIONES PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL

- Recomendamos preste siempre la máxima atención y concentración en sus acciones. No utilice el videoscopio cuando está cansado o bajo el efecto de drogas, bebidas alcohólicas o medicamentos.
- No utilice el videoscopio con partes en movimiento, pueden producirse lesiones por atrapamiento
- Está prohibido el uso sobre personas o animales.

USO CUIDADOSO DEL VIDEOSCOPIO

- Tenga cuidado durante el uso para no rayar o cortar la capa protectora impermeable de la sonda.
- Evite golpes a la cámara, no tire de la sonda del videoscopio.
- Cuando no esté en uso, asegúrese de que el objetivo y la unidad principal estén limpios y secos. Evite el contacto con aceite u otras sustancias corrosivas y peligrosas.

DATOS TÉCNICOS

CÁMARA FRONTAL (A)		
Diámetro de la sonda		6,3 mm
Resolución de la cámara		1080X720 Megapixel
Ángulo de visión		70°
Iluminación auxiliar		Ledes con brillo regulable en 4 niveles
Rango de enfoque	Cámara A	5 – 8 mm

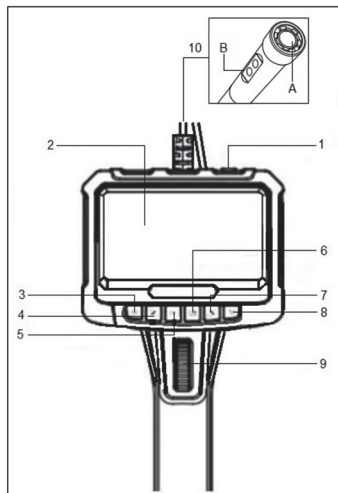
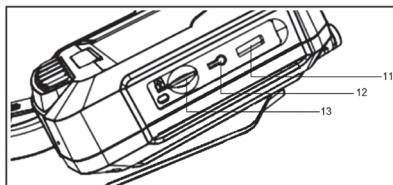
CÁMARA LATERAL (B)

Diámetro de la sonda	/	
Resolución de la cámara	1080X720 Megapixel	
Ángulo de visión	70°	
Iluminación auxiliar	Ledes con brillo regulable en 4 niveles	
Rango de enfoque	Cámara B	5 – 8 mm

Temperatura de funcionamiento	0° C – 45° C
Alimentación de la batería	3.7V 2000 mAh
Duración de la batería	~ 3 ore
Tiempo de carga de la batería	~ 2,5 h (según el tipo de fuente de alimentación USB utilizada)
Pantalla	Pantalla 5,0" en color
Resolución de la pantalla	1280 x 720 Pixel
Resolución de la imagen	1920 x 1080 Pixel
Resolución de vídeo	1280 x 720 Pixel
Ranura para tarjeta micro SD	Capacidad máxima 64 GB
Puerto de carga USB	Tipo C

LEGENDA

1. Botón de encendido/apagado
2. Pantalla
3. Botón de configuración del videoscopio
4. Botón de desplazamiento "ARRIBA" / Ajuste de brillo / avance rápido de vídeo / "ZOOM" hacia adelante
5. Botón "OK" para confirmar la selección.
6. Botón para disparar fotos / grabación de vídeo / selección de cámara.
7. Botón de desplazamiento "ABAJO" / rotación de imagen / vídeo "REWIND" botón.
8. Botón de selección de tres modos:
 - Disparar fotografías
 - Grabación de vídeo
 - Selección de álbum de fotos
9. Botón de rotación del objetivo
10. Cámara
11. Puerto USB TIPO-C.
12. Botón de reinicio
13. Ranura para tarjeta Micro SD



MODO DE RECARGA

Instrucciones para la batería

Cargue el videoscopio conectando un cargador USB de 5 V conforme a las normas de seguridad. También se puede cargar mientras se utiliza el videoscopio.

Si no va a utilizar el videoscopio durante un largo periodo de tiempo, recárguelo por lo menos una vez cada tres meses para evitar daños irreparables causados por una descarga excesiva de la batería..

Recarga del videoscopio

Conecte el videoscopio al adaptador a través del puerto USB TIPO-C (11) para la carga (5V .../5V ...) utilizando un cable de tipo "C".

– En la pantalla (2) aparecerá el símbolo () que indica el proceso de carga en curso.

- Una vez finalizado el proceso de carga, el símbolo () aparecerá en la pantalla (2) para indicar el estado de carga completa.

Atención: El videoscopio no puede cargarse mediante carga rápida..

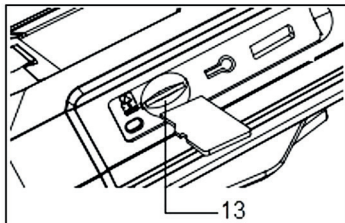
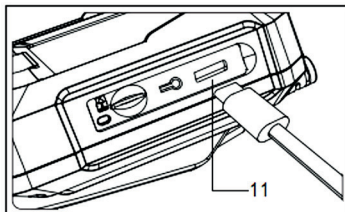
UTILIZACIÓN

Inserción de la tarjeta micro SD

- Acceda a la ranura para tarjetas micro SD (13) levantando la protección de goma situada en el lado derecho del videoscopio.
- Con el aparato apagado, introduzca la tarjeta micro SD en la ranura para tarjetas micro SD (13).
- Tenga cuidado al insertar la tarjeta, respetando la dirección de inserción correcta.
- No utilice una fuerza excesiva al insertar o extraer la tarjeta. Una fuerza excesiva podría dañar la estructura de la ranura (13).
- Para extraer la tarjeta, presione suavemente sobre la tarjeta micro SD para que se desenganche de la ranura (13) y encaje hacia fuera.
- La tarjeta de memoria debe formatearse según el sistema de archivos FAT32.

Sensor de control de temperatura

El videoscopio dispone de un sensor de control de temperatura integrado en la cámara. Cuando se alcanzan los 75 °C, una advertencia señalará un aumento excesivo de la temperatura. Por encima de los 80 °C, la cámara se bloqueará automáticamente. Para volver a la utilización normal, deberá esperar a que la temperatura baje a 70 °C.



Configuración del idioma

El idioma por defecto del aparato es el inglés, también se pueden seleccionar los siguientes idiomas:

- Chino simplificado
- Alemán
- Inglés
- Italiano
- Japonés
- Español
- Coreano
- Ruso
- Francés
- Polaco

Selección de idioma

1. Pulse el botón () (3) para acceder a la página de ajustes.
2. Vuelva a pulsar el botón () (3) para acceder al menú y seleccionar la configuración de idioma.
3. Seleccione el idioma deseado utilizando los botones "ARRIBA" (4) y "ABAJO" (7).
4. Pulse "OK" (5) para confirmar el idioma seleccionado.
5. Pulse el botón () (3) para volver a la cámara.

Ajuste de la fecha y la hora

1. Pulse el botón () (3) para acceder a la página de ajustes.
2. Vuelva a pulsar el botón () (3) para entrar en el menú y seleccione Fecha/Hora con los botones "UP" (4) y "DOWN" (7).
3. Pulse "OK" (5) para entrar en la selección de Fecha/Hora.
4. Ajuste el año utilizando los botones "ARRIBA" (4) y "ABAJO" (7), Pulse "OK" (5) para confirmar y pasar a siguiente selección.
5. Repita la operación para ajustar el mes, el día y la hora.

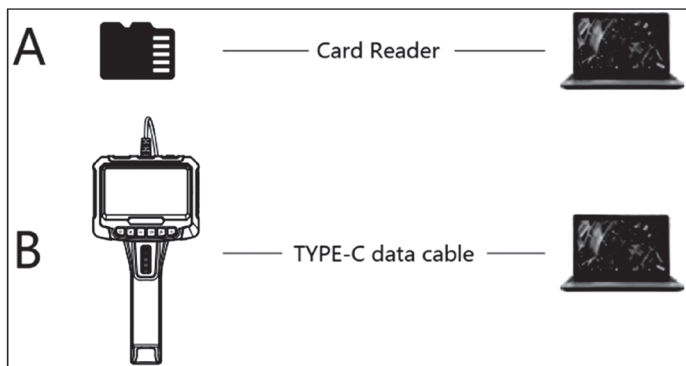
Acceso a la interfaz de salida de imágenes

- Mantenga pulsado el botón () (6) durante tres segundos para seleccionar la cámara.
- Pulse una vez el botón «M» (8) para cambiar al modo de fotografía. El símbolo () aparecerá en la pantalla superior izquierda. Pulse el botón () (6) para hacer la foto.
- Pulse dos veces el botón «M» (8) para cambiar al modo de vídeo. El símbolo () aparecerá en la parte superior izquierda de la pantalla. Pulse el botón () (6) para iniciar la grabación, vuelva a pulsar () (6) para detener la grabación.
- Pulse tres veces el botón «M» (8) para cambiar a la vista de álbum de fotos. El símbolo () aparecerá en la pantalla.
- Utilice los botones "ARRIBA" (4) y "ABAJO" (7) para seleccionar fotos o vídeos.
- Para borrar fotos o vídeos, pulse el botón (), seleccione "Borrar" en el menú, pulse el botón "OK" (5) para confirmar. Elija uno de los modos de eliminación de archivos con los botones "ARRIBA" (4) y "ABAJO" (7), confirme la selección con el botón "OK" (5).
- Pulse "M" (8) para volver a la cámara.

Copia de archivos de imagen y vídeo

Puede utilizar una tarjeta de memoria para copiar archivos a un ordenador o conectarse utilizando un cable TIPO-C.

No desconecte el cable de datos TIPO-C durante el proceso de transferencia de datos. Si el videoscopio no está conectado al ordenador, reinicie el instrumento o desconecte y vuelva a conectar el cable de datos TIPO-C.



MANTENIMIENTO

Las actuaciones de mantenimiento y reparación ha de llevarlos a cabo personal especializado. Para dichas actuaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.p.A.

ELIMINACIÓN

- El símbolo del contenedor tachado que viene en el equipo o en su envase significa que el producto, al final de su vida útil, ha de eliminarse separado de otros residuos urbanos.
- El usuario que desea eliminar este instrumento puede:
- Entregarlo a un centro de recogida de residuos electrónicos o electrodomésticos.
- Devolverlo al revendedor cuando compra un instrumento equivalente.
- En caso de productos de uso profesional exclusivo, contacte con el fabricante que tendrá que llevar a cabo el procedimiento para la eliminación correcta.
- La eliminación correcta de este producto permite reutilizar las materias primas contenidas en el mismo y evita daños al medio ambiente y la salud humana.
- La eliminación correcta de este producto permite reutilizar las materias primas contenidas en el mismo y evita daños al medio ambiente y la salud humana.

GARANTÍA

Esta herramienta se ha fabricado y ensayado conforme a la normativa actualmente vigente en la Unión Europea y tiene una garantía por un periodo de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional.

Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción.

La efectución de una o más actuaciones durante el periodo de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma.

No están sujetos a garantía defectos debidos al desgaste, al uso incorrecto o impropio y las rupturas ocasionadas por golpes y/o caídas.

La garantía decae de aportar modificaciones, cuando el instrumento se modifica o cuando se envía al servicio de asistencia desmontado.

Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito cumple con todas las disposiciones relativas a las siguientes Directivas:

- Directiva Compatibilidad Electromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;

- Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

El Informe Técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES

PT

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA VIDEOSCÓPIO ELECTRÓNICO FABRICADO POR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITÁLIA

Documentação redigida no original no idioma ITALIANO.

ATENÇÃO



É IMPORTANTE LER TOTALMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O VIDEOSCÓPIO DIGITAL ELECTRÓNICO. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER ACIDENTES GRAVES.

Guardar com cuidado as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.

FINALIDADE DE USO

O videoscópio electrónico é destinado ao uso abaixo:

- explorações de partes escondidas de maquinarias, motores de automóvel etc.
- qualquer outro tipo de utilização onde é necessário explorar partes escondidas / inacessíveis ao operador

Não são permitidas as operações a seguir:

- é proibida a utilização no campo médico, veterinário e de saúde.
- é proibida a utilização para empregos diferentes daqueles indicados acima.

SEGURANÇA DA POSIÇÃO DE TRABALHO

-  Não utilizar o videoscópio electrónico em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas, porque podem ser desenvolvidas faíscas capazes de incendiar poeiras ou vapores
-  É proibido o contato com aparelhagens sob tensão, pois podem causar um choque eléctrico.
-  Evitar o contato da sonda com elementos incandescentes ou em temperaturas elevadas
-  Impedir que crianças ou visitantes possam aproximar-se da posição de trabalho enquanto se está a operar com o videoscópio electrónico.
-  Durante as operações de controlo de motores, verificar que estejam deligados e em temperatura ambiente.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA DO VIDEOSCÓPIO

- Antes da utilização, controlar que o videoscópio não tenha sofrido danos. Se estiver danificado, não utilizar o instrumento, tentar abri-lo ou alterá-lo.
- A sonda da câmara não é realizada com materiais resistentes ao calor e às temperaturas altas.
- Não adulterar o videoscópio. Não alterar nenhuma parte do videoscópio porque pode reduzir as medidas de segurança.
- Quando o videoscópio não for utilizado, deve ser guardado fora do raio de acesso de crianças. Não permitir o uso do videoscópio a pessoas que não leram as presentes instruções.

INDICAÇÃO PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL

- Recomenda-se a máxima atenção, tomando o cuidado de concentrar-se sempre nas próprias ações. Não utilizar o videoscópio se estiver cansado ou sob o efeito de drogas, bebidas alcoólicas ou remédios.
- Não utilizar o videoscópio com partes em movimento, podem ocorrer lesões devido a aprisionamento.
- É proibido utilizar em pessoas ou animais.

UTILIZAÇÃO ATENTA DO VIDEOSCÓPIO

- Prestar atenção durante a utilização e não riscar ou cortar a camada de proteção impermeável da sonda.
- Evitar batidas na câmara, não puxar a sonda do videoscópio.
- Quando não for utilizado, verificar que o objetivo e a unidade principal estejam limpos e secos. Evitar o contato com óleo e outras substâncias corrosivas e perigosas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CÂMARA FRONTAL (A)		
Diâmetro da sonda		6,3 mm
Resolução da câmara		1080X720 Megapixel
Ângulo de visual		70°
Iluminação auxiliar		LED com luminosidade regulável em 4 níveis
Campo de focagem	Câmara A	5 – 8 mm

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES

PT

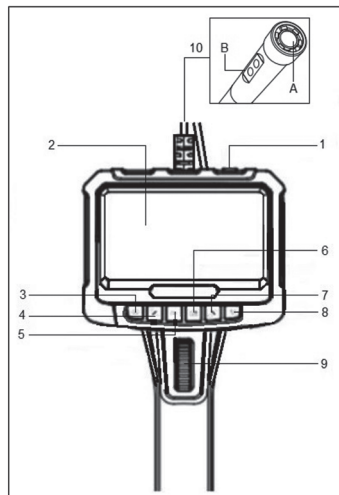
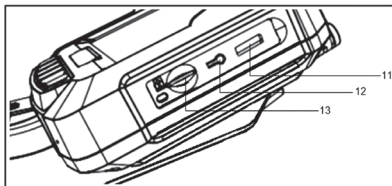
CÂMARA LATERAL (B)

Diâmetro da sonda	/	
Resolução da câmara	1080X720 Megapixel	
Ângulo de visual	70°	
Iluminação auxiliar	LED com luminosidade regulável em 4 níveis	
Campo de focagem	Câmara B	5 – 8 mm

Temperatura operacional	0° C – 45° C
Alimentação da bateria	3.7V 2000 mAh
Duração da bateria	~ 3 ore
Tempo de recarga da bateria	~ 2,5 h (em função do tipo de alimentação USB utilizado)
Tela	Ecrã de 5,0" a cores
Resolução da tela	1280 x 720 Pixel
Resolução da imagem	1920 x 1080 Pixel
Resolução do vídeo	1280 x 720 Pixel
Entrada do cartão micro SD	Capacidade máxima 64 GB
Porta de recarga USB	Tipo C

LEGENDA

1. Botão On/Off
2. Ecrã
3. Botão de configurações do videoscópio
4. Botão de rolagem "PARA CIMA" / Regulação da luminosidade/ avanço rápido do vídeo / "ZOOM" para frente
5. Botão "OK" de confirmação da seleção
6. Botão de disparo foto / gravação de vídeo / seleção da câmara
7. Botão de rolagem "PARA BAIXO" / rotação da imagem / tecla "REWIND" do vídeo
8. Botão de seleção das três modalidades:
 - Disparo da foto
 - Gravação do vídeo
 - Seleção do álbum fotográfico
9. Botão para a rotação do objetivo
10. Câmara
11. Porta USB TIPO-C.
12. Tecla Reset
13. Entrada para cartão micro SD



MODO DE RECARGA

Instruções da bateria

Carregar o videoscópio mediante a ligação a um carregador USB de 5V, conforme com as normas de segurança. A recarga é suportada também durante a utilização do videoscópio.

Se o videoscópio não for utilizado durante um longo período, verificar de recarregá-lo pelo menos uma vez cada três meses de forma a evitar danos irreparáveis causados pelo descarregamento excessivo da bateria.

Recarga do videoscópio

Conectar o videoscópio no adaptador através da porta USB TIPO-C (11) para a recarga (5V .../5V ...) utilizando um cabo do tipo "C".

- No ecrã (2) aparecerá o símbolo () que indica o processo de recarga em ação.

– No fim do processo de carga, no ecrã (2) o símbolo () mostrará o estado de carga completo.

Atenção: O videoscópio não suporta a recarga rápida..

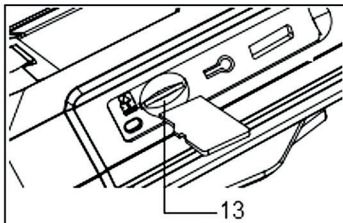
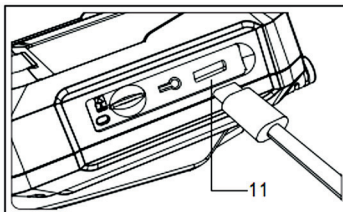
UTILIZAÇÃO

Introdução do cartão micro SD

- Aceder a entrada (13) do cartão micro SD erguendo a proteção em borracha situada no lado direito do videoscópio.
- Com o instrumento desligado, introduzir o cartão micro SD na entrada apropriada (13).
- Prestar atenção durante a introdução do cartão, de forma a respeitar o sentido correto de seu encaixe.
- Não usar força excessiva ao introduzir ou remover o cartão. Uma força excessiva poderá causar danos na estrutura da entrada (13).
- Para remover o cartão, carregar delicadamente no cartão micro SD, de forma a desengatá-lo da entrada (13) e fazer com que dispare para fora.
- O cartão de memória deve ser formatado conforme o file system FAT32.

Sensor de controlo da temperatura

O videoscópio é equipado com um sensor de controlo da temperatura incorporado na câmara. Ao atingir 75 °C, um warning irá sinalizar o aumento excessivo da temperatura. Acima de 80 °C, a câmara irá bloquear-se automaticamente. Para retomar a utilização normal será preciso esperar que a temperatura abaixe a 70 °C.



Configuração do idioma

O idioma predefinido do instrumento é o inglês, para além disso podem ser seleccionados os idiomas abaixo:

- | | |
|-----------------------|------------|
| – Chinês simplificado | – Alemão |
| – Inglês | – Italiano |
| – Japonês | – Espanhol |
| – Coreano | – Russo |
| – Francês | – Polonês |

Seleção do idioma

1. Carregar o botão () (3) para entrar na página das configurações.
2. Carregar o botão () (3) para entrar no menu seleccionar a configuração do idioma.
3. Seleccionar o idioma desejado utilizando os botões "PARA CIMA" (4) e "PARA BAIXO" (7).
4. Carregar "OK" (5) para confirmar o idioma seleccionado.
5. Carregar o botão () (3) para voltar na câmara.

Configuração da data e hora

1. Carregar o botão () (3) para entrar na página das configurações.
2. Carregar o botão () (3) para entrar no menu e seleccionar Data / Hora utilizando os botões "PARA CIMA" (4) e "PARA BAIXO" (7).
3. Carregar "OK" (5) para entrar na seleção Data / Hora.
4. Configurar o ano com os botões "PARA CIMA" (4) e "PARA BAIXO" (7), carregar "OK" (5) para confirmar e passar na seleção seguinte.
5. Repetir a operação para configurar o mês, o dia e a hora.

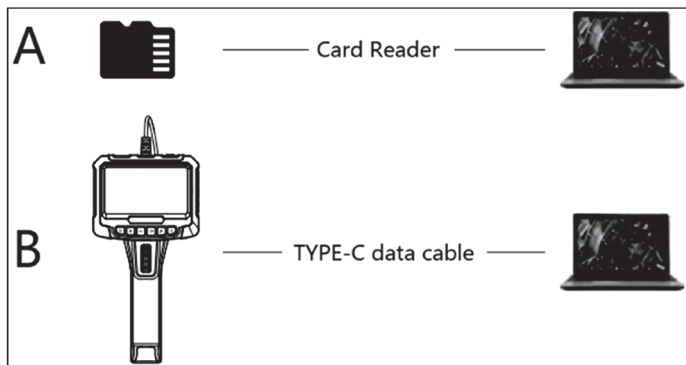
Entrar na interface de output da imagem

- Manter carregado durante três segundos o botão () (6) para seleccionar a câmara.
- Carregar uma vez o botão "M" (8) para passar na modalidade foto. No ecrã na parte superior à esquerda aparecerá o símbolo (). Carregar o botão () (6) para bater a foto.
- Carregar duas vezes o botão "M" (8) para passar na modalidade vídeo. No ecrã na parte superior à esquerda aparecerá o símbolo (). Carregar o botão () (6) para iniciar a gravação, carregar de novo () (6) para parar a gravação.
- Carregar três vezes o botão "M" (8) para passar à visualização do álbum fotográfico. No ecrã aparecerá o símbolo ().
- Utilizar os botões "PARA CIMA" (4) e "PARA BAIXO" (7) para seleccionar foto e vídeo.
- Para eliminar foto ou vídeo, carregar a tecla (), seleccionar "Eliminar" no menu, carregar o botão "OK" (5) para confirmar. Escolher uma das modalidades de eliminação dos ficheiros com os botões "PARA CIMA" (4) e "PARA BAIXO" (7), confirmar a seleção com a tecla "OK" (5).
- Carregar "M" (8) para voltar na câmara.

Cópia de ficheiro de imagens e vídeo

Para copiar ficheiros em um computador é possível utilizar um cartão de memória, ou mediante a conexão com a utilização de um cabo de TIPO-C.

Não desconectar o cabo de dados TIPO-C durante o processo de transmissão dos dados. Se o videoscópio não estiver conectado no computador, reiniciar o instrumento ou desconectar e conectar de novo o cabo de dados TIPO-C.



MANUTENÇÃO

As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.p.A.

ELIMINAÇÃO

O símbolo do caixote de lixo barrado contido no aparelho ou na embalagem indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros lixos urbanos.

O utilizador que pretende eliminar este instrumento pode:

Entregá-lo junto a um ponto de coleta de lixos eletrónicos ou eletrotécnicos.

Devolvê-lo ao próprio revendedor no momento da compra de outro instrumento equivalente.

No caso de produtos de uso exclusivamente profissional, contactar o fabricante que deverá dispor um procedimento para a eliminação correta.

A eliminação correta deste produto possibilita a reutilização das matérias-primas contidas no mesmo e evita danos ao ambiente e à saúde humana.

A eliminação do produto de maneira irregular constitui uma violação da norma sobre a eliminação de lixos perigosos, implica a aplicação das penalidades previstas.

GARANTIA

Esta ferramenta é fabricada e testada segundo as normas vigentes atualmente na Comunidade Europeia e é coberta por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional.

São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento.

Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou quedas.

A garantia decai quando forem efetuadas alterações, quando o instrumento for adulterado ou quando for enviado à assistência desmontado.

São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto descrito é conforme a todas as disposições pertinentes às Diretivas a seguir:

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;

Diretiva sobre a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

O caderno técnico está disponível junto a:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITÁLIA

GEBRUIKSHANDLEIDING



GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR ELEKTRONISCHE VIDEOSCOOP GEPRODUCEERD DOOR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIA

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.

LET OP



BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS DE ELEKTRONISCHE DIGITALE VIDEOSCOOP TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN.

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de videoscoop gebruikt.

GEBRUIKSDOEL

De elektronische videoscoop is bestemd voor het volgende gebruik:

- het controleren van verborgen delen van machines en automotoren.
- alle andere gebruik waarbij verborgen / ontoegankelijke delen door de operator moeten worden gecheckt .

De volgende handelingen zijn niet toegestaan:

- het is verboden het instrument in de medische, veterinaire en gezondheidssector te gebruiken.
- gebruik voor andere doeleinden dan hierboven aangegeven is verboden.

VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK

-  Gebruik de elektronische videoscoop niet in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen, omdat er vonken kunnen ontstaan, waardoor stof of damp in brand kunnen vliegen.
-  Contact met onder spanning staande apparatuur is verboden, aangezien ze een elektrische schok kunnen veroorzaken
-  Voorkom dat de sonde in aanraking komt met brandende of hete elementen
-  Voorkom dat kinderen of bezoekers in de buurt van de werkplek kunnen komen terwijl met de videoscoop wordt gewerkt.
-  Zorg er tijdens de controlewerkzaamheden van motoren voor dat ze uitgeschakeld en op kamertemperatuur zijn.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR DE VIDEOSCOOP

- Alvorens de videoscoop te gebruiken, controleert u deze op beschadigingen. Gebruik het instrument niet als het beschadigd is, probeer het niet te openen en breng er geen wijzigingen aan aan.
- De camera-sonde is niet gemaakt van materialen die bestand zijn tegen hitte en hoge temperaturen.
- Knoei niet met de videoscoop. Breng geen wijziging aan enig onderdeel aan, omdat dit de getroffen veiligheidsmaatregelen kan schaden.
- Wanneer de videoscoop niet wordt gebruikt, bewaart u hem buiten bereik van kinderen. Sta niet toe dat de videoscoop wordt gebruikt door personen die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET PERSONEEL

- We drukken u op het hart uw aandacht er altijd maximaal bij te houden en u op uw eigen handelingen te concentreren.
- Gebruik de elektronische videoscoop niet als u moe, of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.
- Gebruik de videoscoop niet met bewegende delen. Er kan letsel ontstaan veroorzaakt door verstriking.
- Het gebruik voor mensen en dieren is verboden.

DE VIDEOSCOOP ZORGVULDIG GEBRUIKEN

- Zorg er tijdens het gebruik voor dat de waterdichte beschermklaag van de sonde niet bekrast of beschadigd wordt.
- Stoot nergens met de camera tegenaan. Trek niet aan de sonde van de videoscoop.
- Zorg ervoor dat de lens en de hoofdeenheid schoon en droog zijn als ze niet worden gebruikt. Vermijd aanraking met olie of andere bijtende en gevaarlijke stoffen.

TECHNISCHE GEGEVENS

VOORKANT VAN DE CAMERA (A)

VOORKANT VAN DE CAMERA (A)		
Diameter van de sonde		6,3 mm
Resolutie van de camera		1080X720 Megapixel
Gezichtshoek		70°
Reserveverlichting		Leds met op 4 niveaus instelbare helderheid
Scherpstellingsbereik	Camera A	5 – 8 mm

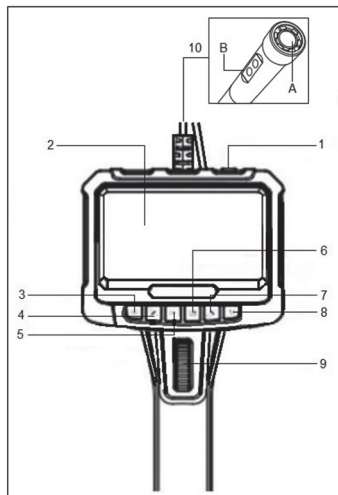
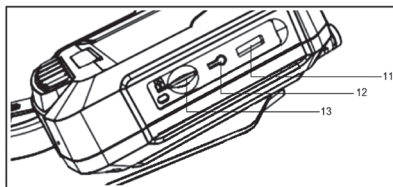
VOORKANT VAN DE CAMERA (B)

Diameter van de sonde	/
Resolutie van de camera	1080X720 Megapixel
Gezichtshoek	70°
Reserveverlichting	Leds met op 4 niveaus instelbare helderheid
Scherpstellingsbereik	Camera B
	5 – 8 mm

Bedrijfstemperatuur	0° C – 45° C
Voeding van de batterij	3.7V 2000 mAh
Duur van de batterij	~ 3 ore
Oplaadtijd van de batterij	~ 2,5 h (afhankelijk van het gebruikte type USB-voeding)
Schermb	Kleurendisplay van 5,0"
Resolutie van het scherm	1280 x 720 Pixel
Resolutie van het beeld	1920 x 1080 Pixel
Videoresolutie	1280 x 720 Pixel
MicroSD-kaartsleuf	Maximumcapaciteit 64 GB
USB-oplaadpoort	Type C

LEGENDA

1. Aan-uitknop
2. Display
3. Instellingsknop videoscoop
4. Scrollknop 'OMHOOG' / Instelling helderheid / snel vooruitspoelen video / 'INZOOMEN'
5. 'OK'-knop om de keuze te bevestigen
6. Knop voor de keuzes fotograferen / video-opname / camera
7. Scrollknop "OMLAAG" / beeldrotatie / toets 'TERUGSPOELEN' video
8. Keuze knop van de drie standen:
 - Fotograferen
 - Video-opname
 - Keuze fotoalbum
9. Knop om de lens te draaien
10. Fototoestel
11. USB-poort TYPE C
12. Resettoets
13. MicroSD-kaartsleuf



OPLAADWIJZEN

Aanwijzingen voor de batterij

Laad de videoscoop op door een 5V USB-oplader conform de veiligheidsvoorschriften aan te sluiten. Het opladen wordt ook ondersteund tijdens het gebruik van de videoscoop.

Als de videoscoop gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, moet deze ten minste eenmaal per drie maanden worden opgeladen om onherstelbare schade door overontlading van de batterij te voorkomen.

De videoscoop opladen

Sluit de videoscoop aan op de adapter middels de USB-poort TYPE-C (11) voor het opladen (5V .../5V ...) met behulp van een kabel van het type 'C'.

– Op het display (2) verschijnt het symbool () wat wil zeggen dat het instrument wordt opgeladen.

– Als het oplaadproces klaar is, geeft het symbool () (2) aan dat de batterij helemaal opgeladen is.

Let op: de videoscoop heeft geen ondersteuning voor snelladen.

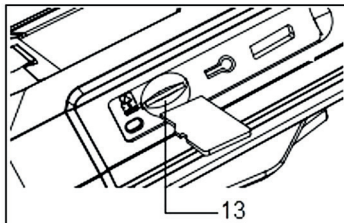
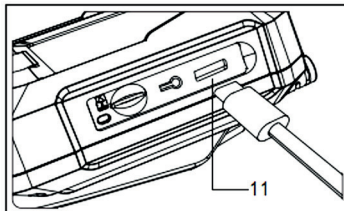
GEBRUIK

De microSD-kaart in de kaartsleuf aanbrengen

- Open de sleuf voor de microSD-kaart (13) door de rubberen bescherming aan de rechterkant van de videoscoop op te tillen.
- Plaats de microSD-kaart bij uitgeschakeld instrument in de hiervoor bestemde sleuf (13).
- Let erop terwijl u de kaart aanbrengt, dat u hem van de goede kant in de sleuf steekt.
- Gebruik niet te veel kracht bij het plaatsen of verwijderen van de kaart. Te veel kracht kan de structuur van de sleuf (13) beschadigen.
- Om de kaart te verwijderen, drukt u voorzichtig op de microSD-kaart zodat deze loskomt uit de sleuf (13) en naar buiten komt.
- De geheugenkaart moet worden geformatteerd volgens het bestandssysteem FAT32.

Sensor voor temperatuurregeling

De videoscoop heeft een temperatuursensor die in de camera is geïntegreerd. Wanneer een temperatuur van 75 °C wordt bereikt, geeft een waarschuwing aan dat de temperatuur te hoog is opgelopen. Boven de 80 °C blokkeert de camera automatisch. Om terug te keren naar het normale gebruik, moet u wachten tot de temperatuur gedaald is tot 70 °C.



De taal instellen

De standaardtaal van het instrument is Engels. Daarnaast kunnen ook de volgende talen worden geselecteerd:

- Vereenvoudigd Chinees
- Duits
- Engels
- Italiaans
- Japans
- Spaans
- Koreaans
- Russisch
- Frans
- Pools

De taal kiezen

1. Druk op de knop () (3) om naar de pagina van de instellingen te gaan.
2. Druk nogmaals op de knop () (3) om naar het menu te gaan en de instelling van de taal te selecteren.
3. Kies de gewenste taal met de knoppen "OMHOOG" (4) en "OMLAAG" (7).
3. Kies de gewenste taal met de knoppen "OMHOOG" (4) en "OMLAAG" (7).
4. Druk op 'OK' (5) om de geselecteerde taal te bevestigen.
5. Druk op de knop () (3) om naar de camera terug te keren.

De datum en tijd instellen

1. Druk op de knop () (3) om naar de pagina van de instellingen te gaan.
2. Druk nogmaals op de knop () (3) om naar het menu te gaan en Datum / Tijd te selecteren met de knoppen "OMHOOG" (4) en "OMLAAG" (7).
3. Druk op 'OK' (5) om naar de keuze van de datum / tijd te gaan.
4. Stel het jaar in met de knoppen 'OMHOOG' (4) en 'OMLAAG' (7). Druk ter bevestiging en om door te gaan naar de volgende keuze op 'OK' (5).
- 5 Herhaal de handeling om de maand, dag en tijd in te stellen.

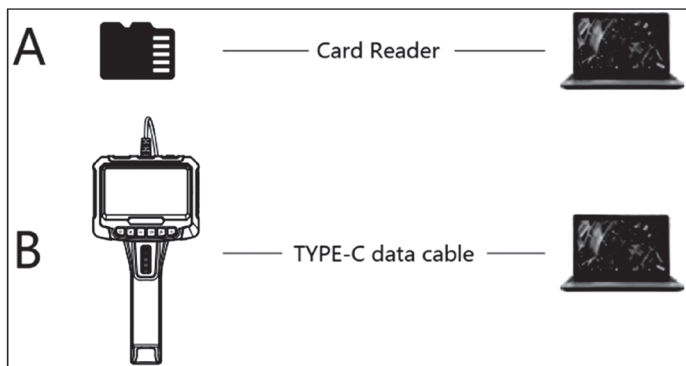
Om naar de beelduitvoerinterface te gaan

- Houd de knop () (6) drie seconden ingedrukt om de camera te selecteren.
- Druk eenmaal op de knop 'M' (8) om over te schakelen naar de fotomodus. In de linkerbovenhoek van het display wordt nu het symbool () weergegeven. Druk op de knop () (6) om een foto maken.
- Druk tweemaal op de knop 'M' (8) om over te schakelen naar de videomodus. In de linkerbovenhoek van het display wordt nu het symbool () weergegeven. Druk op de knop () (6) om de opname te starten, druk nogmaals op knop () (6) om de opname te stoppen.
- Druk tweemaal op de knop 'M' (8) om over te schakelen naar de weergave van het fotoalbum. Op het display verschijnt nu het symbool () .
- Gebruik de knoppen 'OMHOOG' (4) en 'OMLAAG' (7) om foto's of video's te selecteren.
- Om foto's of video's te verwijderen drukt u op de toets (). Selecteer 'Verwijderen' in het menu en druk ter bevestiging op de knop 'OK' (5). Kies een van de modi om de bestanden te verwijderen met de knoppen 'OMHOOG' (4) en 'OMLAAG' (7) en bevestig uw keuze met de toets 'OK' (5).
- Druk op 'M' (8) om naar de camera terug te keren.

Beeld- en videobestanden kopiëren

Er kan een geheugenkaart worden gebruikt om de bestanden naar een computer te kopiëren of het instrument kan met een kabel van het TYPE C op een computer worden aangesloten.

Ontkoppel de datakabel van het TYPE C niet tijdens de gegevensoverdracht. Indien de videoscoop niet op de computer blijkt te zijn aangesloten, schakelt u het instrument opnieuw in of ontkoppelt u de datakabel van het TYPE C en sluit u deze vervolgens opnieuw aan.



ONDERHOUD

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecentrum van Beta Utensili S.p.A.

AFDANKEN

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op het apparaat of op de verpakking geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gemeentelijk afval moet worden afgedankt.

De gebruiker die dit instrument wenst af te danken, kan:

Het bij een centrum voor afvalophaling voor elektrische en elektronische afval afgeven.

Het terugbezorgen aan de eigen verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkwaardig instrument wordt gekocht.

In geval van producten voor uitsluitend professioneel gebruik contact opnemen met de fabrikant, die een goede afdankprocedure moet voorschrijven.

Door dit product op de goede manier af te danken, kunnen de grondstoffen ervan worden gerecycled, en schade aan het milieu en de gezondheid worden voorkomen.

Illegaal afdanken van het product houdt een overtreding van de voorschriften betreffende het afdanken van gevaarlijk afval in, waarvoor de voorziene sancties worden toegepast.

GARANTIE

Deze apparatuur is vervaardigd en getest in overeenstemming met de voorschriften die momenteel van kracht zijn in de Europese Gemeenschap. Hij heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet-professioneel gebruik.

Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgevonden ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen.

Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet.

Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt. De garantie komt te vervallen wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met het apparaat wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd.

Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING EU

We verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen:

Richtlijn met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (E.M.C.) 2014/30/EU;

Richtlijn betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Het technische dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIË

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DLA WIDEOSKOPU ELEKTRONICZNEGO PRODUKOWANEGO PRZEZ
BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM

UWAGA



WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM WIDEOSKOPU ELEKTRONICZNEGO CYFROWEGO PRZECZYTAĆ W CAŁOŚCI NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW

Starannie przechowywać niniejsze instrukcje bezpieczeństwa i przekazać je personelowi korzystającemu z przyrządu

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

Wideoskop elektroniczny przeznaczony jest do następującego zastosowania:

- eksploracja ukrytych części maszyn i silników.
- wszelkie inne sytuacje wymagające przeglądu niewidocznych lub trudno dostępnych dla operatora części

Nie są dozwolone następujące czynności:

- zabrania się stosowania do celów medycznych, weterynaryjnych i sanitarnych.
- zabrania się stosowania do celów innych niż wskazane powyżej.

BEZPIECZEŃSTWO STANOWISKA PRACY

-  Nie używać wideoskopu elektronicznego w środowiskach zawierających atmosfery potencjalnie wybuchowe, ponieważ mogą powstać iskry i spowodować zapalenie się pyłów lub oparów
-  Zabroniony jest kontakt z urządzeniami pod napięciem, ponieważ mogą spowodować porażenie prądem.
-  Unikać kontaktu sondy z elementami rozżarzonymi lub o wysokiej temperaturze.
-  Nie pozwalać dzieciom lub odwiedzającym zbliżać się do stanowiska pracy, podczas używania wideoskopu elektronicznego.
-  Sprawdzając silniki, należy upewnić się, że są one wyłączone i mają temperaturę pokojową.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WIDEOSKOPU

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy wideoskop nie został uszkodzony. W przypadku uszkodzenia nie używać urządzenia, nie próbować go otwierać ani modyfikować.
- Sonda kamery nie jest wykonana z materiałów odpornych na gorąco i wysoką temperaturę.
- Wideoskopu nie należy naruszać. Nie należy modyfikować żadnej jego części, ponieważ może to spowodować zmniejszenie środków bezpieczeństwa.
- Gdy wideoskop nie jest używany, należy go przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalać na korzystanie z wideoskopu nikomu, kto nie przeczytał niniejszej instrukcji.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU

- Przypomina się o maksymalnej uwadze i skupieniu na czynnościach, które się wykonuje. Nie używać wideoskopu elektronicznego, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Nie używać wideoskopu z częściami w ruchu, mogą powstać obrażenia przez uwięzienie.
- Nie używać wideoskopu wobec ludzi i zwierząt.

PRAWIDŁOWE KORZYSTANIE Z WIDEOSKOPU

- Podczas używania należy uważać, aby nie zadrapać lub nie przeciąć wodoodpornej warstwy ochronnej sondy.
- Unikać uderzenia w kamerę, nie ciągnąć za sondę wideoskopu.
- Gdy nie jest używany, upewnić się, że obiektyw i jednostka główna są czyste i suche. Unikać kontaktu z olejem lub innymi substancjami żrącymi i niebezpiecznymi.

DANE TECHNICZNE

KAMERA PRZEDNIA (A)

Średnica sondy	6,3 mm
Rozdzielczość kamery	1080X720 Megapixel
Pole widzenia	70°
Oświetlenie pomocnicze	4 diody LED z możliwością regulacji jasności
Zakres ostrości	Kamera A 5 – 8 mm

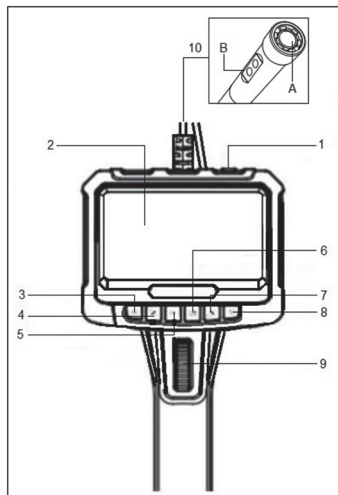
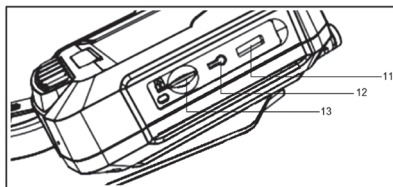
KAMERA BOCZNA (B)

Średnica sondy	/	
Rozdzielczość kamery	1080X720 Megapixel	
Pole widzenia	70°	
Oświetlenie pomocnicze	4 diody LED z możliwością regulacji jasności	
Zakres ostrości	Kamera B	5 – 8 mm

Temperatura robocza	0° C – 45° C
Zasilanie akumulatorowe	3.7V 2000 mAh
Żywotność akumulatora	~ 3 ore
Czas ładowania akumulatora	~ 2,5 h (w zależności od rodzaju użytego zasilacza USB)
Ekran	Kolorowy wyświetlacz 5,0
Rozdzielczość ekranu	1280 x 720 Pixel
Rozdzielczość obrazu	1920 x 1080 Pixel
Rozdzielczość wideo	1280 x 720 Pixel
Gniazdo karty micro SD	Maksymalna pojemność 64 GB
Port ładowania USB	Typ C

LEGENDA

1. Przycisk On/Off.
2. Wyświetlacz
3. Przycisk ustawień wideoskopu
4. Przycisk przewijania „W GÓRĘ” / Regulacja jasności / szybki postęp wideo / „ZOOM” do przodu
5. Przycisk „OK” potwierdzający wybór
6. Przycisk do robienia zdjęć / nagrywania wideo / wyboru kamery
7. Przycisk przewijania „W DÓŁ” / obrót obrazu / przycisk wideo „REWIND - Przewiń do tyłu
8. Przycisk wyboru trzech trybów:
 - Robienie zdjęcia
 - Nagrywanie wideo
 - Wybór albumu fotograficznego
9. Pokrętko obrotu obiektywu
10. Kamera
11. Port USB TYP-C.
12. Przycisk Reset
13. Gniazdo karty Micro SD



SPOSÓB ŁADOWANIA

Instrukcje dotyczące akumulatora

Ładować wideoskop podłączając ładowarkę USB 5V zgodną ze standardami bezpieczeństwa. Ładowanie jest również możliwe podczas korzystania z wideoskopu.

Jeśli wideoskop nie będzie używany przez dłuższy czas, należy naładować go przynajmniej raz na trzy miesiące, aby uniknąć nieodwracalnych uszkodzeń spowodowanych nadmiernym rozładowaniem akumulatora.

Ładowanie wideoskopu

Podłączyć wideoskop do adaptera poprzez port USB TIPO-C (11) w celu ładowania (5V .../5V ...) za pomocą kabla typu „C”.

– Na wyświetlaczu (2) pojawi się symbol () sygnalizujący postępujący proces ładowania.

– Po zakończeniu procesu ładowania na wyświetlaczu (2) symbol () wskaże całkowity stan naładowania.

Uwaga: Wideoskop nie obsługuje szybkiego ładowania.

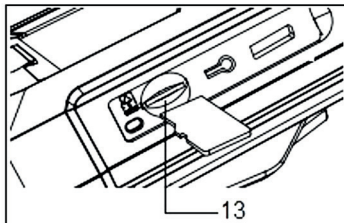
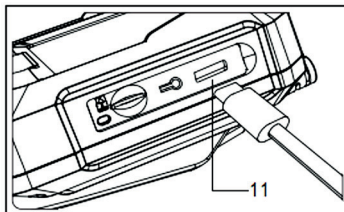
STOSOWANIE

Wkładanie karty micro SD

- Otworzyć gniazdo karty micro SD (13), podnosząc gumową osłonę po prawej stronie wideoskopu.
- Przy wyłączonym urządzeniu włożyć kartę micro SD do odpowiedniego gniazda (13).
- Podczas wkładania karty należy przestrzegać prawidłowy kierunek wsuwania karty.
- Nie używać nadmiernej siły podczas wkładania i wyjmowania karty. Nadmierna siła może spowodować uszkodzenie konstrukcji gniazda (13).
- Aby wyjąć kartę, delikatnie nacisnąć na kartę micro SD, aby spowodować uwolnienie jej z gniazda (13) i wyskok na zewnątrz.
- Karta pamięci musi być sformatowana w systemie plików FAT32.

Czujnik kontroli temperatury

Wideoskop posiada wbudowany w kamerę czujnik kontroli temperatury. Po osiągnięciu 75 °C ostrzeżenie zasignalizuje nadmierny wzrost temperatury. Powyżej 80 °C kamera zostanie automatycznie zablokowana. Aby powrócić do normalnego użytkowania, należy poczekać, aż temperatura spadnie do 70 °C.



Ustawianie języka

Domyślnym językiem przyrządu jest angielski, ale można również wybrać następujące języki:

- Chiński uproszczony
- Niemiecki
- Angielski
- Włoski
- Japoński
- Hiszpański
- Koreański
- Rosyjski
- Francuski
- Polski

Wybór języka

1. Nacisnąć przycisk () (3) aby uzyskać dostęp do strony ustawień.
2. Nacisnąć ponownie przycisk () (3) aby uzyskać dostęp do menu i wybrać ustawianie języka.
3. Wybrać żądany język za pomocą przycisków „W GÓRĘ” (4) i „W DÓŁ” (7).
4. Nacisnąć „OK” (5), aby potwierdzić wybrany język.
5. Nacisnąć przycisk () (3) aby powrócić do kamery.

Ustawianie daty i godziny

1. Nacisnąć przycisk () (3) aby uzyskać dostęp do strony ustawień.
2. Nacisnąć ponownie przycisk () (3) aby uzyskać dostęp do menu i wybrać opcję Data/godzina za pomocą przycisków „W GÓRĘ” (4) i „W DÓŁ” (7).
3. Nacisnąć „OK” (5) aby przejść do wyboru Daty/godziny.
4. Ustawić rok za pomocą przycisków „W GÓRĘ” (4) i „W DÓŁ” (7), nacisnąć „OK” (5), aby potwierdzić i przejść do kolejnego wyboru.
5. Powtórzyć operację, aby ustawić miesiąc, dzień i godzinę.

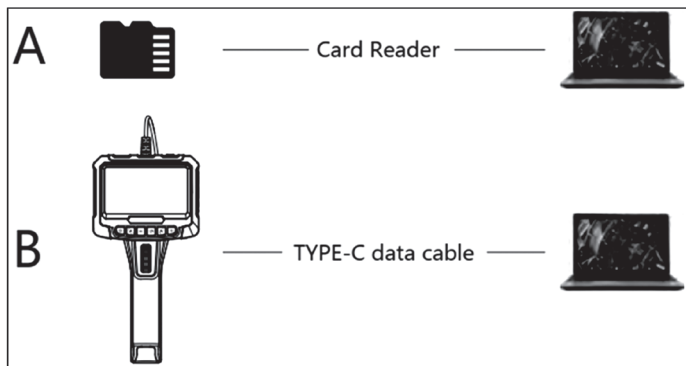
Dostęp do interfejsu wyjściowego obrazu

- Nacisnąć i przytrzymać przez trzy sekundy przycisk () (6), aby wybrać kamerę.
- Nacisnąć jeden raz przycisk „M” (8), aby przejść do trybu zdjęć. Na wyświetlaczu w lewym górnym rogu pojawi się symbol ().
Nacisnąć przycisk () (6), aby wykonać zdjęcie.
- Nacisnąć dwa razy przycisk „M” (8), aby przejść do trybu wideo. Na wyświetlaczu w lewym górnym rogu pojawi się symbol ().
Nacisnąć przycisk () (6), aby rozpocząć nagrywanie, nacisnąć ponownie () (6), aby zatrzymać nagrywanie.
- Nacisnąć trzy razy przycisk „M” (8), aby przejść do wyświetlania albumu ze zdjęciami. Na wyświetlaczu pojawi się symbol ().
- Za pomocą przycisków „W GÓRĘ” (4) i „W DÓŁ” (7), wybierać zdjęcia lub filmy.
- Aby usunąć zdjęcia lub filmy, nacisnąć przycisk (), wybrać z menu opcję „Usuń” i nacisnąć przycisk „OK”(5), aby potwierdzić.
- Za pomocą przycisków „W GÓRĘ” (4) i „W DÓŁ” (7) wybrać jeden z trybów usuwania plików, wybór potwierdzić przyciskiem „OK” (5).
- Nacisnąć „M” (8), aby powrócić do kamery.

Kopia plików obrazów i wideo

Aby skopiować pliki na komputer, można użyć karty pamięci lub podłączyć się za pomocą kabla TYPE-C.

Nie odłączać kabla danych TYPE-C w trakcie transmisji danych. Jeśli wideoskop nie jest podłączony do komputera, uruchomić ponownie przyrząd lub odłączyć i podłączyć ponownie kabel danych TYPE-C.



KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Odnośnie tych interwencji można kontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili S.p.A.

LIKWIDACJA

Symbol skreślonego kubła naniesiony na urządzeniu lub na opakowaniu oznacza, że wyrób po zakończeniu swojej użytecznej funkcji musi być likwidowany oddzielnie od innych odpadów komunalnych.

Użytkownik, który zamierza zlikwidować to urządzenie może:

Dostarczyć je do centrum zbiórki odpadów elektronicznych lub elektrotechnicznych.

Oddać je w punkcie sprzedaży, przy zakupie ekwiwalentnego urządzenia.

przypadku produktów do użytku wyłącznie profesjonalnego, należy skontaktować się z producentem, który przekaze procedurę do prawidłowego usuwania.

Prawidłowe usuwanie tego produktu umożliwi ponowne wykorzystanie surowców w nim zawartych i zapobiega szkodom wobec środowiska i zdrowia ludzi.

Nielegalne usuwanie produktu stanowi naruszenie prawa o usuwaniu odpadów niebezpiecznych i podlega zastosowaniu przewidzianych sankcji.

GWARANCJA

Warunki gwarancji dla towarów produkcji Beta Utensili S.p.A. sprzedawanych przez Beta Polska Sp. z o.o. określone są w aktualnym Oświadczeniu Gwarancyjnym Beta Polska Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Skarbimierzcach, które dostępne jest na stronie internetowej spółki oraz będzie wysyłane na każde żądanie.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odpowiednimi przepisami następujących Dyrektyw:

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE;

Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS) 2011/65/UE.

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

WŁOCHY

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ



HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ ELEKTRONIKUS VIDEOSZKÓPHOZ, MELYNEK GYÁRTÓJA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) OLASZORSZÁG

A dokumentum eredetileg OLASZ nyelven íródott

FIGYELEM



A DIGITÁLIS ELEKTRONIKUS VIDEOSZKÓP HASZNÁLATA ELŐTT ELENGEDHETETLEN A KÉZIKÖNYV TARTALMÁNAK MEGISMERÉSE. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS AZ ÚTMUTATÁSOK BE NEM TARTÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT

Örizzük meg gondosan a biztonsági előírásokat és adjuk át a felhasználó személyzetnek

FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT

A elektronikus videoszkóp felhasználási célzata a következő:

- a gépek, autómotorok, stb. rejtettebb pontjainak vizsgálata
- minden olyan munkavégzés, ahol rejtett részeket kell megvizsgálni / illetve a munkavégző által elérhetetlen helyek elérése

Az eszköz nem használható a következő esetekben:

- tilos orvosi, állatorvosi és egészségügyi célokra használni.
- tilos a fentiekől eltérő célokra használni.

A MUNKAHELY BIZTONSÁGA

-  A digitális elektronikus videoszkópot tilos olyan környezetben használni, amely robbanásveszélyes lehet, mivel a használat alatt keletkező szikrák berobbanthatják a környezet levegőjében felhalmozódó gőzöket vagy porokat
-  Kerüljük el, hogy az eszköz más feszültség alatt levő készülékkel érintkezzen, mivel az érintkezés áramütést okozhat.
-  Előzzük meg, hogy a szonda forró vagy magas hőmérsékletű résszel érintkezzen
-  Figyeljünk arra, hogy gyermekek illetve látogatók ne lépjenek be abba a munkahelyi környezetbe, ahol a digitális videoszkópot hasznosítják.
-  A motorellenőrzési munkák esetén, győződjünk meg arról, hogy azok legyenek kapcsolva és szobahőmérsékletűre hűltek legyenek.

A VIDEOSZKÓP HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Használat előtt bizonyosodjunk meg arról, hogy a videoszkópon ne legyenek sérülések. Ha sérülést észlelnénk, a műszert tilos felhasználni, és ne próbáljuk meg sem kinyitni sem módosítani.

A videoszkóp olyan anyagból készült, amely nem áll ellen sem a hőnek, sem a magas hőmérsékletnek.

Tilos a videoszkópon változtatást eszközölni. Tilos az alkatrészeket módosítani, ez lecsökkentheti a biztonsági eszközök hatékonyságát. Amikor a videoszkóp nincs használatban, tartsuk mindig gyermekek elől elzárt helyen. Ne engedjük, hogy olyan személyek használják a videoszkópot, akik nem olvasták el a jelen használati utasítást.

SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Mindenesetben ajánljuk, hogy az elvégzendő munkára összpontosítson, figyelve az elvégzett mozdulatokra. Ne használjuk a digitális elektronikus videoszkópot ha túl fáradtak vagyunk, alkoholt fogyasztottunk vagy gyógyszeres kezelés alatt állunk
- Ne használjuk a digitális elektronikus videoszkópot mozgásban levő részekhez közel, mivel az eszköz beakadhat és ez sérülést okozhat
- Tilos a videoszkópot embereken vagy állatokon használni.

A VIDEOSZKÓP BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- Használat során ügyeljünk arra, hogy a szonda vízálló védőrétege ne karcolódjon fel, vágás ne érje.
- Előzzük meg, hogy a kamerát ütés érje, tilos a videoszkóp szondáját meghúzni.
- Használaton kívül gondoskodjunk arról, hogy a lencse és a főegység tiszta és száraz legyen. Kerüljük az eszköz olajjal vagy más maró és veszélyes anyaggal való érintkezését.

TECHNIKAI ADATOK

FRONTÁLIS FOTÓKAMERA (A)

Szonda átmérője	6,3 mm
Fotókamera felbontása	1080X720 Megapixel
Látószög	70°
Kisegítő megvilágítás	4 db szabályozható LED fény
Fókusztartomány	Fotókamera A
	5 – 8 mm

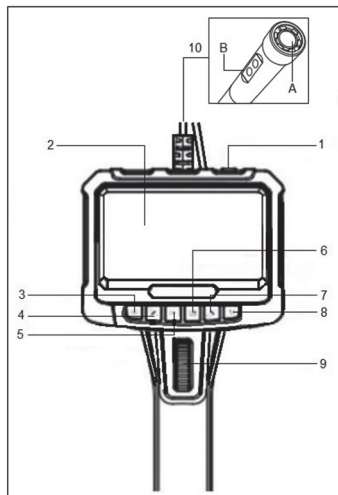
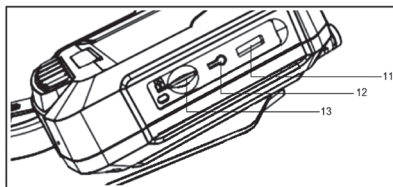
OLDALSÓ FOTÓKAMERA] (B)

Szonda átmérője	/	
Fotókamera felbontása	1080X720 Megapixel	
Látószög	70°	
Kisegítő megvilágítás	4 db szabályozható LED fény	
Fókusztartomány	Fotókamera B	5 – 8 mm

Működési hőmérséklet	0° C – 45° C
Tápellátási akkumulátor	3.7V 2000 mAh
Akkumulátor élettartama	~ 3 h
Akkumulátor töltési ideje	~ 2,5 h (a felhasznált USB tápegység típusától függően)
Képernyő	5,0"-ös színes kijelző
Képernyő felbontása	1280 x 720 Pixel
Kép felbontása	1920 x 1080 Pixel
Videó felbontása	1280 x 720 Pixel
Mikro SD kártya foglalat	Maximális kapacitás 64 GB
USB töltőport	C típus

LEGENDA

1. On/Off gomb
2. Kijelző
3. Videoszkóp beállító gombjai
4. Görgető gomb "FEL" / Fényerő beállítása / videó gyors előre / "ZOOM" előre
5. "OK" gomb a kiválasztás megerősítéséhez
6. Fényképezés/videófelvétel/kameraválasztó gomb
7. Görgető gomb "LE" / kép elforgatása / "REWIND" videó gomb
8. Három üzemmód kiválasztó gomb:
 - Fényképezés
 - Videófelvétel
 - Fotóalbum kiválasztása
9. Objektív elforgató gomb
10. Fotókamera
11. C-TÍPUSÚ USB port
12. Rezet gomb
13. Mikro SD kártya foglata



FELTÖLTÉSI ÜZEMMÓD

Útmutató az akkumulátor feltöltéséhez

A videoszkópot a biztonsági előírásoknak megfelelő 5V-os USB-töltő csatlakoztatásával lehet feltölteni. A feltöltés, a videoszkóp használata közben is biztosított.

Abban az esetben, ha a videoszkópot hosszabb ideig nem használjuk, háromhavonta legalább egyszer töltsük fel, így megelőzhetjük az akkumulátor túlzott lemerülése okozta helyrehozhatatlan károkat.

Videoszkóp feltöltése

A videoszkópot, C-TÍPUSÚ USB porton (11) keresztül csatlakoztassuk az adapterhez, a feltöltéshez (5V .../5V ...) használjunk "C" típusú kábelt.

– A kijelzőn (2) a () szimbólum jelenik meg, ami a feltöltési folyamatot hivatott jelezni.

– A feltöltési folyamat végén, a kijelzőn (2) a () szimbólum jelenik meg, ami a teljes feltöltést fogja jelezni.

Figyelem: a videoszkóp nem bírja el a gyorsfeltöltési módot..

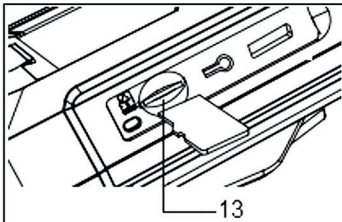
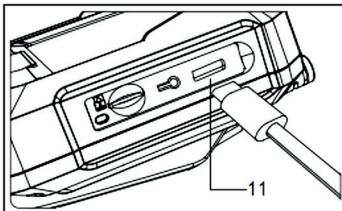
FELHASZNÁLÁS

A mikro SD kártya beillesztése

- A mikro SD kártya foglalatához (13), a videoszkóp jobb oldalán található, gumirozott védőelem felemelésével férhetünk hozzá.
- A készülék kikapcsolt állapotába kell legyen, majd helyezzük a mikro SD-kártyát a kártya foglalat nyílásába (13).
- A kártya beillesztésekor, ügyeljünk a kártya helyes behelyezési irányára.
- A kártya behelyezésekor vagy eltávolításakor ne fejtünk ki túlzott erőt. A túlzott erőhatás megkárosíthatja a kártya foglalatának szerkezetét (13).
- A kártya eltávolításához, óvatosan nyomjuk meg a mikro SD kártyát, így az kioldódik és kipattan a foglalat nyílásából (13).
- A memóriakártyát a FAT32 fájlrendszer szerint kell formátálni.

Hőmérséklet szabályozási érzékelő

A videoszkóp, a kamerába épített hőmérséklet szabályozási érzékelővel van ellátva. Ez a műszer, a 75 °C elérése esetén figyelmeztet a hőmérséklet túlzott megemelkedésére. 80 °C fölött, a kamera automatikusan zárja magát. A normál használatához való visszatéréshez meg kell várjuk, hogy a hőmérséklet 70 °C-ra csökkenjen.



Nyelv beállítás

A készülék alapértelmezett nyelve az angol, de a következő nyelvek is választhatók:

- egyszerűsített kínai
- angol
- japán
- koreai
- francia
- német
- olasz
- spanyol
- orosz
- lengyel

Nyelv kiválasztása

1. A beállítási oldalra való belépéshez, nyomjuk le a () (3) gombot.
2. A menüoldal eléréséhez és a nyelvi beállítás kiválasztásához, nyomjuk le a () (3) gombot.
3. A "FEL" (4) és "LE" (7) gombok használatával, válasszuk ki a szükséges nyelvet.
4. A kiválasztott nyelv megerősítéséhez, nyomjuk meg a "OK" (5) gombot.
5. A fotókamerához való visszalépéshez, nyomjuk le a () (3) gombot.

Keltezés és óra beállítása

1. A beállítási oldalra való belépéshez, nyomjuk le a () (3) gombot.
2. A menüoldal eléréséhez nyomjuk le újra a () (3) gombot, majd a kelt/óra beállítás kiválasztásához használjuk a "FEL" (4) és "LE" (7) gombokat.
3. Az "OK" (5) gomb lenyomásával érhetjük el a kelt/óra beállítást.
4. A beállítást a "FEL" (4) és "LE" (7) gombok segítségével végezzük el, majd a megerősítéshez és a következő oldalra történő lépéshez nyomjuk le az "OK" (5) gombot.
5. Az eljárást ismételjük meg a hónap, nap, óra beállításához.

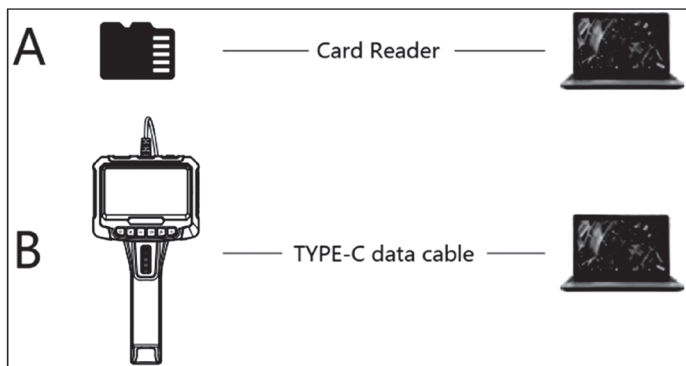
Hozzáférés a képkimeneti felülethez

- A kamera kiválasztásához, tartsuk három másodpercen át lenyomva a () (6) gombot.
- A fotó üzemmódba való átváltáshoz, nyomjuk meg egyszer az 'M' (8) gombot. A kijelzőn bal felső sarkában a következő szimbólum jelenik meg (). Fénykép készítéséhez, nyomjuk meg a () (6) gombot.
- A videó üzemmódba való átváltáshoz, nyomjuk meg kétszer az 'M' (8) gombot. A kijelzőn bal felső sarkában a következő szimbólum jelenik meg (). Videó felvétel elindításához, nyomjuk meg a () (6) gombot, a felvétel leállításához, nyomjuk le ismét ezt a () (6) gombot.
- A fotóalbum megtekintési üzemmódba való átváltáshoz, nyomjuk meg ismét az 'M' (8) gombot. A kijelzőn a következő szimbólum jelenik meg ().
- A fotó vagy videó felvétel kiválasztásához, használjuk a "FEL" (4) és "LE" (7) gombokat.
- Fotó vagy videó felvétel törléséhez, nyomjuk meg a (), gombot, majd válasszuk ki a menüből a "Törlés" sort, a megerősítéshez pedig nyomjuk meg az "OK" (5) gombot. A "FEL" (4) és "LE" (7) gombok segítségével választhatjuk ki a fájl törlési módot, majd erősítsük meg a választást az "OK" (5) gombbal.
- A fotókamerához való visszalépéshez nyomjuk meg az "M" (8) gombot.

Kép- és videófájlok másolása

A fájlok számítógépre való átmásolásához, a memóriakártya vagy a C típusú kábel használható.

Az adatátvitel során ügyeljünk, hogy ne válasszuk le a C típusú adatkábelt. Ha úgy tűnik, hogy a videószkóp nincs a számítógépre csatlakoztatva, akkor indítsuk el újra a műszert, vagy pedig húzzuk ki és csatlakoztassuk újra a C típusú adatkábelt.



KARBANTARTÁS

A karbantartási munkákat kizárólag szakember végezheti. Az ilyen beavatkozásokhoz forduljanak a Beta Utensili S.p.A. javítási központjához.

HULLADÉK FELDOLGOZÁS

A terméken vagy a csomagoláson feltüntetett áthúzott szemetesekuka szimbólum azt jelenti, hogy a műszer elhasználódása után a normál házi szeméttől külön kell kerülni.

A felhasználó a műszert a következő módon tudja kezelni az elhasználódás után:

elektronikus- vagy elektrotechnikai hulladék gyűjtésére specializálódott gyűjtőhelyre viszi visszaviszi az eladónak és becseréli egy új műszerre

a kizárólag professzionális használatra eladott műszerek esetében, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, aki utasítást ad majd a hulladék kezelésére.

A műszer megfelelő hulladék kezelésével a visszamaradó anyagok egy része újra hasznosíthatóvá válik, megelőzve a környezet szennyezését és megvédve a személyek egészségét

A veszélyes hulladékokra vonatkozó előírásoktól eltérő hulladékkezelés pénzbüntetést illetve jogi következményeket vonhat maga után.

GARANCIA

Ezt a műszert az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint gyártották és vizsgálták be. Szakirányú felhasználás esetén az eszközt 12 hónapos garancia fedi, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos garancia fedi.

Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint. A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik.

Az elhasználódásból, helytelen vagy a rendeltetéstől eltérő használatból, az ütések és/vagy esések által okozott sérülésekből származó károk esetén, a garancia érvényét veszti.

A garancia érvényét veszti, ha a szerszámon módosításokat, változtatásokat végeznek, vagy már bontott állapotban érkeznek be a javítási központba.

A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT EU

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az itt leírt műszer mindenben megfelel a vonatkozó előírásoknak, illetve a következő irányelveknek és azok módosításainak:

Elektromágneses Kompatibilitás Irányelve (E.M.C.) 2014/30/EU;

Veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (Ro.H.S.) 2011/65/EU irányelv.

A Technikai Leírás a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

OLASZORSZÁ

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΒΙΝΤΕΟΣΚΟΠΙΟ ΠΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΙ Η:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta, 18 - 20845, Sovico (MB) - ΙΤΑΛΙΑ

Το έγγραφο αυτό αρχικά συντάχθηκε στην ΙΤΑΛΙΚΗ γλώσσα.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΒΙΝΤΕΟΣΚΟΠΙΟ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΥΠΑΡΞΟΥΝ ΣΟΒΑΡΟΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΙ.

Φυλάξτε με προσοχή τις οδηγίες ασφαλείας και παραδώστε τες στο προσωπικό που χρησιμοποιεί τη συσκευή.

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το ηλεκτρονικό βιντεοσκόπιο προορίζεται για την ακόλουθη χρήση:

- Διερεύνηση κρυφών μερών μηχανημάτων και κινητήρων.
- Οποιαδήποτε άλλη χρήση όπου είναι απαραίτητη η διερεύνηση κρυφών ή μη προσβάσιμων στον χειριστή μερών

Δεν επιτρέπονται οι ακόλουθες ενέργειες:

- Απαγορεύεται η χρήση του σε ιατρικό, κτηνιατρικό και υγειονομικό περιβάλλον.
- Απαγορεύεται η χρήση του σε εργασίες διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται παραπάνω.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- ⚠ Να μην χρησιμοποιείται το ηλεκτρονικό βιντεοσκόπιο σε περιβάλλον με ατμόσφαιρα δυνητικά εκρηκτική, καθώς ενδέχεται να αναπτυχθούν στίβες, ικανές να προκαλέσουν φωτιά σε σκόνες ή ατμούς.
- ⚠ Απαγορεύεται η επαφή με εξοπλισμό υπό τάση, καθώς αυτός μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- ⚠ Να αποφεύγεται η επαφή του άκρου του βιντεοσκοπίου με στοιχεία που καίνε ή που έχουν υψηλές θερμοκρασίες.
- ⚠ Να μην επιτρέπεται σε παιδιά ή επισκέπτες να πλησιάζουν στη θέση εργασίας, όσο χρησιμοποιείται το ηλεκτρονικό βιντεοσκόπιο.
- ⚠ Κατά τη διαδικασία ελέγχου κινητήρων, βεβαιωθείτε πως αυτοί είναι σβηστοί και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟΣΚΟΠΙΟ

- Πριν τη χρήση, ελέγξτε πως το ηλεκτρονικό βιντεοσκόπιο δεν έχει υποστεί ζημιά ή φθορά. Να μην χρησιμοποιείται το εργαλείο εάν έχει υποστεί βλάβη, και μην προσπαθήστε να τον ανοίξετε ή να του κάνετε μετατροπές.
- Η άκρη της κάμερας δεν είναι φτιαγμένη από υλικά που αντέχουν τη θερμότητα και τις υψηλές θερμοκρασίες.
- Δεν επιτρέπεται οποιαδήποτε επέμβαση στο ηλεκτρονικό βιντεοσκόπιο. Μην τροποποιείτε κανένα μέρος του, καθώς ενδέχεται να ελαττωθούν τα μέτρα ασφαλείας.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται το βιντεοσκόπιο, να φυλάσσεται σε χώρο που δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά. Να μην επιτρέπεται η χρήση του ηλεκτρονικού βιντεοσκοπίου σε άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.

ΣΥΣΤΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

- Συστήνεται η μέγιστη προσοχή του χειριστή και η εστίαση στις εκάστοτε κινήσεις του. Να μην χρησιμοποιείται το ηλεκτρονικό βιντεοσκόπιο σε περίπτωση κόπωσης ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοολούχων ποτών ή φαρμάκων.
- Να μη χρησιμοποιείται το βιντεοσκόπιο σε κινούμενα μέρη, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί από εγκλωβισμό.
- Να μη χρησιμοποιείται το βιντεοσκόπιο σε ανθρώπους ή ζώα.

ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΒΙΝΤΕΟΣΚΟΠΙΟΥ

- Προσέξτε κατά τη χρήση να μη γρατζουνίστε ή κόψετε το αδιάβροχο προστατευτικό στρώμα του άκρου του βιντεοσκοπίου.
- Να αποφεύγετε χτυπήματα στη βιντεοκάμερα και να μην τραβάτε την άκρη του βιντεοσκοπίου.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται το βιντεοσκόπιο, βεβαιωθείτε πως ο φακός και η κύρια μονάδα είναι καθαρά και στεγνά. Να αποφεύγεται η επαφή με λάδι ή με άλλες διαβρωτικές και επικίνδυνες ουσίες.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΗ ΚΑΜΕΡΑ (Α)		
Διάμετρος του άκρου της κάμερας	6,3 mm	
Ανάλυση της κάμερας	1080X720 Megapixel	
Γωνία όρασης	70°	
Βοηθητικός φωτισμός	LED με ρυθμιζόμενη φωτεινότητα σε 4 επίπεδα	
Πεδίο εστίασης	Φωτογραφική κάμερα Α	5 – 8 mm

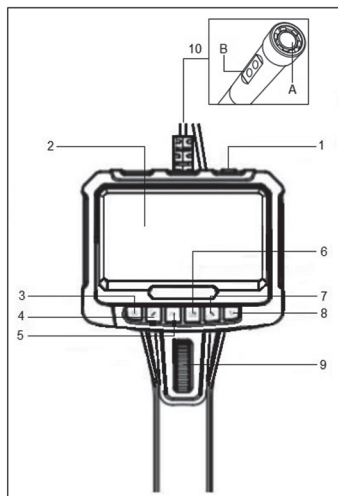
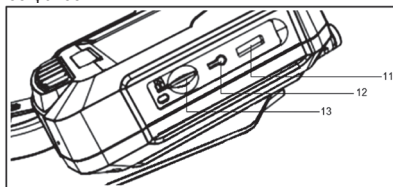
ΠΛΑΙΝΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΗ ΚΑΜΕΡΑ (B)

Διάμετρος του άκρου της κάμερας	/	
Ανάλυση της κάμερας	1080X720 Megapixel	
Γωνία όρασης	70°	
Βοηθητικός φωτισμός	LED με ρυθμιζόμενη φωτεινότητα σε 4 επίπεδα	
Πεδίο εστίασης	Φωτογραφική κάμερα B	5 – 8 mm

Θερμοκρασία λειτουργίας	0° C – 45° C
Τροφοδοσία μπαταρίας	3.7V 2000 mAh
Διάρκεια ζωής μπαταρίας	~ 3 ore
Χρόνος επαναφόρτισης μπαταρίας	~ 2,5 ore (σε σχέση με το είδος τροφοδοτικού USB που χρησιμοποιείται)
Οθόνη	Εγχρωμη οθόνη 5,0"
Ανάλυση οθόνης	1280 x 720 Pixel
Ανάλυση εικόνας	1920 x 1080 Pixel
Ανάλυση βίντεο	1280 x 720 Pixel
Υποδοχή κάρτας micro SD	Μέγιστη χωρητικότητα 64 GB
Θύρα επαναφόρτισης USB	Τύπου C

LEGENDA

1. Κουμπί On/Off
2. Οθόνη
3. Κουμπί ρυθμίσεων βιντεοσκοπίου
4. Κουμπί επιλογής "ΠΑΝΩ" / Ρύθμιση φωτεινότητας/ γρήγορης προώθησης βίντεο / "ΖΟΥΜ" εμπρός
5. Κουμπί "OK" επιβεβαίωσης επιλογής
6. Κουμπί λήψης φωτογραφίας / εγγραφής βίντεο / επιλογής κάμερας
7. Κουμπί επιλογής "ΚΑΤΩ" / περιστροφή εικόνας / κουμπί επαναφοράς ("REWIND") βίντεο
8. Κουμπί επιλογής των τριών λειτουργιών:
 - Λήψη φωτογραφιών
 - Εγγραφή βίντεο
 - Επιλογή φωτογραφικού άλμπουμ
9. Χερούλι για την περιστροφή του φακού
10. Φωτογραφική κάμερα
11. Θύρα USB TYPE-C
12. Κουμπί Επαναφοράς
13. Υποδοχή για κάρτα micro SD



ΤΡΟΠΟΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗΣ

Οδηγίες μπαταρίας

Φορτίστε το βιντεοσκόπιο συνδέοντας έναν φορτιστή μπαταρίας USB των 5V που πληροί τα μέτρα ασφαλείας. Η επαναφόρτιση υποστηρίζεται και κατά τη λειτουργία του βιντεοσκοπίου.

Σε περίπτωση μη χρήσης του βιντεοσκοπίου για μεγάλη χρονική περίοδο, βεβαιωθείτε πως θα το επαναφορτίσετε τουλάχιστο μια φορά κάθε τρεις μήνες, ώστε να αποφευχθούν μη επισκευάσιμες βλάβες που θα έχουν προκληθεί από την υπερβολική αποφόρτιση της μπαταρίας.

Επαναφόρτιση βιντεοσκοπίου

Συνδέστε το βιντεοσκόπιο στον προσαρμογέα μέσω της θύρας USB TYPE-C (11) για την επαναφόρτιση (5V .../5V ...) χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο τύπου "C".

- Στην οθόνη (2) θα εμφανιστεί το σύμβολο που θα υποδεικνύει την τρέχουσα διαδικασία φόρτισης.

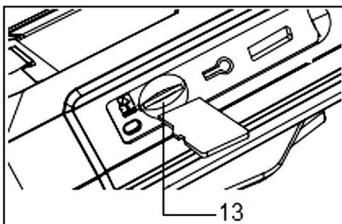
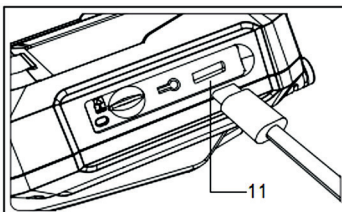
- Στο τέλος της διαδικασίας φόρτισης, στην οθόνη (2) το σύμβολο  θα δείξει την κατάσταση φόρτισης ως ολοκληρωμένη.

Προσοχή: Το βιντεοσκόπιο δεν υποστηρίζει τη λειτουργία ταχείας φόρτισης.

ΧΡΗΣΗ

Τοποθέτηση κάρτας micro SD

- Μπείτε την υποδοχή (13) της κάρτας micro SD αναστρώνοντας τη λαστιχένια προστασία που βρίσκεται στο δεξί μέρος του βιντεοσκοπίου.
- Με κλειστό το εργαλείο, τοποθετήστε την κάρτα micro SD στην κατάλληλη υποδοχή (13).
- Προσέξτε κατά την εισαγωγή της κάρτας ώστε να τηρήσετε τη σωστή κατεύθυνση τοποθέτησης της ίδιας.
- Να μη χρησιμοποιήσετε υπερβολική δύναμη κατά την εισαγωγή και εξαγωγή της κάρτας. Η υπερβολική δύναμη ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στην υποδοχή (13).
- Για την αφαίρεση της κάρτας, πατήστε προσεκτικά πάνω στην κάρτα micro SD έτσι ώστε να την ξεκολλήσετε από την υποδοχή (13) και να την κάνετε να πεταχτεί προς το εξωτερικό.
- Στην κάρτα μνήμης θα πρέπει να έχει γίνει φορμά σύμφωνα με το σύστημα αρχείων FAT32.



Αισθητήρας ελέγχου θερμοκρασίας

Το βιντεοσκόπιο διαθέτει αισθητήρα ελέγχου της θερμοκρασίας. Αυτός είναι ενσωματωμένος στην κάμερα. Όταν φτάσει τους 75 °C, μια ειδοποίηση θα ενημερώσει για την υπερβολική αύξηση της θερμοκρασίας. Όταν ξεπεράσει τους 80 °C, η φωτογραφική κάμερα θα σταματήσει αυτόματα να λειτουργεί. Για την επιστροφή στην κανονική λειτουργία θα πρέπει να περιμένετε να πέσει η θερμοκρασία στους 70 °C.

Ρύθμιση γλώσσας

Η προκαθορισμένη γλώσσα του εργαλείου είναι τα αγγλικά. Είναι επίσης επιλέξιμες οι παρακάτω γλώσσες:

- Κινεζικά απλουστευμένα
- Γερμανός
- Αγγλικά
- Στίλβωση
- Ιαπωνικά
- Ρωσική
- κορεάτης
- Ισπανικά
- γαλλική γλώσσα
- ιταλικός

Επιλογή γλώσσας

1. Πατήστε το κουμπί  (3) για να μπείτε στη σελίδα των ρυθμίσεων.
2. Πατήστε ξανά το κουμπί  (3) για να μπείτε στο μενού και επιλέξετε τη ρύθμιση γλώσσας.
3. Επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα πατώντας τα κουμπιά "ΠΑΝΩ" (4) και "ΚΑΤΩ" (7).
4. Πατήστε "ΟΚ" (5) για να επιβεβαιώσετε την επιλεγμένη γλώσσα.
5. Πατήστε το κουμπί  (3) για να επιστρέψετε στη φωτογραφική κάμερα.

Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

1. Πατήστε το κουμπί  (3) για να μπείτε στη σελίδα των ρυθμίσεων.
2. Πατήστε ξανά το κουμπί  (3) για να μπείτε στο μενού και επιλέξετε Ημερομηνία/ Ώρα χρησιμοποιώντας τα κουμπιά "ΠΑΝΩ" (4) και "ΚΑΤΩ" (7).
3. Πατήστε "ΟΚ" (5) για να μπείτε στην επιλογή Ημερομηνία / Ώρα.
4. Ορίστε το έτος χρησιμοποιώντας τα κουμπιά "ΠΑΝΩ" (4) και "ΚΑΤΩ" (7), Πατήστε "ΟΚ" (5) για να επιβεβαιώσετε και να περάσετε στην επόμενη επιλογή.
5. Επαναλάβετε τη διαδικασία για να ορίσετε τον μήνα, τη μέρα και την ώρα.

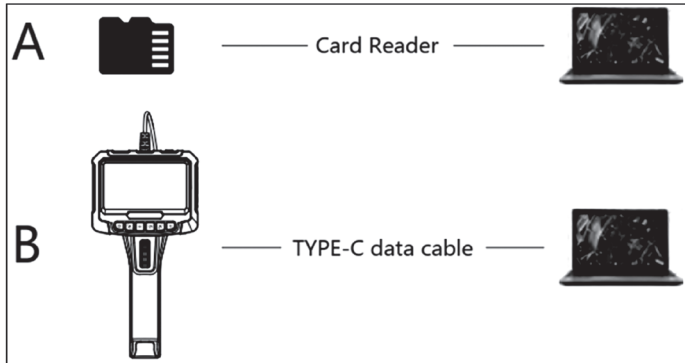
Μπείτε στη διεπαφή εξόδου της εικόνας

- Κρατήστε πατημένο για 3 δευτερόλεπτα το κουμπί  (6) για να επιλέξετε την κάμερα.
- Πατήστε μία φορά το κουμπί "M" (8) για να περάσετε στη λειτουργία φωτογραφίας. Στην οθόνη πάνω αριστερά θα εμφανιστεί το σύμβολο .
- Πατήστε το κουμπί  (6) για να τραβήξετε φωτογραφίες.
- Πατήστε δύο φορές το κουμπί "M" (8) για να περάσετε στη λειτουργία βίντεο. Στην οθόνη πάνω αριστερά θα εμφανιστεί το σύμβολο .
- Πατήστε το κουμπί  (6) για να ξεκινήσετε την εγγραφή, πατήστε πάλι το  (6) για να σταματήσετε την εγγραφή.
- Πατήστε τρεις φορές το κουμπί "M" (8) για να περάσετε στην εμφάνιση του φωτογραφικού άλμπουμ. Στην οθόνη θα εμφανιστεί το σύμβολο .
- Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά "ΠΑΝΩ" (4) και "ΚΑΤΩ" (7) για να επιλέξετε φωτογραφία ή βίντεο.
- Για τη διαγραφή φωτογραφιών ή βίντεο, πατήστε το κουμπί , επιλέξτε "Διαγραφή" από το μενού, πατήστε το κουμπί "ΟΚ" (5) για επιβεβαίωση. Επιλέξτε έναν από τους τρόπους διαγραφής αρχείων μέσω των κουμπιών "ΠΑΝΩ" (4) και "ΚΑΤΩ" (7), επιβεβαιώστε την επιλογή με το κουμπί "ΟΚ" (5).
- Πατήστε "M" (8) για να επιστρέψετε στη φωτογραφική κάμερα.

Αντιγραφή φωτογραφικών αρχείων και βίντεο

Για την αντιγραφή των αρχείων σε έναν υπολογιστή, είναι δυνατό να χρησιμοποιήσετε μια κάρτα μνήμης, ή να συνδεθείτε μέσω καλωδίου TYPE-C.

Μην αποσυνδέετε το καλώδιο δεδομένων TYPE-C κατά τη διαδικασία μετάδοσης των δεδομένων. Εάν το βιντεοσκόπιο δεν είναι συνδεδεμένο στον υπολογιστή, επανεκκινήστε το εργαλείο ή αποσυνδέστε και επανασυνδέστε το καλώδιο TYPE-C.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Οι ενέργειες συντήρησης και επισκευής θα πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Για αυτές τις εργασίες μπορείτε να απευθύνεστε στο κέντρο επισκευών της Beta Utensili S.p.A.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων που βρίσκεται πάνω στη συσκευή ή πάνω στη συσκευασία σημαίνει πως το προϊόν, όταν τελειώσει η διάρκεια ζωής του, θα πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα κοινά αστικά απορρίμματα και σύμφωνα με τις προβλεπόμενες διαδικασίες.

Ο χρήστης που προτίθεται να απορρίψει αυτήν τη συσκευή, μπορεί:

- Να την παραδώσει σε ένα κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών;
- Να την επιστρέψει στον πωλητή από τον οποίο την αγόρασε, κατά την αγορά μιας παρόμοιας συσκευής;
- Σε περίπτωση προϊόντων αποκλειστικά επαγγελματικής χρήσης, να έρθει σε επαφή με τον κατασκευαστή, ο οποίος και θα πρέπει να διαθέτει την κατάλληλη διαδικασία απόρριψης.

Η σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση των πρώτων υλών που αυτό περιέχει. Αποφεύγει τη μόλυνση του περιβάλλοντος καθώς και βλαβερές συνέπειες στην υγεία των ανθρώπων.

"Η μη σωστή ή παράνομη απόρριψη του προϊόντος αποτελεί παραβίαση της οδηγίας για την απόρριψη επικινδύνων αποβλήτων και συνεπάγεται την επιβολή των προβλεπόμενων από τον νόμο ποινών."

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το παρόν εργαλείο κατασκευάζεται και ελέγχεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Καλύπτεται από εγγύηση 12 μηνών για επαγγελματική χρήση ή 24 μηνών για μη επαγγελματική χρήση.

Βλάβες που οφείλονται σε αστοχία υλικού ή παραγωγής, διορθώνονται μέσω επισκευής ή αντικατάστασης των ελαττωματικών κομμάτων, έπειτα από δική μας απόφαση. Η πραγματοποίηση μιας ή περισσότερων επεμβάσεων στην περίοδο διάρκειας της εγγύησης δεν μεταβάλλει την ημερομηνία λήξης της ίδιας. Η εγγύηση δεν ισχύει για βλάβες που οφείλονται σε φθορά, κακή ή ακατάλληλη χρήση, σπασίματα που προκλήθηκαν από κτυπήματα και/ή πτώσεις. Η εγγύηση παύει να ισχύει όταν επιφέρονται τροποποιήσεις, όταν έχει πειραχτεί το όργανο ή εφόσον αυτό αποσταλεί αποσυναρμολογημένο στην τεχνική υποστήριξη.

Εξαιρούνται ρητώς βλάβες που τυχόν έχουν προκληθεί σε άτομα και/ή αντικείμενα οποιουδήποτε είδους και/ή φύσης, άμεσες και/ή έμμεσες.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Δηλώνουμε με απόλυτη ευθύνη πως το περιγραφόμενο προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις διατάξεις που σχετίζονται με τις ακόλουθες Οδηγίες:

- Οδηγία για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα (Ε.Μ.Σ.) 2014/30/ΕΕ;
- Οδηγία σχετικά με την απαγόρευση της χρήσης συγκεκριμένων επικινδύνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (Ro.H.S.) 2011/65/ΕΕ.

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στα γραφεία της:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

BRUGERVEJLEDNING OG INSTRUKTIONER

DA

BRUGERVEJLEDNING OG INSTRUKTIONER TIL ELEKTRONISK VIDEOSKOP FREMSTILLET AF:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta, 18 - 20845, Sovico (MB) - ITALIEN

Dokumentationen blev oprindeligt udarbejdet på ITALIENSK.



OPMÆRKSOMHED



DET ER VIGTIGT AT LÆSE DENNE MANUAL HELT IGENNEM, FØR DET ELEKTRONISKE VIDEOSKOP TAGES I BRUG. DER KAN OPSTÅ ALVORLIGE SKADER, HVIS SIKKERHEDSREGLERNE OG BETJENINGSVEJLEDNINGEN IKKE FØLGES.

Opbevar sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt, og overdrag dem til betjeningspersonalet.

TILTÆNKT BRUG

Det elektroniske videoskop er beregnet til følgende brug:

- udforskning af skjulte dele af maskiner og motorer.
- enhver anden form for brug, hvor det er nødvendigt at udforske dele, der er skjult / utilgængelige for operatøren.

Følgende operationer er ikke tilladt:

- brug i den medicinske, veterinære og sundhedsmæssige sektor er forbudt.
- brug til andre formål end dem, der er angivet ovenfor, er forbudt.

ARBEJDS-SIKKERHED

⚠ Brug ikke videoskopet i miljøer, der indeholder potentielt eksplosive atmosfærer eller brændbare materialer, da der kan opstå gnister, som kan antænde støv eller dampe.



Kontakt med strømførende udstyr er forbudt, da det kan give elektrisk stød.



Undgå, at proben kommer i kontakt med glødende elementer eller elementer med høj temperatur.



Undgå, at børn eller besøgende nærmer sig arbejdsstationen, mens videoskopet betjenes.



Når du kontrollerer motorer, skal du sørge for, at de er slukkede og har stuetemperatur.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR VIDEOSKOPER

- Kontrollér videoskopet for skader før brug. Hvis det er beskadiget, må du ikke bruge instrumentet, forsøge at åbne det eller ændre det.
- Kameraproben er ikke lavet af varme- og temperaturbestandige materialer.
- Der må ikke pilles ved videoskopet. Modificer ikke nogen af dets dele, da sikkerhedsforanstaltningerne kan blive reduceret.
- Når videoskopet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn. Lad ikke personer, der ikke har læst denne vejledning, bruge videoskopet.

INSTRUKTIONER OM PERSONLIG SIKKERHED

- Det anbefales at være yderst forsigtig og hele tiden koncentrere sig om sine handlinger. Brug ikke videoskopet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.
- Brug ikke videoskopet med bevægelige dele, da der kan opstå klemningsskader.
- Brug ikke videoskopet på mennesker eller dyr.

NØJAGTIG BRUG AF VIDEOSKOPET

- Pas på ikke at ridse eller skære i det beskyttende, vandtætte lag på proben under brug.
- Undgå stød på kameraet, træk ikke i videoskopets probe.
- Sørg for, at linsen og hovedenheden er rene og tørre, når de ikke er i brug. Undgå kontakt med olie eller andre ætsende og farlige stoffer.

TEKNISKE DATA

FRONTKAMERA (A)

FRONTKAMERA (A)	
Sondediameter	6,3 mm
Kameraets opløsning	1080X720 Megapixel
Betragningsvinkel	70°
Ekstra belysning	LED med justerbar lysstyrke i 4 niveauer
Fokuseringsområde	Kamera A 5 – 8 mm

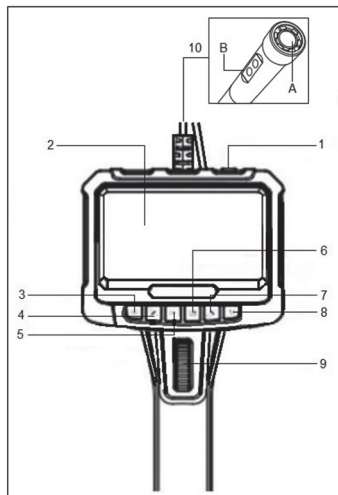
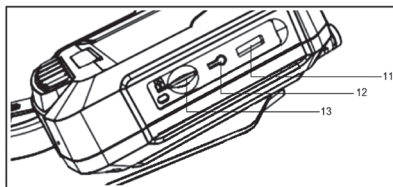
SIDEKAMERA (B)

Sondediameter	/	
Kameraets opløsning	1080X720 Megapixel	
Betragtningsvinkel	70°	
Ekstra belysning	LED med justerbar lysstyrke i 4 niveauer	
Fokuseringsområde	Kamera B	5 – 8 mm

Driftstemperatur	0° C – 45° C
Strømforsyning via batteri	3.7V 2000 mAh
Batteriets levetid	~ 3 timer
Batteriets opladningstid	~ 2,5 timer (afhængigt af den anvendte type USB-strømforsyning)
Skærm	5,0" farvedisplay
Skærmopløsning	1280 x 720 Pixels
Billedopløsning	1920 x 1080 Pixels
Videoopløsning	1280 x 720 Pixel s
Plads til Micro SD-kort	Maksimal kapacitet 64 GB
USB-opladningsport	Type C

LEGENDE

1. On/Off-knap.
2. Skærm
3. Knap til indstillinger for videoskop.
4. Rulleknap "OP" / Justering af lysstyrke / Hurtig fremføring af video / "ZOOM" fremad
5. OK"-knappen for at bekræfte valget.
6. Knap til fotooptagelse/videooptagelse/valg af kamera.
7. Scroll-knap "DOWN" / billedrotation / knap "REWIND" video.
8. Knap til valg af tre tilstande:
– Jeg tager billeder.
– Videooptagelse.
– Valg af fotoalbum.
9. Drejeknap til objektiv.
10. Kamera.
11. USB TIPO-C-port .
12. Reset-knap.
13. Plads til Micro SD-kort.



GENOPLADNINGSTILSTAND

Instruktioner til batterier

Oplad videoskopet ved at tilslutte en sikkerhedsgodkendt 5V USB-oplader. Opladning understøttes også, mens videoskopet er i brug.

Hvis videoskopet ikke skal bruges i længere tid, skal du sørge for at oplade det mindst hver tredje måned for at undgå uoprettelige skader forårsaget af overafledning af batteriet.

Genopladning af videoskop

Tilslut videoskopet til adapteren via USB TIPO-C-porten (11) til opladning (5V .../5V ...) ved hjælp af et kabel af typen "C".

-  Displayet (2) viser et symbol, der indikerer, at opladningsprocessen er i gang.

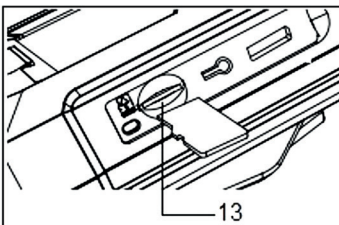
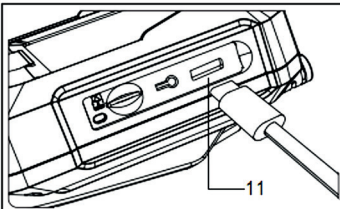
-  Når opladningen er afsluttet, viser displayet (2) opladningsstatus med symbolet .

OBS: Videoskopet understøtter ikke hurtig opladning.

BRUG

Indsættelse af micro SD-kort

- Få adgang til stikket til micro SD-kortet (13) ved at løfte gummibeskyttelsen på højre side af videoskopet.
- Sæt micro SD-kortet i micro SD-kortåbningen (13), mens instrumentet er slukket.
- Vær forsigtig, når du sætter kortet i, og overhold den korrekte indsættelsesretning for kortet.
- Brug ikke for stor kraft, når du sætter kortet i eller tager det ud. Overdreven kraft kan forårsage skade på slotstrukturen (13).
- For at fjerne kortet skal du trykke forsigtigt på microSD-kortet, så det løsnar sig fra åbningen (13) og klikker udad.
- Hukommelseskortet skal være formateret i henhold til FAT32-filsystemet.



Sensor til temperaturkontrol

Videoskopet har en temperaturkontrollsensor indbygget i kameraet. Når 75° C nås, vil en advarsel signalere en for høj temperaturstigning. Over 80° C låses kameraet automatisk. For at vende tilbage til normal brug skal du vente på, at temperaturen falder til 70° C.

Indstilling af sprog

Instrumentets standardsprog er engelsk, men følgende sprog kan også vælges:

- | | |
|----------------------|-------------|
| - Forenklet kinesisk | - Tysk |
| - Engelsk | - Polsk |
| - Japansk | - Russer |
| - Koreansk | - Spansk |
| - Fransk | - Italiensk |

Valg af sprog

1. Tryk på knappen " " (3) for at få adgang til indstillingssiden.
2. Tryk på knappen " " (3) igen for at få adgang til menuen og vælge sprogindstilling.
3. Vælg det ønskede sprog med knapperne "UP" (4) og "DOWN" (7).
4. Tryk på "OK" (5) for at bekræfte det valgte sprog.
5. Tryk på knappen " " (3) for at vende tilbage til kameraet.

Indstilling af dato og tid

1. Tryk på knappen " " (3) for at få adgang til indstillingssiden.
2. Tryk på knappen " " (3) igen for at få adgang til menuen, og vælg Dato/Tid med knapperne "OP" (4) og "NED" (7).
3. Tryk på "OK" (5) for at få adgang til valg af dato/tid.
4. Indstil årstallet med knapperne "UP" (4) og "DOWN" (7), og tryk på "OK" (5) for at bekræfte og gå videre til næste valg.
5. Gentag handlingen for at indstille måned, dag og tid.

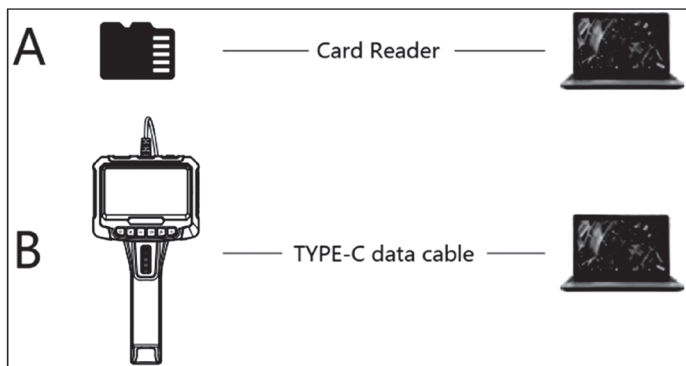
Adgang til billedoutput-grænsefladen

- Tryk på knappen " " (6) og hold den nede i tre sekunder for at vælge kameraet.
- Tryk én gang på knappen "M" (8) for at skifte til fototilstand. Symbolet " " vises i øverste venstre hjørne af displayet. Tryk på knappen " " (6) for at tage billedet.
- Tryk to gange på knappen "M" (8) for at skifte til videotilstand. Symbolet " " vises i øverste venstre hjørne af displayet. Tryk på knappen " " (6) for at starte optagelsen, tryk på " " (6) igen for at stoppe optagelsen.
- Tryk tre gange på knappen "M" (8) for at skifte til fotoalbum-displayet. Symbolet " " vises i displayet.
- Brug knapperne "OP" (4) og "NED" (7) til at vælge fotos eller videoer.
- For at slette fotos eller videoer skal du trykke på knappen " ", vælge "Delete" i menuen og trykke på knappen "OK" (5) for at bekræfte. Vælg en af filsletteilstandene med knapperne "UP" (4) og "DOWN" (7), og bekræft valget med knappen "OK" (5).
- Tryk på "M" (8) for at vende tilbage til kameraet.

Kopier billed- og videofiler

Et hukommelseskort kan bruges til at kopiere filer til en computer eller tilsluttes med et TYPE-C-kabel.

Frakobl ikke datakablet TYPE-C under dataoverførslen. Hvis videoskopet ikke er tilsluttet computeren, skal du genstarte instrumentet eller frakoble og tilslutte TIPO-C-datakablet igen.



VEDLIGEHOJDELSE

Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af specialiseret personale. Kontakt venligst Beta Utensili S.p.A.'s reparationscenter for sådant arbejde.

BORTSKAFFELSE

Symbolet med den overkrydsede skraldespand på instrumentet eller emballagen angiver, at produktet efter endt levetid skal bortskaffes adskilt fra andet kommunalt affald.

Den bruger, der ønsker at bortskaffe dette instrument, kan gøre det:

– Aflever den på et indsamlingssted for elektronisk eller elektroteknisk affald.

– Returner den til din forhandler, når du køber et tilsvarende instrument.

– Hvis det drejer sig om produkter, der kun er beregnet til professionel brug, skal du kontakte producenten, som vil sørge for korrekt bortskaffelse.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt gør det muligt at genbruge de råmaterialer, det indeholder, og undgå skader på miljøet og menneskers sundhed.

Uautoriseret bortskaffelse af produktet udgør en overtrædelse af forordningen om bortskaffelse af farligt affald, hvilket fører til anvendelse af de foreskrevne sanktioner.

GARANTI

Dette instrument er fremstillet og testet i henhold til gældende EU-standarder. Det er dækket af en garanti på 12 måneder ved professionel brug eller 24 måneder ved ikke-professionel brug.

Vi afhjælper fejl, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, ved at reparere eller udskifte defekte dele efter vores skøn.

Udførelse af et eller flere indgreb inden for garantiperioden ændrer ikke på garantiens udløbsdato.

Fejl, der skyldes slitage, forkert eller ukorrekt brug, brud forårsaget af stød og/eller fald, er ikke dækket af garantien. Desuden bortfalder garantien, hvis der foretages ændringer, hvis der manipuleres med produktet, eller hvis det sendes til service adskilt.

Skader på personer og/eller ejendom af enhver art og/eller karakter, direkte og/eller indirekte, er udtrykkeligt udelukket.

ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Vi erklærer på eget ansvar, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og deres ændringer:

• Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (E.M.C.) 2014/30/EU;

• Direktiv om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Den tekniske fil er tilgængelig fra:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN NAVODILA



UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN NAVODILA ZA ELEKTRONSKI VIDEOSKOP, KI GA PROIZVAJA:
BETA UTENSILI S.P.A.

Preko A. Volta, 18 - 20845, Sovico (MB) - ITALIJA

Dokumentacija je bila prvotno pripravljena v ITALIJANSKEM jeziku.



POZOR



POMEMBNO JE, DA PRED UPORABO ELEKTRONSKEGA VIDEOSKOPA V CELOTI PREBERETE TA PRIROČNIK. ČE NE UPOŠTEVATE VARNOSTNIH PRAVIL IN NAVODIL ZA UPORABO, LAHKO PRIDE DO RESNIH POŠKODB.

Varnostna navodila skrbno shranite in jih izročite osebju, ki jih bo uporabljalo.

NAMENSKA UPORABA

Elektronski videoskop je namenjen za naslednjo uporabo:

- raziskovanje skritih delov strojev in motorjev.
- vse druge vrste uporabe, pri katerih je treba raziskati dele, ki so skriti ali nedostopni upravljavcu.

Naslednje operacije niso dovoljene:

- uporaba v medicinskem, veterinarskem in zdravstvenem sektorju je prepovedana.
- uporaba za namene, ki niso navedeni zgoraj, je prepovedana.

VARNOST DELOVNEGA MESTA

Videoskopa ne uporabljajte v okoljih s potencialno eksplozivno atmosfero ali vnetljivimi materiali, saj lahko nastanejo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

Stik z opremo pod napetostjo je prepovedan, saj lahko povzroči električni udar.

Sonda ne sme priti v stik z žarnicami ali elementi, ki se segrevajo na visoko temperaturo.

Otrokom ali obiskovalcem preprečite, da bi se približali delovnemu mestu med delovanjem videoscopa.

Pri preverjanju motorjev se prepričajte, da so izklopljeni in na sobni temperaturi.

VARNOSTNA NAVODILA ZA VIDEOSKOP

- Pred uporabo preverite, ali je videoskop poškodovan. Če je poškodovan, instrumenta ne uporabljajte, ne poskušajte ga odpreti ali spreminjati.
- Sonda fotoaparata ni izdelana iz materialov, ki so odporni na vročino in visoke temperature.
- Ne posegajte v videoskop. Ne spreminjajte nobenega od njegovih delov, saj se lahko zmanjšajo varnostni ukrepi.
- Kadar videoskopa ne uporabljate, ga hranite zunaj dosegata otrok. Videoskopa ne dovolite uporabljati osebam, ki niso prebrale teh navodil.

NAVODILA ZA OSEBNO VARNOST

- Priporočljiva je izjemna previdnost in osredotočenost na dejanja. Videoskopa ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkoholnih pijač ali zdravil.
- Videoskopa ne uporabljajte z gibljivimi deli, saj lahko pride do poškodb.
- Videoskopa ne uporabljajte na ljudeh ali živalih.

NATANČNA UPORABA VIDEOSKOPA

- Med uporabo pazite, da ne opraskate ali prerežete zaščitne vodooporne plasti sonde.
- Izogibajte se udarcem v kamero, ne vlečete za sondo videoscopa.
- Ko fotoaparata ne uporabljate, poskrbite, da sta objektiv in glavna enota čista in suha. Izogibajte se stiku z oljem ali drugimi jedkimi in nevarnimi snovmi.

TEHNIČNI PODATKI

SPREDNJA KAMERA (A)

SPREDNJA KAMERA (A)		
Premer sonde		6,3 mm
Ločljivost kamere		1080X720 megapikslov
Zorni kot		70°
Pomožna razsvetljava		LED dioda z nastavljivo svetlostjo v 4 stopnjah
Razpon ostrenja	Kamera A	5 – 8 mm

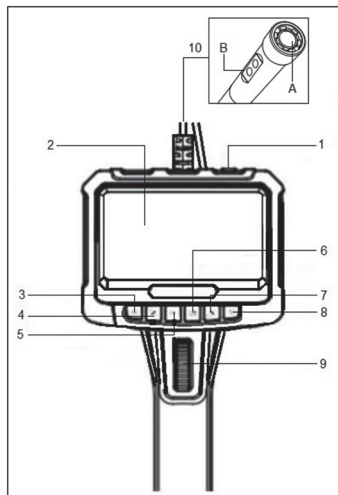
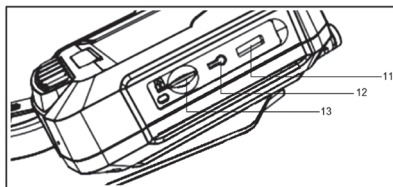
STRANSKA KAMERA (B)

Premer sonde		/
Ločljivost kamere		1080X720 megapikslov
Zorni kot		70°
Pomožna razsvetljava		LED dioda z nastavljivo svetlostjo v 4 stopnjah
Razpon ostrinja	Kamera A	5 – 8 mm

Delovna temperatura	0° C – 45° C
Baterijsko napajanje	3.7V 2000 mAh
Življenjska doba baterije	~ 3 ure
Čas polnjenja baterije	~ 2,5 ure (odvisno od vrste uporabljenega napajalnika USB)
Zaslon	5,0" barvni zaslon
Ločljivost zaslona	1280 x 720 slikovnih pik
Ločljivost slike	1920 x 1080 slikovnih pik
Ločljivost videoposnetka	1280 x 720 slikovnih pik
Reža za kartico Micro SD	Največja zmogljivost 64 GB
Polnilna vrata USB	Tip C

LEGENDA

1. Gumb za vklop/izklop.
2. Prikaz
3. Gumb za nastavitve videoskopa.
4. Gumb za pomikanje " UP " / Prilagoditev svetlosti / Hitro napredovanje videoposnetka / " ZOOM " naprej
5. OK* za potrditev izbire.
6. Gumb za fotografiranje/video snemanje/izbiro fotoaparata.
7. Gumb za pomikanje " DOWN " / vrtenje slike / gumb " REWIND " video.
8. Gumb za izbiro treh načinov:
 - Fotografiram.
 - Snemanje videoposnetkov.
 - Izbira albuma s fotografijami.
9. Gumb za vrtenje objektiv.
10. Kamera.
11. Vrata USB TIPO-C .
12. Gumb za ponastavitev.
13. Reža za kartico Micro SD.



NAČIN POLNJENJA

Navodila za uporabo baterije

Videoskop napolnite s priključitvijo 5V polnilnika USB, ki ustreza varnostnim zahtevam. Polnjenje je omogočeno tudi med uporabo videoscopa. Če videoscopa dalj časa ne boste uporabljali, ga napolnite vsaj enkrat na tri mesece, da se izognete nepopravljivim poškodbam zaradi prevelikega praznjenja baterije.

Polnjenje videoscopa

Za polnjenje (5 V .../5 V ...) povežite videoskop z adapterjem prek vhoda USB TIPO-C (11) s kablom tipa "C".

- Na zaslonu (2) se prikaže simbol, ki označuje potek polnjenja.

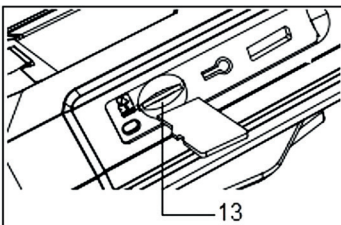
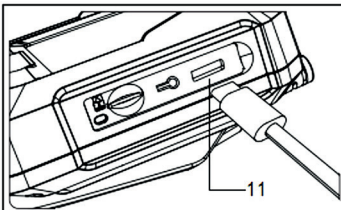
-  Ob koncu polnjenja se na zaslonu (2) prikaže stanje polnjenja s simbolom .

Pozor: Videoskop ne podpira hitrega polnjenja.

UPORABA

Vstavljanje kartice micro SD

- Do reže za kartico micro SD (13) dostopajte tako, da dvignete gumijasto zaščito na desni strani videoskopa.
- Ko je instrument izklopljen, vstavite kartico micro SD v režo za kartico micro SD (13).
- Pri vstavljanju plošče bodite previdni in upoštevajte pravilno smer vstavljanja plošče.
- Pri vstavljanju ali odstranjevanju kartice ne uporabljajte pretirane sile. Prevelika sila lahko povzroči poškodbe strukture reže (13).
- Če želite odstraniti kartico, nežno pritisnite na kartico microSD, da se ta odlepi od reže (13) in se zaskoči navzven.
- Pomnilniška kartica mora biti formatirana v skladu z datotečnim sistemom FAT32.



Senzor za nadzor temperature

Videoskop ima v kamero vgrajen senzor za nadzor temperature. Ko je dosežena temperatura 75° C, se oglasi opozorilo o pretiranem dvigu temperature. Če temperatura preseže 80° C, se kamera samodejno zaklene. Za ponovno normalno uporabo boste morali počakati, da se temperatura zniža na 70° C.

Nastavitev jezika

Privzet jezik instrumenta je angleščina, lahko pa izberete tudi naslednje jezike:

- | | |
|-----------------------------|---------------|
| – Poenostavljena kitajščina | – Nemščina |
| – Angleščina | – Poljski |
| – Japonski | – Ruski |
| – Korejski | – Španščina |
| – Francoski | – Italijanski |

Izbira jezika

1. Pritisnite gumb " " (3) za dostop do strani z nastavitvami.
2. Ponovno pritisnite gumb " " (3), da dostopite do menija in izberete jezikovno nastavitev.
3. Z gumboma "UP" (4) in "DOWN" (7) izberite želeni jezik.
4. Za potrditev izbranega jezika pritisnite "OK" (5).
5. Pritisnite gumb " " (3), da se vrnete v fotoaparat.

Nastavitev datuma in časa

1. Pritisnite gumb " " (3) za dostop do strani z nastavitvami.
2. Ponovno pritisnite gumb " " (3) za dostop do menija in z gumboma "UP" (4) in "DOWN" (7) izberite Date/Time.
3. Pritisnite "OK" (5) za dostop do izbire datuma/časa.
4. Leto nastavite z gumboma "UP" (4) in "DOWN" (7), pritisnite "OK" (5) za potrditev in prehod na naslednjo izbiro.
5. Ponovite postopek za nastavitev meseca, dneva in ure.

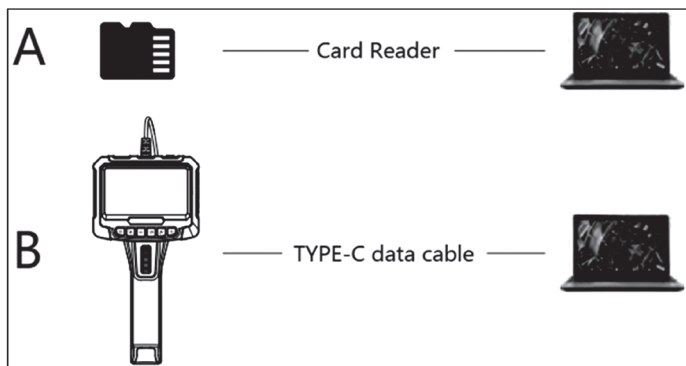
Dostop do vmesnika za izhod slike

- Pritisnite in tri sekunde držite gumb " " (6), da izberete fotoaparat.
- Enkrat pritisnite gumb "M" (8), da preklopite v fotografski način. V zgornjem levem kotu zaslona se prikaže simbol " " . Pritisnite gumb " " (6), da posnamete fotografijo.
- Za preklon v video način dvakrat pritisnite gumb "M" (8). V zgornjem levem kotu zaslona se prikaže simbol " " . Pritisnite gumb " " (6), da začnete snemati, in ponovno pritisnite " " (6), da ustavite snemanje.
- Trikrat pritisnite gumb "M" (8), da preklopite na prikaz albuma fotografij. Na zaslonu se prikaže simbol " " .
- Z gumboma "UP" (4) in "DOWN" (7) izberite fotografije ali videoposnetke.
- Če želite izbrisati fotografije ali videoposnetke, pritisnite gumb " " , v meniju izberite "Delete" in za potrditev pritisnite gumb "OK" (5). Z gumboma "UP" (4) in "DOWN" (7) izberite enega od načinov brisanja datotek, izbiro potrdite z gumbom "OK" (5).
- Pritisnite "M" (8), da se vrnete v fotoaparat.

Kopiranje slikovnih in video datotek

Pomnilniško kartico lahko uporabite za kopiranje datotek v računalnik ali pa jo priključite s kablom TYPE-C.

Med prenosom podatkov ne odklopite podatkovnega kabla TYPE-C. Če videoskop ni povezan z računalnikom, ponovno zaženite instrument ali pa odklopite in ponovno priključite podatkovni kabel TIPO-C.



VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje in popravila mora opravljati specializirano osebje. Za takšna dela se obrnite na servisni center Beta Utensili S.p.A.

ODSTRANITEV

Simbol prečrtanega koša za smeti na instrumentu ali embalaži pomeni, da je treba izdelek po koncu življenjske dobe odvreči ločeno od drugih komunalnih odpadkov.

Uporabnik, ki želi ta instrument odstraniti, lahko:

– Oddajte ga na zbirnem mestu za elektronske ali elektrotehnične odpadke.

– Ob nakupu enakovrednega instrumenta ga vrnite prodajalcu.

– Pri izdelkih, ki so namenjeni samo za profesionalno uporabo, se obrnite na proizvajalca, ki bo poskrbel za ustrezno odstranitev. Pravilno odstranjevanje tega izdelka omogoča ponovno uporabo surovin, ki jih vsebuje, ter preprečuje škodo za okolje in zdravje ljudi.

Nepooblaščen odstranjevanje izdelka pomeni kršitev uredbe o odstranjevanju nevarnih odpadkov, zaradi česar se uporabijo predvidene sankcije.

GARANCIJA

Ta instrument je izdelan in preizkušen v skladu z veljavnimi standardi Evropske skupnosti. Zanj velja 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo ali 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo.

Okvare zaradi napak v materialu ali proizvodnji odpravljamo s popravilom ali zamenjavo okvarjenih delov po lastni presoji.

Izvedba enega ali več posegov v garancijskem obdobju ne spremeni datuma izteka garancije.

Garancija ne krije napak zaradi obrabe, nepravilne ali neprimerne uporabe, zlomov zaradi udarcev in/ali padcev. Poleg tega garancija ne velja, če so na izdelku opravljene spremembe, če je bil izdelek poškodovan ali če je bil na servis poslan razstavljen. Škoda, povzročena osebam in/ali premoženju, kakršne koli vrste in/ali narave, neposredna in/ali posredna, je izrecno izključena.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je opisani izdelek skladen z vsemi ustreznimi določbami naslednjih direktiv in njihovih sprememb:

• Direktiva o elektromagnetni združljivosti (E.M.C.) 2014/30/EU;

• Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Tehnična dokumentacija je na voljo pri:

BETA UTENSILI S.p.A.

Preko A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIJA

NÁVOD NA POUŽITIE A POKYNY

SK

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA A NÁVOD NA POUŽITIE PRE ELEKTRONICKÝ VIDEOSKOP VYROBENÝ SPOLOČNOSŤOU:
BETA UTENSILI S.p.A.

Prostredníctvom A. Volta, 18 - 20845, Sovico (MB) - TALIANSKO

Dokumentácia bola pôvodne vypracovaná v talianskom jazyku.



POZOR



PRED POUŽITÍM ELEKTRONICKÉHO VIDEOSKOPU JE DÔLEŽITÉ PREČITAŤ SI CELÝ TENTO NÁVOD. PRI NEDODRŽANÍ BEZPEČNOSTNÝCH PRAVIDIEL A PREVÁDZKOVÝCH POKYNOV MÔŽE DÔJSŤ K VÁŽNYM ZRANENIAM.

Bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte a odovzdajte ich obsluhu.

URČENÉ POUŽITIE

Elektronický videoskop je určený na nasledujúce použitie:

- skúmanie skrytých častí strojov a motorov.
- akýkoľvek iný typ použitia, pri ktorom je potrebné preskúmať časti skryté/nepristupné pre obsluhu.

Nasledujúce operácie nie sú povolené:

- používanie v lekárskom, veterinárnom a zdravotníckom sektore je zakázané.
- používanie na iné účely, ako je uvedené vyššie, je zakázané.

BEZPEČNOSŤ PRÁCE

! Videoskop nepoužívajte v prostredí s potenciálne výbušnou atmosférou alebo horľavými materiálmi, pretože môžu vzniknúť iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

! Kontakt so zariadením pod napätím je zakázaný, pretože môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

! Zabráňte kontaktu sondy so žiarovkami alebo vysokoteplotnými prvkami.

! Zabráňte deťom alebo návštevníkom, aby sa priblížili k pracovnej stanici počas práce s videoskopom.

! Pri kontrole motorov sa uistite, že sú vypnuté a majú izbovú teplotu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VIDEOSKOP

- Pred použitím skontrolujte, či videoskop nie je poškodený. Ak je poškodený, prístroj nepoužívajte, nepokúšajte sa ho otvoriť ani upravovať.
- Sonda fotoaparátu nie je vyrobená z materiálov odolných voči teplu a vysokým teplotám.
- Nemanipulujte s videoskopom. Nemodifikujte žiadne jeho časti, pretože môže dôjsť k zníženiu bezpečnostných opatrení.
- Ak sa videoskop nepoužíva, uchovávajte ho mimo dosahu detí. Nedovoľte osobám, ktoré si neprečítali tento návod, používať videoskop.

POKYNY TÝKAJÚCE SA OSOBNÉJ BEZPEČNOSTI

- Odporúča sa mimoriadna opatrnosť a vždy sa sústreďte na svoje konanie. Videoskop nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholických nápojov alebo liekov.
- Videoskop nepoužívajte s pohyblivými časťami, môže dôjsť k zraneniu.
- Videoskop nepoužívajte na ľudí alebo zvieratá.

PRESNÉ POUŽÍVANIE VIDEOSKOPU

- Počas používania dávajte pozor, aby ste nepoškriabali alebo neporezali ochrannú vodotesnú vrstvu sondy.
- Zabráňte nárazom do kamery, netahajte za sondu videoskopu.
- Keď sa nepoužíva, uistite sa, že objektív a hlavná jednotka sú čisté a suché. Zabráňte kontaktu s olejom alebo inými korozívnymi a nebezpečnými látkami.

TECHNICKÉ ÚDAJE

PREDNÁ KAMERA (A)

PREDNÁ KAMERA (A)		
Priemer sondy	6,3 mm	
Rozlíšenie fotoaparátu	1080X720 megapixelov	
Uhol pohľadu	70°	
Pomocné osvetlenie	LED s nastaviteľným jasom v 4 úrovniach	
Rozsah zaostrovania	Kamera B	5 – 8 mm

NÁVOD NA POUŽITIE A POKYNY

SK

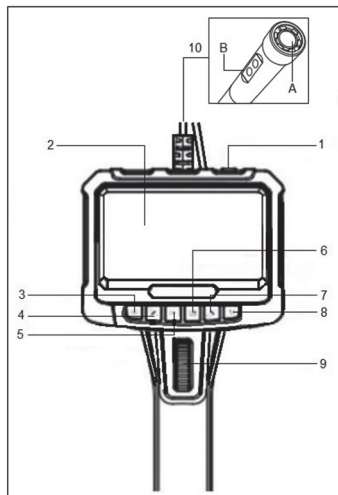
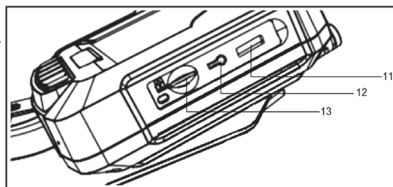
BOČNÁ KAMERA (B)

Priemer sondy	/	
Rozlíšenie fotoaparátu	1080X720 megapixelov	
Uhol pohľadu	70°	
Pomocné osvetlenie	LED s nastaviteľným jasom v 4 úrovniach	
Rozsah zaostrovania	Kamera B	5 – 8 mm

Prevádzková teplota	0° C - 45° C
Napájanie z batérie	3,7 V 2000 mAh
Životnosť batérie	~ 3 hodiny
Čas nabíjania batérie	~ 2,5 hodiny (v závislosti od typu použitého napájania USB)
Obrazovka	5,0" farebný displej
Rozlíšenie obrazovky	1280 x 720 pixelov
Rozlíšenie obrazu	1920 x 1080 pixelov
Rozlíšenie videa	1280 x 720 pixelov
Zásuvka na kartu Micro SD	Maximálna kapacita 64 GB
Nabíjací port USB	Typ C

LEGENDA

1. Tlačidlo zapnutia/vypnutia.
2. Zobrazenie
3. Tlačidlo nastavenia videoskopu.
4. Tlačidlo posúvania " UP " / Nastavenie jasu / Rýchly posun videa / " ZOOM " dopredu
5. Tlačidlo OK' na potvrdenie výberu.
6. Tlačidlo fotografovania/nahrávania videa/výberu fotoaparátu.
7. Tlačidlo posúvania " DOWN " / otáčanie obrazu / tlačidlo " REWIND " video.
8. Tlačidlo výberu troch režimov:
 - Fotografujem.
 - Nahrávanie videa.
 - Výber fotoalbumu.
9. Otočný gombík objektívu.
10. Fotoaparát.
11. Port USB TIPO-C .
12. Tlačidlo Reset.
13. Zásuvka na kartu Micro SD.



REŽIM DOBÍJANIA

Pokyny k batériám

Videoskop nabíjajte pripojením 5V USB nabíjačky spĺňajúcej bezpečnostné požiadavky. Nabíjanie je podporované aj počas používania videoskopu.

Ak sa videoskop nebude dlhší čas používať, nezabudnite ho aspoň raz za tri mesiace dobiť, aby ste predišli nenávratnému poškodeniu spôsobenému nadmerným vybitím batérie.

Dobíjanie videoskopu

Videoskop pripojte k adaptéru cez port USB TIPO-C (11) na nabíjanie (5 V .../5 V ...) pomocou kábla typu "C".

-  Na displeji (2) sa zobrazí symbol označujúci prebiehajúci proces nabíjania.

NÁVOD NA POUŽITIE A POKYNY

SK

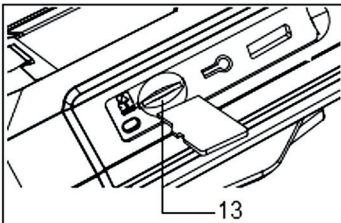
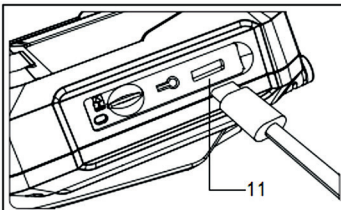
–  Na konci nabíjania sa na displeji (2) zobrazí stav nabíjania doplnený symbolom .

Pozor: Videokamera nepodporuje rýchle nabíjanie.

POUŽÍVAJTE

Vloženie karty micro SD

- Prístup k zásuvke na kartu micro SD (13) získate zdvihnutím gumovej ochrany na pravej strane videokamery.
- Pri vypnutom prístroji vložte kartu micro SD do zásuvky na kartu micro SD (13).
- Pri vkladani dosky dbajte na správny smer vkladania dosky.
- Pri vkladani alebo vyberani karty nepoužívajte nadmernú silu. Nadmerná sila by mohla spôsobiť poškodenie štruktúry slotu (13).
- Ak chcete kartu vybrať, jemne zatlačte na kartu microSD, aby sa uvoľnila zo zásuvky (13) a vycvakla von.
- Pamäťová karta musí byť naformátovaná podľa súborového systému FAT32.



Snímač kontroly teploty

Videoskop má zabudovaný snímač kontroly teploty. Pri dosiahnutí teploty 75 °C sa zobrazí výstraha signalizujúca nadmerné zvýšenie teploty. Pri prekročení teploty 80 °C sa kamera automaticky zablokuje. Ak sa chcete vrátiť k normálnemu používaniu, musíte počkať, kým teplota klesne na 70 °C.

Nastavenie jazyka

Predvoleným jazykom prístroja je angličtina, je možné zvoliť aj nasledujúce jazyky:

- | | |
|-------------------------|---------------|
| – Zjednodušená čínština | – Nemčina |
| – Angličtina | – Poľsky |
| – Japonský | – Ruský |
| – Kórejský | – Španielčina |
| – Francúzsky | – Taliansky |

Výber jazyka

1. Stlačením tlačidla  (3) vstúpite na stránku nastavení.
2. Opätovným stlačením tlačidla  (3) vstúpte do ponuky a vyberte nastavenie jazyka.
3. Vyberte požadovaný jazyk pomocou tlačidiel "UP" (4) a "DOWN" (7).
4. Stlačením tlačidla "OK" (5) potvrdíte zvolený jazyk.
5. Stlačením tlačidla  (3) sa vrátite do fotoaparátu.

Nastavenie dátumu a času

1. Stlačením tlačidla  (3) vstúpite na stránku nastavení.
2. Opätovným stlačením tlačidla  (3) vstúpte do ponuky a pomocou tlačidiel "UP" (4) a "DOWN" (7) vyberte dátum/čas.
3. Stlačením tlačidla "OK" (5) sa dostanete do výberu dátumu/času.
4. Nastavte rok pomocou tlačidiel "UP" (4) a "DOWN" (7), Stlačením tlačidla "OK" (5) potvrdíte výber a prejdite na ďalší výber.
5. Opakovaním operácie nastavte mesiac, deň a čas.

Prístup k výstupnému rozhraniu obrazu

- Stlačením a podržaním tlačidla  (6) na tri sekundy vyberte fotoaparát.
- Stlačením tlačidla "M" (8) jedenkrát prepnete do režimu fotografovania. V ľavom hornom rohu displeja sa zobrazí symbol  . Stlačením tlačidla  (6) nasnímate fotografiu.
- Stlačením tlačidla "M" (8) dvakrát prepnete na režim videa. V ľavom hornom rohu displeja sa zobrazí symbol  . Stlačením tlačidla  (6) spustíte nahrávanie, opätovným stlačením tlačidla  (6) nahrávanie zastavíte.
- Stlačením tlačidla "M" (8) trikrát prepnete na zobrazenie fotoalbumu. Na displeji sa zobrazí symbol  .
- Pomocou tlačidiel "UP" (4) a "DOWN" (7) vyberte fotografie alebo videá.
- Ak chcete vymazať fotografie alebo videozáznamy, stlačte tlačidlo , z ponuky vyberte položku "Delete" a potvrdíte stlačením tlačidla "OK" (5). Pomocou tlačidiel "UP" (4) a "DOWN" (7) vyberte jeden z režimov vymazania súborov, výber potvrdíte tlačidlom "OK" (5).
- Stlačením tlačidla "M" (8) sa vrátite do fotoaparátu.

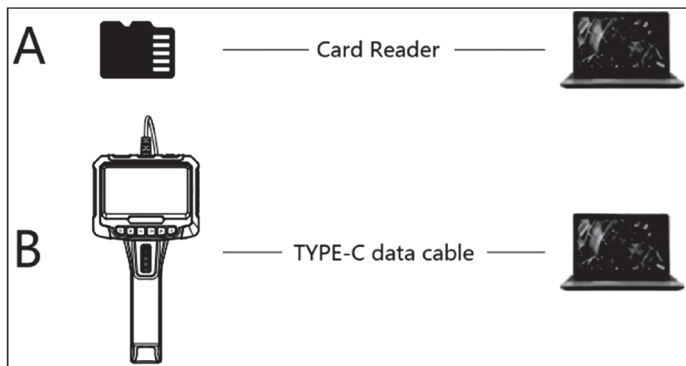
NÁVOD NA POUŽITIE A POKYNY

SK

Kopírovanie obrázkových a video súborov

Pamäťovú kartu možno použiť na kopírovanie súborov do počítača alebo ju pripojiť pomocou kábla TYPE-C.

Počas prenosu údajov neodpájajte dátový kábel TYPE-C. Ak videoskop nie je pripojený k počítaču, reštartujte prístroj alebo odpojte a znovu pripojte dátový kábel TYPE-C.



ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí vykonávať špecializovaný personál. V prípade takýchto prác sa obráťte na servisné stredisko spoločnosti Beta Utensili S.p.A.

DISPOZÍCIA

Symbol preškrtnutého odpadkového koša na prístroji alebo obale znamená, že výrobok sa po skončení životnosti musí likvidovať oddelene od ostatného komunálneho odpadu.

Používateľ, ktorý chce tento prístroj zlikvidovať, môže:

- Odovzdať ho na zbernom mieste elektronického alebo elektrotechnického odpadu.

- Pri kúpe ekvivalentného prístroja ho vrátiť predajcovi.

- V prípade výrobkov určených len na profesionálne použitie kontaktujte výrobcu, ktorý zabezpečí ich správnu likvidáciu.

Správna likvidácia tohto výrobku umožňuje opätovné použitie surovín, ktoré obsahuje, a zabraňuje poškodeniu životného prostredia a ľudského zdravia.

Neoprávnená likvidácia výrobku predstavuje porušenie nariadenia o likvidácii nebezpečného odpadu, čo vedie k uplatneniu stanovených sankcií.

ZÁRUKA

Tento prístroj je vyrobený a testovaný podľa platných noriem Európskeho spoločenstva. Vzťahuje sa naň záruka 12 mesiacov na profesionálne použitie alebo 24 mesiacov na neprofesionálne použitie.

Poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami odstraňujeme opravou alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia.

Vykonanie jedného alebo viacerých zásahov počas záručnej lehoty nemení dátum skončenia platnosti záruky.

Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené opotrebovaním, nesprávnym alebo nevhodným používaním, rozbitím spôsobeným nárazom a/alebo pádom. Okrem toho záruka zaniká, ak sa na výrobku vykonajú úpravy, ak sa s ním manipuluje alebo ak sa zašle do servisu v rozbitom stave.

Škody spôsobené osobám a/alebo majetku akéhokoľvek druhu a/alebo povahy, priame a/alebo nepriame, sú výslovne vylúčené.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že opísaný výrobok je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcich smerníc a ich zmien:

- Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (E.M.C.);

- Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (Ro.H.S.) 2011/65/EÚ;

Technický súbor je k dispozícii na adrese:

BETA UTENSILI S.p.A.
Prostredníctvom A. Volta 18
20845 Sovico (MB)
TALIANSKO

KORISNIČKI PRIRUČNIK I UPUTE

CS

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA A NÁVOD K POUŽITÍ ELEKTRONICKÉHO VIDEOSKOPU VYROBENÉHO SPOLEČNOSTÍ:

BETA UTENSILI S.p.A.

Prostřednictvím A. Volta, 18 - 20845, Sovico (MB) - ITÁLIE

Dokumentace byla původně vypracována v ITALSKÉM jazyce.

POZOR



PŘED POUŽITÍM ELEKTRONICKÉHO VIDEOSKOPU JE DŮLEŽITÉ SI KOMPLETNĚ PŘEČÍST TENTO NÁVOD. PŘI NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH PRAVIDEL A NÁVODU K OBSLUZE MŮŽE DOJÍT K VÁŽNÝM ZRANĚNÍM.

Bezpečnostní pokyny pečlivě uschovejte a předejte je obsluze.

URČENÉ POUŽITÍ

Elektronický videoskop je určen k následujícím použití:

- průzkum skrytých částí strojů a motorů.
- jakýkoli jiný typ použití, kdy je nutné prozkoumat části skryté / nepřístupné obsluze.

Následující operace nejsou povoleny:

- použití v lékařském, veterinárním a zdravotnickém odvětví je zakázáno.
- použití pro jiné než výše uvedené účely je zakázáno.

ZABEZPEČENÍ PRÁCE

-  Videoskop nepoužívejte v prostředí s potenciálně výbušnou atmosférou nebo hořlavými materiály, protože mohou vznikat jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
-  Kontakt se zařízením pod napětím je zakázán, protože může způsobit úraz elektrickým proudem.
-  Zabraňte kontaktu sondy s žhavicími nebo vysokoteplotními prvky.
-  Zabraňte dětem nebo návštěvníkům, aby se přiblížili k pracovnímu místu, když je s videoskopem pracováno.
-  Při kontrole motorů se ujistěte, že jsou vypnuté a mají pokojovou teplotu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K VIDEOSKOPU

- Před použitím zkontrolujte, zda není videoskop poškozen. V případě poškození přístroj nepoužívejte, nepokoušejte se jej otevřít ani upravovat.
- Sonda fotoaparátu není vyrobena z materiálů odolných vůči teple a teplotě.
- Nemanipulujte s videoskopem. Neupravujte žádné jeho části, protože by mohlo dojít ke snížení bezpečnostních opatření.
- Pokud se videoskop nepoužívá, uchovávejte jej mimo dosah dětí. Nedovoľte osobám, které si nepřečetly tento návod, aby používaly videoskop.

POKYNY PRO OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Doporučuje se maximální opatrnost a neustálé soustředění na své akce. Nepoužívejte videoskop, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholických nápojů či léků.
- Nepoužívejte videoskop s pohyblivými částmi, mohlo by dojít k poranění.
- Nepoužívejte videoskop na lidi ani zvířata.

PŘESNÉ POUŽÍVÁNÍ VIDEOSKOPU

- Při používání dbejte na to, abyste nepoškrábali nebo neporežali ochrannou vodotěsnou vrstvu sondy.
- Vyvarujte se nárazů do kamery, netahejte za sondu videoskopu.
- Pokud objektiv a hlavní jednotku nepoužíváte, dbejte na to, aby byly čisté a suché. Zabraňte kontaktu s olejem nebo jinými korozivními a nebezpečnými látkami.

TECHNICKÉ ÚDAJE

PŘEDNÍ KAMERA (A)

PŘEDNÍ KAMERA (A)		
Průměr sondy		6,3 mm
Rozlišení fotoaparátu		1080X720 megapixelů
Úhel pohledu		70°
Pomocné osvětlení		LED dioda s nastavitelným jasnem ve 4 úrovních
Rozsah ostření	Kamera A	5 – 8 mm

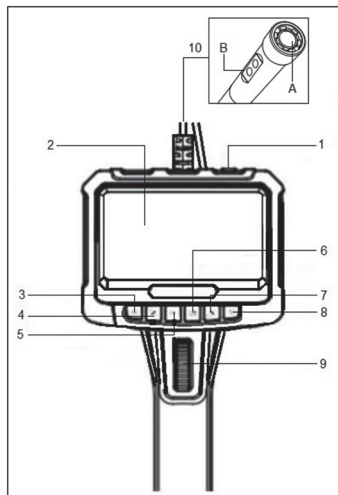
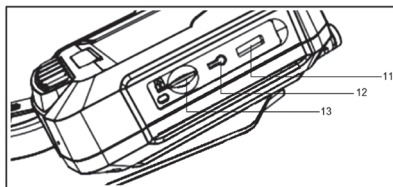
PŘEDNÍ KAMERA (B)

Diametro della sonda	/	
Risoluzione della fotocamera	1080X720 megapixelů	
Angolo di visione	70°	
Illuminazione ausiliaria	LED dioda s nastavitelným jasem ve 4 úrovních	
Rozsah ostření	Kamera A	5 – 8 mm

Provozní teplota	0° C - 45° C
Napájení z baterie	3,7 V 2000 mAh
Životnost baterie	~ 3 hodiny
Doba nabíjení baterie	~ 2,5 hodiny (v závislosti na typu použitého napájení USB)
Obrazovka	5,0" barevný displej
Rozlišení obrazovky	1280 x 720 pixelů
Rozlišení obrazu	1920 x 1080 pixelů
Rozlišení videa	1280 x 720 pixelů
Slot pro kartu Micro SD	Maximální kapacita 64 GB
Nabíjecí port USB	Typ C

LEGENDA

1. Tlačítko zapnutí/vypnutí.
2. Zobrazit
3. Tlačítko nastavení videoskopu.
4. Posuvné tlačítko " UP " / Nastavení jasu / Rychlý posun videa / " ZOOM " vpřed
5. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
6. Tlačítko pro fotografování/nahrávání videa/výběr fotoaparátu.
7. Tlačítko posunu " DOWN " / otáčení obrazu / tlačítko " REWIND " video.
8. Tlačítko pro výběr tří režimů:
 - Fotím.
 - Záznam videa.
 - Výběr fotoalba.
9. Knoflík pro otáčení objektivu.
10. Fotoaparát.
11. Port USB TIPO-C .
12. Tlačítko Reset.
13. Slot pro kartu Micro SD.



REŽIM DOBÍJENÍ

Pokyny k baterii

Nabíjejte videoskop připojením 5V USB nabíječky vyhovující bezpečnostním předpisům. Nabíjení je podporováno i během používání videoskopu.

Pokud nebudete videoskop delší dobu používat, nezapomeňte jej alespoň jednou za tři měsíce dobít, abyste předešli nevratnému poškození způsobenému nadměrným vybitím baterie.

Dobíjení videoskopu

Připojte videoskop k adaptéru přes port USB TIPO-C (11) pro nabíjení (5V .../5V ...) pomocí kabelu typu "C".

-  Na displeji (2) se zobrazí symbol označující probíhající proces nabíjení.

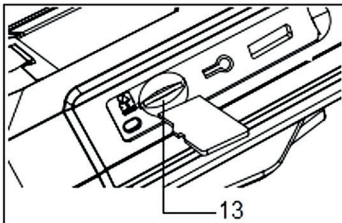
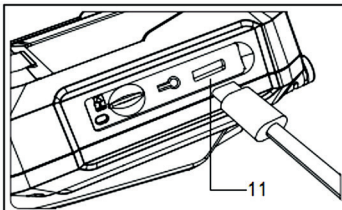
- Na konci nabíjení se na displeji (2) zobrazí stav nabíjení doplněný symbolem.

Upozornění: Videokamera nepodporuje rychlé nabíjení.

POUŽITÍ

Vložení karty micro SD

- Přístup ke slotu pro kartu micro SD (13) získáte zvednutím pryžové ochrany na pravé straně videoskopu.
- Při vypnutém přístroji vložte kartu micro SD do slotu pro kartu micro SD (13).
- Při vkládání desky dbejte na správný směr vkládání desky.
- Při vkládání nebo vyjímání karty nepoužívejte nadměrnou sílu. Nadměrná síla by mohla způsobit poškození konstrukce slotu (13).
- Chcete-li kartu vyjmout, jemně zatlačte na kartu microSD, aby se uvolnila ze slotu (13) a vycvakla ven.
- Paměťová karta musí být naformátována podle souborového systému FAT32.



Snímač regulace teploty

Videokamera má zabudovaný senzor pro kontrolu teploty. Při dosažení teploty 75 °C se zobrazí výstraha signalizující nadměrné zvýšení teploty. Při překročení teploty 80 °C se kamera automaticky zablokuje. Chcete-li se vrátit k normálnímu používání, musíte počkat, až teplota klesne na 70 °C.

Nastavení jazyka

Výchozím jazykem přístroje je angličtina, lze zvolit i následující jazyky:

- Zjednodušená čínština - Němčina
- Angličtina - Polský
- Japonský - Ruský
- Korejský - Španělština
- Francouzština - Italský

Výběr jazyka

1. Stisknutím tlačítka "Menu" (3) přejděte na stránku nastavení.
2. Opětovným stisknutím tlačítka "Menu" (3) přejděte do nabídky a vyberte nastavení jazyka.
3. Pomocí tlačítek "UP" (4) a "DOWN" (7) vyberte požadovaný jazyk.
4. Stisknutím tlačítka "OK" (5) potvrďte výběr jazyka.
5. Stisknutím tlačítka "Menu" (3) se vrátíte do fotoaparátu.

Nastavení data a času

1. Stisknutím tlačítka "Menu" (3) přejděte na stránku nastavení.
2. Opětovným stisknutím tlačítka "Menu" (3) přejděte do nabídky a pomocí tlačítek "UP" (4) a "DOWN" (7) vyberte Datum/Čas.
3. Stisknutím tlačítka "OK" (5) přejděte k výběru data/času.
4. Nastavte rok pomocí tlačítek "UP" (4) a "DOWN" (7), Stisknutím tlačítka "OK" (5) potvrďte a přejděte k dalšímu výběru.
5. Opakováním této operace nastavíte měsíc, den a čas.

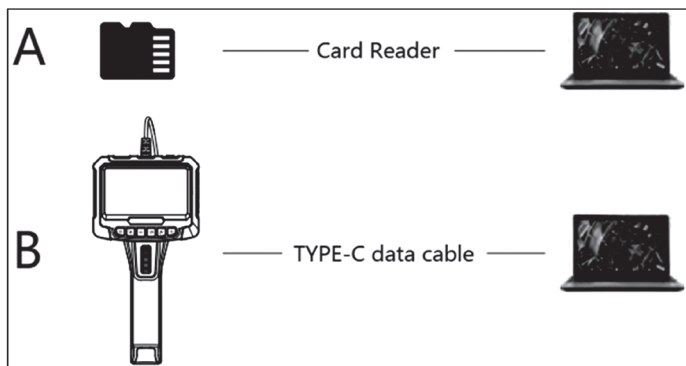
Přístup k rozhraní obrazového výstupu

- Stisknutím a podržením tlačítka "Fn" (6) po dobu tři sekund vyberte fotoaparát.
- Jedním stisknutím tlačítka "M" (8) přepněte do režimu fotografování. V levém horním rohu displeje se zobrazí symbol "M". Stisknutím tlačítka "Fn" (6) pořídíte fotografii.
- Dvakrát stiskněte tlačítko "M" (8) pro přepnutí do režimu videa. V levém horním rohu displeje se zobrazí symbol "V". Stisknutím tlačítka "Fn" (6) spustíte nahrávání, dalším stisknutím "Fn" (6) nahrávání zastavíte.
- Třikrát stiskněte tlačítko "M" (8) pro přepnutí na zobrazení fotoalba. Na displeji se zobrazí symbol "A".
- Pomocí tlačítek "UP" (4) a "DOWN" (7) vyberte fotografie nebo videa.
- Chcete-li odstranit fotografie nebo videa, stiskněte tlačítko "Delete", v nabídce vyberte možnost "Delete" a potvrďte stisknutím tlačítka "OK" (5). Pomocí tlačítek "UP" (4) a "DOWN" (7) vyberte jeden z režimů mazání souborů, výběr potvrďte tlačítkem "OK" (5).
- Stisknutím tlačítka "M" (8) se vrátíte do fotoaparátu.

Kopírování obrazových a video souborů

Ke kopírování souborů do počítače lze použít paměťovou kartu nebo ji připojit pomocí kabelu TYPE-C.

Během přenosu dat neodpojujte datový kabel TYPE-C. Pokud není videoskop připojen k počítači, restartujte přístroj nebo odpojte a znovu připojte datový kabel TYP-C.



ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí provádět specializovaný personál. Pro tyto práce se obraťte na servisní středisko společnosti Beta Utensili S.p.A.

DISPOZICE

Symbol přeškrtnuté popelnice na přístroji nebo obalu znamená, že výrobek musí být po skončení své životnosti likvidován odděleně od ostatního komunálního odpadu.

Uživatel, který chce tento přístroj zlikvidovat, může:

- Odevzdejte jej na sběrném místě elektronického nebo elektrotechnického odpadu.

- Při nákupu ekvivalentního přístroje jej vraťte prodejci.

- V případě výrobků určených pouze pro profesionální použití kontaktujte výrobce, který zajistí jejich řádnou likvidaci.

Správná likvidace tohoto výrobku umožňuje opětovné využití surovin, které obsahuje, a zabráňuje poškození životního prostředí a lidského zdraví.

Neoprávněná likvidace výrobku představuje porušení nařízení o likvidaci nebezpečného odpadu, což vede k uplatnění stanovených sankcí.

ZÁRUKA

Tento přístroj je vyroben a testován podle platných norem Evropského společenství. Vztahuje se na něj záruka po dobu 12 měsíců pro profesionální použití nebo 24 měsíců pro neprofesionální použití.

Závady způsobené vadami materiálu nebo výrobními vadami odstraňujeme opravou nebo výměnou vadných dílů podle našeho uvážení.

Provedení jednoho nebo více zásahů během záruční doby nemění datum ukončení platnosti záruky.

Záruka se nevztahuje na závady způsobené opotřebením, nesprávným nebo nevhodným používáním, rozbitím v důsledku nárazů a/nebo pádů. Záruka dále zaniká, pokud jsou na výrobku provedeny úpravy, je do něj zasahováno nebo je zaslán do servisu v rozebraném stavu.

Škody způsobené osobám a/nebo na majetku jakéhokoli druhu a/nebo povahy, přímé a/nebo nepřímé, jsou výslovně vyloučeny.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že popsany výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic a jejich změn:

- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (E.M.C.) 2014/30/EU;

- Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Technický soubor je k dispozici na adrese:

BETA UTENSILI S.p.A.
Prostřednictvím A. Volta 18
20845 Sovico (MB)
ITALIE

MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI



MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI PENTRU VIDEOSCOPUL ELECTRONIC FABRICAT DE:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta, 18 - 20845, Sovico (MB) - ITALIA

Documentația a fost redactată inițial în limba ITALIANĂ.



ATENȚIE



ESTE IMPORTANT SĂ CITIȚI ACEST MANUAL ÎN ÎNTREGIME ÎNAINTĂ DE A UTILIZA VIDEOSCOPUL ELECTRONIC. SE POT PRODUCE LEZIUNI GRAVE DACĂ NU SUNT RESPECTATE REGULILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE.

Păstrați cu grijă instrucțiunile de siguranță și înmănați-le personalului de exploatare.

UTILIZARE INTENȚIONATĂ

Videoscopul electronic este destinat următoarelor utilizări:

- explorarea părților ascunse ale mașinilor și motoarelor.
- orice alt tip de utilizare în care este necesară explorarea unor părți ascunse/inaccesibile pentru operator.

Următoarele operațiuni nu sunt permise:

- utilizarea în sectoarele medical, veterinar și de sănătate este interzisă.
- utilizarea în alte scopuri decât cele indicate mai sus este interzisă.

SECURITATEA LOCULUI DE MUNCĂ

Nu utilizați videoscopul în medii care conțin atmosfere potențial explozive sau materiale inflamabile, deoarece pot fi generate scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

Contactul cu echipamentul sub tensiune este interzis, deoarece poate provoca un șoc electric.

Evitați contactul sondei cu elemente incandescente sau cu temperaturi ridicate.

Împiedicați copiii sau vizitatorii să se apropie de postul de lucru în timp ce videoscopul este utilizat.

Atunci când verificați motoarele, asigurați-vă că acestea sunt oprite și la temperatura camerei.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ VIDEOSCOP

- Înainte de utilizare, verificați dacă videoscopul este deteriorat. Dacă este deteriorat, nu utilizați instrumentul, nu încercați să îl deschideți sau să îl modificați.
- Sonda camerei nu este fabricată din materiale rezistente la căldură și temperatură.
- Nu manipulați videoscopul. Nu modificați niciuna dintre piesele sale, deoarece măsurile de siguranță pot fi reduse.
- Atunci când videoscopul nu este utilizat, păstrați-l departe de accesul copiilor. Nu permiteți utilizarea videoscopului de către persoane care nu au citit aceste instrucțiuni.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PERSONALĂ

- Se recomandă prudență extremă, având grijă să vă concentrați în permanență asupra acțiunilor dumneavoastră. Nu utilizați videoscopul dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a băuturilor alcoolice sau a medicamentelor.
- Nu utilizați videoscopul cu piese în mișcare, pot apărea leziuni prin încălcare.
- Nu folosiți videoscopul pe oameni sau animale.

UTILIZAREA PRECISĂ A VIDEOSCOPULUI

- Aveți grijă în timpul utilizării să nu zgâriați sau să tăiați stratul protector impermeabil al sondei.
- Evitați șocurile asupra camerei, nu trageți de sonda videoscopului.
- Atunci când nu este utilizat, asigurați-vă că obiectivul și unitatea principală sunt curate și uscate. Evitați contactul cu uleiul sau cu alte substanțe corozive și periculoase.

DATE TEHNICE

CAMERĂ FRONTALĂ (A)

Diametrul sondei	6,3 mm
Rezoluția camerei	1080X720 Megapixeli
Unghiul de vizualizare	70°
Iluminare auxiliară	LED cu luminozitate reglabilă pe 4 niveluri
Interval de focalizare	Camera A 5 – 8 mm

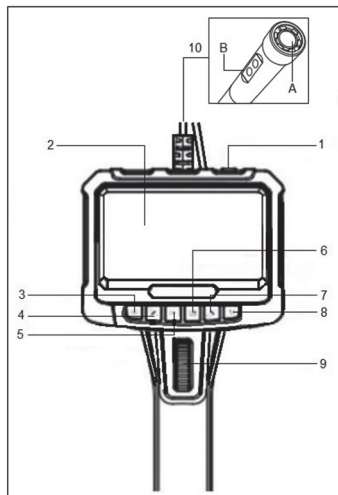
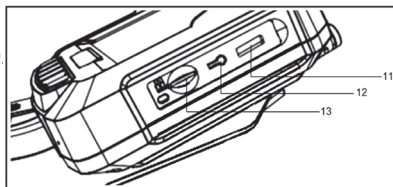
CAMERĂ LATERALĂ (B)

Diametrul sondei	/
Rezoluția camerei	1080X720 Megapixeli
Unghiul de vizualizare	70°
Iluminare auxiliară	LED cu luminozitate reglabilă pe 4 niveluri
Interval de focalizare	Camera B
	5 – 8 mm

Temperatura de funcționare	0° C - 45° C
Alimentarea cu energie din baterii	3.7V 2000 mAh
Durata de viață a bateriei	~ 3 ore
Timpul de încărcare a bateriei	~ 2,5 ore (în funcție de tipul de sursă de alimentare USB utilizată)
Ecran	Afișaj color de 5,0"
Rezoluția ecranului	1280 x 720 pixeli
Rezoluția imaginii	1920 x 1080 pixeli
Rezoluția video	1280 x 720 pixeli
Slot pentru card Micro SD	Capacitate maximă 64 GB
Port de încărcare USB	Tip C

LEGENDĂ

1. Butonul de pornire/oprire.
2. Afișare
3. Butonul Setări videoscop.
4. Buton de defilare "UP" / Reglarea luminozității / Avansare rapidă a videoclipului / "ZOOM" înainte
5. Butonul "OK" pentru a confirma selecția.
6. Butonul de fotografiere/înregistrare video/selecție a camerei.
7. Buton de defilare "DOWN" / rotație imagine / buton "REWIND" video.
8. Buton de selecție a trei moduri:
 - Fac fotografii.
 - Înregistrare video.
 - Selecția albumelor foto.
9. Butonul de rotație al obiectivului.
10. Camera.
11. Port USB TIPO-C .
12. Butonul de resetare.
13. Fantă pentru card Micro SD



MODUL DE REÎNCĂRCARE

Instrucțiuni pentru baterii

Încărcați videoscopul prin conectarea unui încărcător USB de 5 V conform normelor de siguranță. Încărcarea este, de asemenea, suportată în timp ce videoscopul este în uz.

În cazul în care videoscopul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp, asigurați-vă că îl reîncărcați cel puțin o dată la trei luni pentru a evita deteriorarea ireparabilă cauzată de descărcarea excesivă a bateriei.

Videoscop Reîncărcare

Conectați videoscopul la adaptor prin portul USB TIPO-C (11) pentru încărcare (5V .../5V ...) folosind un cablu de tip "C".

-  Pe afișajul (2) va apărea simbolul care indică procesul de încărcare în curs.

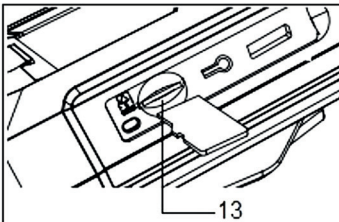
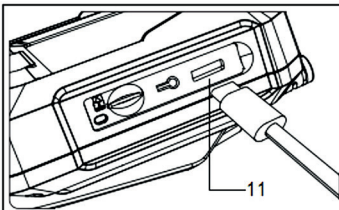
–  La sfârșitul procesului de încărcare, pe afișajul (2) va apărea starea de încărcare completă cu simbolul .

Atenție: Videoscopul nu acceptă încărcarea rapidă.

USE

Introducerea cardului micro SD

- Accesați slotul pentru cardul micro SD (13) ridicând protecția de cauciuc din partea dreaptă a videoscopului.
- Cu instrumentul oprit, introduceți cartela micro SD în fanta pentru cartela micro SD (13).
- Aveți grijă la introducerea plăcii, respectând direcția corectă de introducere a acesteia.
- Nu folosiți o forță excesivă atunci când introduceți sau scoateți cardul. Forța excesivă ar putea cauza deteriorarea structurii fantei (13).
- Pentru a scoate cardul, apăsați ușor pe cardul microSD astfel încât acesta să se desprindă din fanta (13) și să se desprindă spre exterior.
- Cardul de memorie trebuie formatat în conformitate cu sistemul de fișiere FAT32.



Senzor de control al temperaturii

Videoscopul are un senzor de control al temperaturii încorporat în cameră. Atunci când se atinge 75° C, un avertisment va semnaliza o creștere excesivă a temperaturii.

Peste 80° C, camera se va bloca automat. Pentru a reveni la utilizarea normală, va trebui să așteptați ca temperatura să scadă la 70° C.

Setarea limbii

Limba implicită a instrumentului este engleza, dar pot fi selectate și următoarele limbi:

- | | |
|------------------------|------------|
| - Chineză simplificată | - Germană |
| - Engleză | - Poloneză |
| - Japoneză | - Rusă |
| - Coreeană | - Spaniolă |
| - Franceză | - Italiană |

Selectarea limbii

1. Apăsați butonul " " (3) pentru a accesa pagina de setări.
2. Apăsați din nou butonul " " (3) pentru a accesa meniul și a selecta setarea limbii.
3. Selectați limba dorită cu ajutorul butoanelor "UP" (4) și "DOWN" (7).
4. Apăsați "OK" (5) pentru a confirma limba selectată.
5. Apăsați butonul " " (3) pentru a reveni la aparatul foto.

Setarea datei și a orei

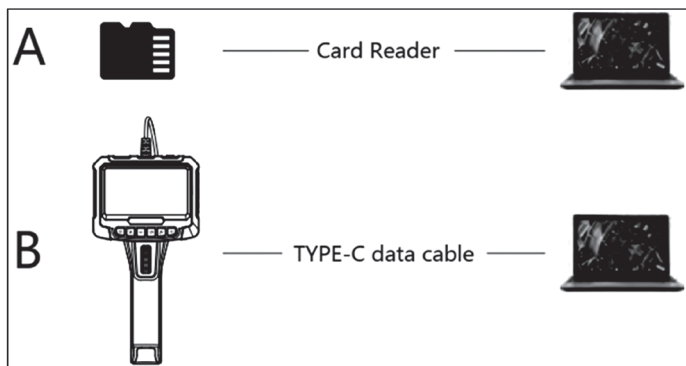
1. Apăsați butonul " " (3) pentru a accesa pagina de setări.
2. Apăsați din nou butonul " " (3) pentru a accesa meniul și selectați Data/Ora cu ajutorul butoanelor "UP" (4) și "DOWN" (7).
3. Apăsați "OK" (5) pentru a accesa selecția Data/ora.
4. Setati anul cu ajutorul butoanelor "UP" (4) și "DOWN" (7), Apăsați "OK" (5) pentru a confirma și treceți la următoarea selecție.
5. Repetați operațiunea pentru a seta luna, ziua și ora.

Accesarea interfeței de ieșire a imaginii

- Apăsați și mențineți apăsat butonul " " (6) timp de trei secunde pentru a selecta camera.
- Apăsați o dată butonul "M" (8) pentru a trece la modul foto. Simbolul " " va apărea în colțul din stânga sus al afișajului. Apăsați butonul " " (6) pentru a face fotografia.
- Apăsați butonul "M" (8) de două ori pentru a trece la modul video. Simbolul " " va apărea în colțul din stânga sus al afișajului. Apăsați butonul " " (6) pentru a începe înregistrarea, apăsați din nou " " (6) pentru a opri înregistrarea.
- Apăsați butonul "M" (8) de trei ori pentru a trece la afișarea albumului foto. Simbolul " " va apărea pe afișaj.
- Utilizați butoanele "UP" (4) și "DOWN" (7) pentru a selecta fotografii sau clipuri video.
- Pentru a șterge fotografii sau clipuri video, apăsați butonul " ", selectați "Delete" din meniu, apăsați butonul "OK" (5) pentru a confirma. Alegeți unul dintre modurile de ștergere a fișierelor cu ajutorul butoanelor "UP" (4) și "DOWN" (7), confirmați selecția cu butonul "OK" (5).
- Apăsați "M" (8) pentru a reveni la cameră.

Copierea fișierelor de imagine și video

Un card de memorie poate fi utilizat pentru a copia fișiere pe un computer sau poate fi conectat cu ajutorul unui cablu TYPE-C. Nu deconectați cablul de date TYPE-C în timpul procesului de transmitere a datelor. Dacă videoscopul nu este conectat la computer, reporniți instrumentul sau deconectați și conectați din nou cablul de date TIPO-C.



ÎNTREȚINERE

Lucrările de întreținere și reparații trebuie efectuate de personal specializat. Pentru astfel de lucrări, vă rugăm să contactați centrul de reparații Beta Utensili S.p.A.

DISPOZIȚIE

Simbolul coșului de gunoi marcat de pe instrument sau ambalaj indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață, trebuie eliminat separat de alte deșeurile municipale.

Utilizatorul care dorește să se debaraseze de acest instrument poate:

- Predați-o la un punct de colectare a deșeurilor electronice sau electrotehnice.
 - Înapoiati-l dealerului dumneavoastră atunci când achiziționați un instrument echivalent.
 - În cazul produselor destinate exclusiv uzului profesional, contactați producătorul, care se va ocupa de eliminarea corespunzătoare.
- Eliminarea corectă a acestui produs permite reutilizarea materialelor prime pe care le conține și evită daunele aduse mediului și sănătății umane.

Eliminarea neautorizată a produsului constituie o încălcare a regulamentului privind eliminarea deșeurilor periculoase, ceea ce duce la aplicarea sancțiunilor prevăzute.

GARANȚIE

Acest instrument este fabricat și testat în conformitate cu standardele actuale ale Comunității Europene. Acesta este acoperit de o garanție pentru o perioadă de 12 luni pentru utilizare profesională sau 24 de luni pentru utilizare neprofesională.

Reparăm defectele datorate unor defecte materiale sau de producție prin repararea sau înlocuirea pieselor defecte, la discreția noastră.

Efectuarea uneia sau mai multor intervenții în perioada de garanție nu modifică data de expirare a garanției.

Defectele datorate uzurii, utilizării incorecte sau necorespunzătoare, ruperii cauzate de lovituri și/sau căderi nu sunt acoperite de garanție. În plus, garanția este nulă în cazul în care se efectuează modificări, când produsul este manipulat sau când este trimis pentru service dezasamblat.

Se exclud în mod expres daunele cauzate persoanelor și/sau bunurilor de orice fel și/sau natură, directe și/sau indirecte.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris respectă toate dispozițiile relevante ale următoarelor directive și ale modificărilor acestora:

- Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (C.E.M.M.) 2014/30/UE;
- Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Dosarul tehnic este disponibil la adresa:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕЛЕКТРОНЕН ВИДЕОСКОП, ПРОИЗВЕДЕН ОТ:

BETA UTENSILI S.p.A.

Чрез А. Volta, 18 - 20845, Sovico (MB) - ИТАЛИЯ

Първоначално документацията е изготвена на ИТАЛИАНСКИ език.

ВНИМАНИЕ



ВАЖНО Е ДА ПРОЧЕТЕТЕ ИЗЦЯЛО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЕЛЕКТРОННИЯ ВИДЕОСКОП. АКО НЕ СЕ СПАЗВАТ ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА РАБОТА, МОГАТ ДА ВЪЗНИКНАТ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.

Съхранявайте внимателно инструкциите за безопасност и ги предайте на обслужващия персонал.

ПРЕДНАЗНАЧЕНА ПОЛЗА

Електронният видеоскоп е предназначен за следната употреба:

- изследване на скрити части на машини и двигатели.
- всякакъв друг вид употреба, при която е необходимо да се изследват скрити/недостъпни за оператора части.

Следните операции не са разрешени:

- употреба в медицинския, ветеринарния и здравния сектор е забранена.
- използването за цели, различни от посочените по-горе, е забранено.

СИГУРНОСТ НА РАБОТАТА

-  Не използвайте видеоскопа в среда, съдържаща потенциално експлозивна атмосфера или запалими материали, тъй като могат да се получат искри, които да възпламяват прах или пари.
-  Допирът до оборудване под напрежение е забранен, тъй като може да причини токов удар.
-  Избягвайте контакт на сондата с елементи с нажежаема жичка или с висока температура.
-  Не позволявайте на деца или посетители да се приближават до работното място, докато се работи с видеоскопа.
-  Когато проверявате двигателите, се уверете, че са изключени и са на стайна температура.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ВИДЕОСКОПА

- Преди употреба проверете видеоскопа за повреди. Ако е повреден, не използвайте инструмента, не се опитвайте да го отваряте или да го модифицирате.
- Сондата на камерата не е изработена от материали, които са устойчиви на топлина и високи температури.
- Не манипулирайте видеоскопа. Не модифицирайте нито една от частите му, тъй като мерките за безопасност могат да бъдат намалени.
- Когато видеоскопът не се използва, съхранявайте го на място, недостъпно за деца. Не позволявайте на лица, които не са прочели тези инструкции, да използват видеоскопа.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Препоръчва се изключителна предпазливост, като се стараете винаги да се концентрирате върху действията си. Не използвайте видеоскопа, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохолни напитки или лекарства.
- Не използвайте видеоскопа с движещи се части, защото може да се стигне до наранявания.
- Не използвайте видеоскопа върху хора или животни.

ТОЧНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВИДЕОСКОПА

- По време на употреба внимавайте да не надраскате или разрежете защитния водоустойчив слой на сондата.
- Избягвайте стресения на камерата, не дърпайте сондата на видеоскопа.
- Когато не се използва, се уверете, че обективът и основният модул са чисти и сухи. Избягвайте контакт с масло или други корозивни и опасни вещества.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ПРЕДНА КАМЕРА (А)

Диаметър на сондата		6,3 mm
Резолюция на камерата		1080X720 мегапиксела
Ъгъл на видимост		70°
Спомагателно осветление		LED с регулируема яркост в 4 степени
Обхват на фокусиране	Камера А	5 – 8 mm

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

BG

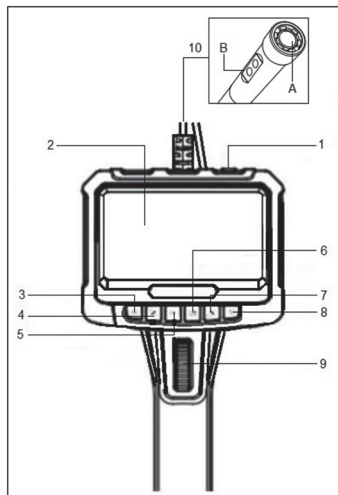
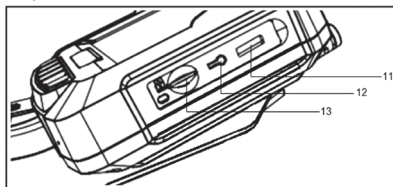
ПРЕДНА КАМЕРА (В)

Диаметър на сондата	/
Резолюция на камерата	1080X720 мегапиксела
Ъгъл на видимост	70°
Спомагателно осветление	LED с регулируема яркост в 4 степени
Обхват на фокусиране	Камера В
	5 – 8 mm

Работна температура	0° C - 45° C
Захранване от батерия	3,7 V 2000 mAh
Живот на батерията	~ 3 часа
Време за зареждане на батерията	~ 2,5 часа (в зависимост от вида на използваното USB захранване)
Екран	5,0" цветен дисплей
Резолюция на екрана	1280 x 720 пиксела
Резолюция на изображението	1920 x 1080 пиксела
Резолюция на видеото	1280 x 720 пиксела
Слот за карта Micro SD	Максимален капацитет 64 GB
USB порт за зареждане	Тип C

ЛЕГЕНДА

1. Бутон за включване/изключване.
2. Дисплей
3. Бутон за настройки на видеоскопа.
4. Бутон за превъртане " UP " / Регулиране на яркостта / Бърз напредък на видеоклипа / " ZOOM " напред
5. OK, за да потвърдите избора.
6. Бутон за заснемане на снимки/запис на видео/избор на камера.
7. Бутон за превъртане " DOWN " / завъртане на изображението / бутон " REWIND " видео.
8. Бутон за избор на три режима:
 - Прява снимки.
 - Запис на видео.
 - Избор на фотоалбум.
9. Копче за завъртане на обектива.
10. Камера.
11. USB TIPO-C порт.
12. Бутон за нулиране.
13. Слот за Micro SD карта.



РЕЖИМ НА ПРЕЗАРЕЖДАНЕ

Инструкции за работа с батерии

Заредете видеоскопа, като свържете съвместимо с изискванията за безопасност USB зарядно устройство с напрежение 5 V. Зареждането се поддържа и докато видеоскопът се използва.

Ако видеоскопът няма да се използва за дълъг период от време, не забравяйте да го зареждате поне веднъж на всеки три месеца, за да избегнете непоправими повреди, причинени от прекомерно разреждане на батерията.

Презареждане на видеоскоп

Свържете видеоскопа към адаптера чрез USB порта TIPO-C (11) за зареждане (5V .../5V ...), като използвате кабел тип "C".

-  На дисплея (2) ще се появи символът, указващ протичащия процес на зареждане.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

BG

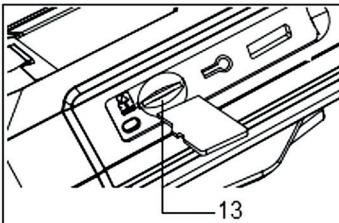
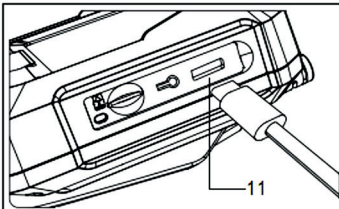
–  В края на процеса на зареждане на дисплея (2) се показва състоянието на пълното зареждане със символа .

Внимание: Видеокопът не поддържа бързо зареждане.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

Поставяне на микро SD картата

- Осигурете достъп до слота за микро SD карта (13), като повдигнете гумената защита от дясната страна на видеокопа.
- Когато инструментът е изключен, поставете микро SD картата в слота за микро SD карта (13).
- Внимавате при поставянето на платката, като спазвате правилната посока на поставяне на платката.
- Не използвайте прекомерна сила, когато поставяте или изваждате картата. Прекомерната сила може да доведе до повреда на структурата на слота (13).
- За да извадите картата, натиснете леко microSD картата, така че да се освободи от слота (13) и да щракне навън.
- Картата с памет трябва да бъде форматирана в съответствие с файловата система FAT32.



Сензор за контрол на температурата

Във видеокопа е вграден сензор за контрол на температурата. При достигане на 75°C ще се появи предупреждение, че температурата се е повишила твърде много. При надвишаване на 80° C камерата автоматично ще се блокира. За да се върнете към нормална употреба, ще трябва да изчакате температурата да спадне до 70° C.

Настройка на езика

Езикът по подразбиране на уреда е английски, като могат да се избират и следните езици:

- | | |
|---------------------|--------------|
| - Опростен китайски | - Немски |
| - Английски език | - Полски |
| - Японски | - Руски |
| - Корейски | - Испански |
| - Френски | - Италиански |

Избор на език

1. Натиснете бутона " " (3), за да влезете в страницата с настройки.
2. Натиснете отново бутона " " (3), за да влезете в менюто и да изберете езиковата настройка.
3. Изберете желаните език с помощта на бутоните "UP" (4) и "DOWN" (7).
4. Натиснете "OK" (5), за да потвърдите избора език.
5. Натиснете бутона " " (3), за да се върнете във фотоапарата.

Настройка на дата и час

1. Натиснете бутона " " (3), за да влезете в страницата с настройки.
2. Натиснете отново бутона " " (3), за да влезете в менюто, и изберете Дата/Час с помощта на бутоните "UP" (4) и "DOWN" (7).
3. Натиснете "OK" (5), за да влезете в избора на дата/час.
4. Задайте годината с бутоните "UP" (4) и "DOWN" (7), Натиснете "OK" (5), за да потвърдите и да преминете към следващия избор.
5. Повторете операцията, за да зададете месеца, деня и часа.

Достъп до интерфейса за извеждане на изображения

- Натиснете и задръжте бутона " " (6) за три секунди, за да изберете фотоапарата.
- Натиснете еднократно бутона "M" (8), за да преминете в режим на снимане. Символът " " ще се появи в горния ляв ъгъл на дисплея. Натиснете бутона " " (6), за да направите снимката.
- Натиснете два пъти бутона "M" (8), за да превключите на видеорежим. Символът " " ще се появи в горния ляв ъгъл на дисплея. Натиснете бутона " " (6), за да стартирате запис, натиснете отново " " (6), за да спрете записа.
- Натиснете три пъти бутона "M" (8), за да преминете към дисплея на фотоалбума. Символът " " ще се появи на дисплея.
- Използвайте бутоните "UP" (4) и "DOWN" (7), за да изберете снимки или видеоклипове.
- За да изтриете снимки или видеоклипове, натиснете бутона " ", изберете "Delete" от менюто и натиснете бутона "OK" (5), за да потвърдите. Изберете един от режимите за изтриване на файлове с бутоните "UP" (4) и "DOWN" (7), потвърдете избора си с бутон "OK" (5).
- Натиснете "M" (8), за да се върнете към фотоапарата.

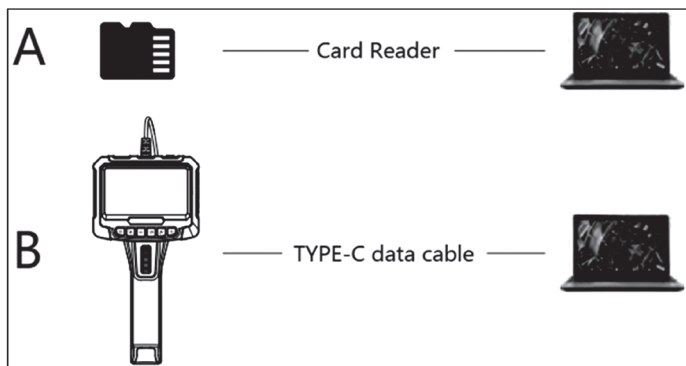
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



Копиране на изображения и видеофайлове

Картата с памет може да се използва за копиране на файлове в компютър или да се свърже с кабел TYPE-C.

Не изключвайте кабела за данни TYPE-C по време на процеса на предаване на данни. Ако видеоскопът не е свързан към компютъра, рестартирайте инструмента или изключете и свържете отново кабела за данни ТИПО-C.



ПОДДЪРЖАНЕ

Поддръжката и ремонтът трябва да се извършват от специализиран персонал. За такива дейности се обърнете към сервисния център на Beta Utensili S.p.A.

РАЗПРОСТРАНЯВАНЕ

Символът за зачеркнат контейнер за смет върху инструмента или опаковката показва, че в края на експлоатационния си период продуктът трябва да се изхвърля отделно от другите битови отпадъци.

Потребителят, който желае да се освободи от този инструмент, може да:

– предайте го в пункт за събиране на електронни или електротехнически отпадъци.

– Върнете го на търговеца при закупуване на еквивалентен инструмент.

– В случай на продукти, предназначени само за професионална употреба, се свържете с производителя, който ще се погрижи за правилното им изхвърляне.

Правилното изхвърляне на този продукт позволява повторното използване на съдържащите се в него суровини и предотвратява увреждането на околната среда и човешкото здраве.

Неразрешеното изхвърляне на продукта представлява нарушение на регламента за изхвърляне на опасни отпадъци, което води до прилагане на предвидените санкции.

ГАРАНЦИЯ

Този инструмент е произведен и тестван в съответствие с действащите стандарти на Европейската общност. Той е покрит с гаранция за период от 12 месеца за професионална употреба или 24 месеца за непрофесионална употреба.

Ние отстраняваме неизправности, дължащи се на дефекти в материала или производството, като поправяме или заменяме дефектните части по наша преценка.

Извършването на една или повече интервенции в рамките на гаранционния период не променя датата на изтичане на гаранцията.

Гаранцията не покрива дефекти, дължащи се на износване, неправилна или неправилна употреба, счупване, причинено от удари и/или падане. Освен това, гаранцията е невалидна, когато са направени промени, когато продуктът е манипулиран или когато е изпратен за сервиз в разглобено състояние.

Изрично се изключват вреди, причинени на лица и/или имущество от всякакъв вид и/или характер, преки и/или косвени.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният продукт отговаря на всички съответни разпоредби на следните директиви и техните изменения:

• Директива за електромагнитна съвместимост (Е.М.С.) 2014/30/ЕС;

• Директива 2011/65/ЕС за ограничаване на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (Ro.H.S.);

Техническото досие е достъпно от:

BETA UTENSILI S.p.A.

Чрез A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ИТАЛИЯ

**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18
20845 Sovico (MB) ITALY
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742
www.beta-tools.com

BETA BENELUX B.V.

Belder 9-B
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791
www.betabenelux.nl - info@betabenelux.nl

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480
Jardim Passargada- CEP: 06712-430
Cotia São Paulo - BRASIL
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353
www.betabrasil.com.br - betabrasil@betabrasil.com.br

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2
No.2388 Chenhang RD, Minhang District
Shanghai, 201114, CHINA
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399
Hotline:4006-19-18-19
www.beta-tools.com.cn - info@beta-tools.net

BETA FRANCE SAS

163 Avenue des Tamaris
Z.I. Athélia 4
13600 La Ciotat - FRANCE
Tel. +33.491.364010
beta.france@beta-tools.com

BETAMAX KFT

Megyeri út 51
H 1044 Budapest - HUNGARY
Tel. +36.1.2702700
www.betamax.hu - info@betamax.hu

BETA IBERIA S.L.

Av Castilla 26, Nave 4
28830 San Fernando De Henares - Madrid
ESPAÑA
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558
beta.iberia@beta-tools.com

BETA POLSKA SP. Z O.O.

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE
ul. Wiosenna 12 - POLSKA
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236
Fax: +48.91.48.08.219
www.beta-polska.pl - bok@beta-polska.pl

BETA TOOLS (UK) LTD

Unit-D Horton Enterprise Park
Hortonwood,50
Telford - Shropshire - TF1 7GZ
GREAT BRITAIN
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545
www.beta-tools.co.uk - beta.uk@beta-tools.com

BETA TOOLS USA

210 Chestnut St.
Columbia, PA 17512 - USA
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717-449-5244
www.betatoolsusa.com
customerserviceusa@betatoolsusa.com